



# LOS SITIOS

## El Jefe del Estado presencia un supuesto táctico militar

Gerona — Año XII

Diario de F.E.T. y de las J.O.N.S.  
Sábado, 14 de Agosto de 1954

Núm. 3.552 - 80 ctms.

## España ayudó a todos los refugiados que se presentaron en sus fronteras

### Así queda reconocido en un informe del secretario de Estado adjunto E. Long

#### Sesenta mil personas cruzaron los Pirineos

Washington, 13.— Un relato oficial de cómo España ayudó a los refugiados de Alemania, Francia y otras naciones europeas durante la segunda guerra mundial ha sido publicado en el Diario de Sesiones de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

En este relato se revela que unas sesenta mil personas atravesaron los Pirineos durante determinado espacio de tiempo, proporcionando a España grandes dificultades para cuidar de ellas.

El relato aparece contenido en las actas de la citada Comisión correspondientes al 22 de noviembre de 1946.

La información acerca de España la facilitó el secretario de Estado adjunto, E. Long, que anteriormente fué embajador norteamericano en Italia.

Su declaración fué considerada secreta en aquella época.

Long explicó por aquel entonces que había en España unas treinta mil personas que habían llegado atravesando los Pirineos: había ciudadanos franceses, refugiados alemanes, y toda clase de gentes que habían entrado en España después de lograr escapar.

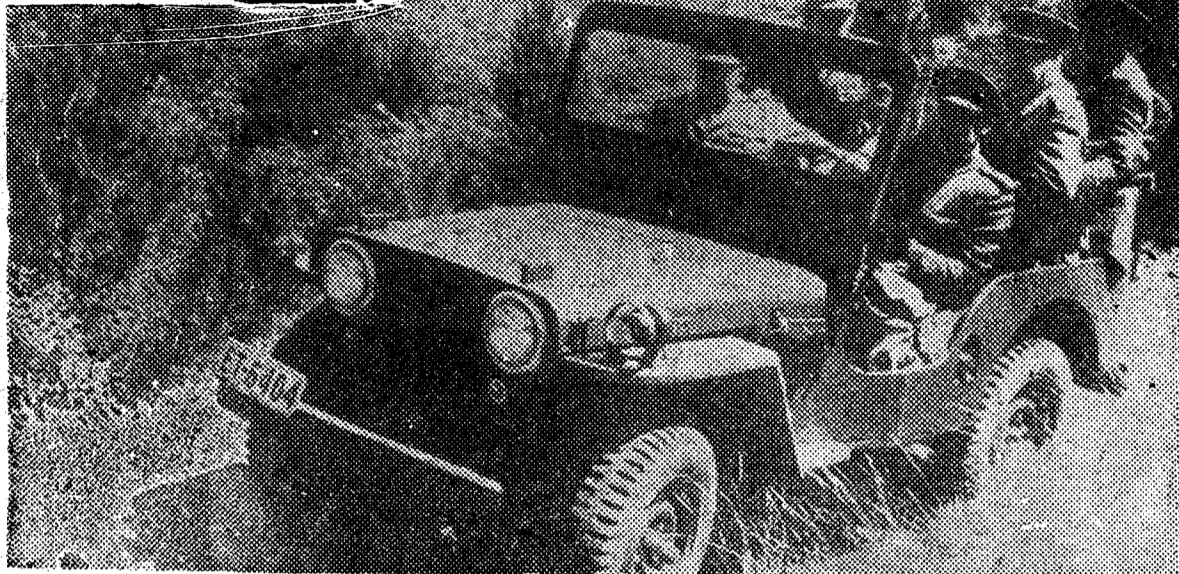
España no es un país rico; creo que unas 60.000 personas atravesaron la frontera pirenaica. España no podía permitirse el lujo de mantener a esas personas, especialmente a causa de la dificultad de encontrar alimentos para su propia población en tiempos de guerra, así como a las limitaciones impuestas al transporte de productos alimenticios.

España estuvo dispuesta a ayudar a todos los refugiados que le llegaban de Francia o de cualquier territorio ocupado, pero "hubo una ocasión en que abandonó esta actitud". Fué un período inmediatamente después de la ocupación alemana de Francia, en que cientos de personas comenzaron a cruzar la frontera enviando el Gobierno español fuerzas militares a dicha zona para impedir el paso.

Inmediatamente —dijo Long— nos pusimos en contacto con el Gobierno español. "No impidan llegar a esas gentes" —les dijimos—. "Trataremos de sacarlas de España; detenerlas es tarea que corresponde a los alemanes al otro lado de las montañas, pero si ellos no les cor-

tan el paso no lo hagan ustedes". Y los españoles contestaron:

"Perfectamente." Retiraron a sus soldados —solamente estuvieron allí tres días— y a partir de entonces la afluencia de refugiados ha continuado penetrando en España.—Efe.



S. E. el Jefe del Estado, acompañado del ministro del Ejército y otras personalidades, en las estribaciones del monte Jaizquibel, donde presenció un supuesto táctico dirigido por el general Menéndez Tolosa, jefe de la 62 División. (Foto Cifra)

## Convenio comercial entre España y Suecia

### Recibiremos material industrial a cambio de productos agrícolas y manufacturas textiles

San Sebastián, 13.— El convenio especial de mercancías y pagos entre España y Suecia, ha sido firmado esta tarde en el Ministerio de Jornada por el ministro de Asuntos Exteriores don Alberto Martín Artajo y el ministro de Suecia, señor Otto Wilken Winther.

En la nueva lista de exportaciones españolas a Suecia figuran las pirritas, los agrios, plátanos, tomates, frutos secos, vinos, plomo, potasa, manufacturas textiles y artículos de cuero, alfombras, cerámica, juguetes, armas de fuego y otras mercancías.

Suecia exportaría a España principalmente maderas y traviesas, ferroaleaciones, hierro, acero y sus elaboraciones, motores-turbina, máquinas, herramientas, maquinaria eléctrica y para la agricultura e industria papelera y química, rodamientos de bolas, artículos para telecomunicación y ferrocarriles, productos químicos, pasta para viscosas, huevos y productos agrícolas y alimenticios.— Cifra.

#### NOS SOBRA ARROZ

Sueca, 13.— Como resultado de las gestiones realizadas por la Federación Sindical de Agricultores Arroceros y la Cooperativa Nacional del Arroz, de acuerdo con el Ministerio de

Comercio se ha superado el problema que representaba para los cosecheros de arroz las cantidades sobrantes del cupo de la campaña que finaliza al conseguir llevar a cabo las necesarias exportaciones que restablezcan el equilibrio adecuado ante la próxima cosecha.

Entre otras exportaciones a Inglaterra y Alemania, destaca por importancia la que se efectúa actualmente con destino al Japon que asciende a 40.000 toneladas de arroz blanco, tipo cero.

## Xavier Cugat, un gerundense que triunfa en el mundo

### De caricaturista a director de orquesta

#### Con Caruso actuó durante cinco años

El domingo Barcelona recibirá a un hijo ilustre de Gerona: Xavier Cugat regresa a su patria cargado de gloria y de popularidad. Este, es en efecto, un simpático caballero español, que además de compositor de melodías encantadoras y de violinista de talento, posee una personalidad propia, única.

Un empresario con visión fulgurante excepcional que da al público todo lo que desea, incluso antes de que empiece a diseñarlo. Un gran caricaturista. Ahí están cientos de periódicos y de revistas americanas que lo atestiguan.

Xavier Cugat es, pues, un digno hijo de nuestra provincia, La Bisbal

puede estar orgullosa de este honor. Un gerundense más que viene a llenar las páginas de los hombres que han aparecido a lo largo de nuestra historia.

Recogemos aquí una pequeña biografía suya.

Nació en La Bisbal (Gerona), el día 1 de enero de 1900. Es hijo de una familia que se enorgullece por su constante apoyo a todas las artes.

Xavier Cugat, estudió música en los mejores conservatorios europeos, preparándose para concertista. El inmortal Caruso oyó tocar a Cugat y lo llevó a América, actuando juntos, durante cinco años. A lo largo de esta "tournee" y en sus ratos de ocio, Cugat, dedicaba horas enteras a su gran afición: la caricatura, aceptando incluso un puesto de caricaturista en el diario "Los Angeles Times".

"Pero el ser caricaturista tiene sus inconvenientes", declara Xavier Cugat: "Cuando en el diario me dijeron que todas las mañanas, antes de las diez y media, debía enviar la caricatura del día, con un pie humorístico o chistoso, me di por vencido. Entonces me dediqué a formar una pequeña orquesta, con la que actuaba en salas de baile y como complemento de otras grandes organizaciones musicales".

Esta situación no duró mucho sin embargo. Un contrato en el famoso "Cocoanut Grove del Ambassador Hotel", de Los Angeles, sacó a Xavier Cugat y a su orquesta del anonimato.

Este pequeño contrato inicial, fué prorrogado durante dos años consecutivos, pasando después al elegante "Waldorf Astoria", de Nueva York. El nombre de Xavier Cugat, es a partir de este momento uno de los más populares en el mundo del espectáculo. Los contratos se suceden sin interrupción en hoteles y teatros de los Estados Unidos. Cugat en la radio, Cugat, en el cine, para la Metro, la Columbia y los Artistas Asociados; Cugat, en los discos, Cugat, es el favorito de la nación. Pero el dinámico maestro que con tanto acierto ha cultivado el campo de la danza popular, buscaba nuevos mundos que conquistar. Y entró de lleno en la música folklórica, de todas las Repúblicas, latinoamericanas. Y esto es lo que Xavier Cugat trae a España, junto con solistas, bailarines y otros famosos elementos artísticos de renombre universal.

Nuestra bienvenida al famoso gerundense.

## La esposa del Caudillo inaugura la XII Exposición N. de Arte

San Sebastián, 13.— Esta tarde se celebró la inauguración de la XII Exposición nacional de Arte, organizada por la Jefatura Nacional de la Obra Sindical de Educación y Descanso y patrocinada por el Ayuntamiento de esta capital.

El acto inaugural se vió realizado por la presencia de la esposa de Su Excelencia el Jefe del Estado que llegó acompañada de los marqueses de Huétor de Santillán.

Doña Carmen Polo de Franco hizo su entrada bajo el arco de espadas formado por el grupo de danzas "Oinkari" de la Obra Sindical de Educación y Descanso.

Acompañada de las autoridades y jerarquías recorrió detenidamente las distintas salas de la exposición e hizo grandes elogios de las obras que en ella figuran.

Al abandonar el recinto el público le hizo objeto de grandes vitores y aplausos como a su llegada.

## Clausura de turno en el albergue universitario femenino de Bagur



Ha tenido lugar en Bagur la clausura del segundo turno de esta temporada en el albergue del SEU "Matias Montero", para muchachas universitarias, instalado en un hermoso paraje de la Costa. Las fotos recogen unos momentos del acto

## Esposa pacienzuda

### 34 años esperando al marido

Woodland (California), 13.— La señora D. B. Richardson ha presentado ante los tribunales una demanda de divorcio. Culpas a su marido de haberla abandonado hace 34 años. "He esperado —dijo— con la esperanza de que se arrepintiera de su acto, pero creo que ya no ha de volver. Se casaron en 1919 y el marido se marchó de su casa al año siguiente.— Efe.

**Nuestras comarcas y el amor a la Virgen María**

**La ermita de Ntra. Sra. de Vida en la población de Cistella**

*Já que sempre en vostre cor se trova franca acollida, Deunos, oh Verge de la Vida, consol, amparo i favor.*

Si no fuera bastante la tradicional religiosidad de nuestro pueblo y la formación religiosa que todos hemos heredado de nuestros antepasados, bastaría sólo detenernos por unos momentos para enumerar mentalmente la infinidad de oratorios, ermitas y santuarios, esparcidos por todas las tierras gerundenses, vivo testimonio del afecto, la gratitud y el cariño que aquéllos profesaron a sus santos predilectos. Y este gigantesco rosario de ermitas, cuentan con preferencia las dedicadas a la Virgen María, siendo incontables —especialmente en nuestras comarcas del Alto Ampurdán y de la Garrotxa— las que coronan muchas de nuestras montañas y colinas, que, al igual que faros potentes y luminosos, parecen inundar con la luz de la gracia a tantos pueblos y villorrios, acogidos bajo el manto de la celestial Señora.

En la población de Cistella, situada en los límites del Alto Ampurdán con las tierras de la Garrotxa, se levanta una ermita bajo la advocación de Nuestra Señora de Vida, nombre o título que si bien es poco común, encierra toda la gracia, la dulzura y el amor, propio de la Reina de los Cielos.

La primera fundación no fue propiamente en honor de la Virgen sino que estuvo dedicada al Arcángel San Miguel.

Se halla situada sobre un pequeño cerro, a unos dos kilómetros aproximadamente de la población, cercada de plateados olivos y verdes viñedos, saturada de un ambiente de paz y sosiego. Desde este lugar se ofrece una maravillosa vista, divisándose una gran parte de la ubérrima llanura ampurdanesa hasta la imponente bahía de Rosas y también las abruptas montañas del Pirineo.

La fundación de la que podemos llamar primera ermita debe remontarse a tiempos muy antañosos. Los primeros datos que poseemos y que hemos podido concretar en el examen de cierto documento, nos dicen que "a 9 de septiembre de 1429 fué concedida licencia por el Ilmo. y Rvdmo. don Andrés, Obispo de Gerona, para construir la Capilla del glorioso arcángel San Miguel en la parroquia y término de Cistella y en el lugar conocido por PUIG CORCOYLL". Asimismo en el citado documento se expresa que: "a los 15 de noviembre de 1450, visitando dicha parroquia el Ilmo. y Reverendísimo señor don Poncio Pedro, DEI GRATIA EPISCOPUS SABARIENSIS, Visitador y Vicario General de la Diócesis de Gerona, visitó la citada Capilla eremítica y la

consagró, concediendo 140 días de perdón a todos aquéllos que en la tercera Dominica (que entonces era en dicho día 15 de noviembre), visitaran dicha Capilla eremítica y con devoción rogaran por la paz y la concordia".

Por los datos que hemos podido recopilar pacientemente, se desprende que la referida ermita en sus orígenes era de una gran sencillez y de una capacidad muy reducida, puesto que, casi con toda seguridad debió ocupar solamente el espacio de lo que actualmente es altar dedicado a San Miguel, con una reducida dependencia al lado, para servir de cobijo al ermitaño.

La ermita debió subsistir de esta forma, hasta que "el Reverendo Francisco Vehí, Cura párroco de Cistella, desde el año 1689 aproximadamente, hasta el 1699 amplió dicha Capilla por la parte de tramontana, resultando de estas obras la que hoy es ermita de Nuestra Señora de Vida. Construyó un altar de escultura, haciéndolo dorar y como dicho Rvdmo. Francisco Vehí, se desprende, tenía intención de fundar un beneficio en honor de la Anunciación o Nuestra Señora de Vida en dicha Capilla (como aún podía constatarse antes de la dominación marxista, rematando el altar dedicado a la Virgen, las figuras de ésta y del arcángel), hizo empezar las obras para edificar una casa delante de la Capilla para habitación del Beneficiado y habiendo acaecido su muerte durante este tiempo, cuidó de terminar las citadas obras su sobrino y heredero, Miguel Vehí Perayre, de Cistella.

Otras muchas reformas sufrió con el tiempo dicha ermita, entre ellas la que se efectuó en el año 1743, edificándose la bóveda actual, rehaciéndose el tejado y revocando las paredes interiores. En el año 1746, se construyó un altar dedicado a San Miguel y en 1768, fué sustituida una campana que se hallaba inservible por otra de nueva y a la vez se procedió a la construcción de un nuevo campanario de sillería, obra efectuada por el maestro albañil Salvio Durán, de Cistella.

En los años 1896 y 1897, el Rvdmo. don Hermenegildo Trias, entonces Párroco de Cistella, con la generosa colaboración de todos los propietarios y vecinos de la localidad, procedió a las obras de ampliación de la nave de la ermita en su parte Este, construyendo de nuevo el coro y el campanario y toda vez que éste se hallaba sin campana alguna por haberse llevado los franceses en sus correrías por estas comarcas, se colocó una nueva, donada por el Rvdmo. don Pedro Bertrán, actos que revistieron gran solemnidad.

Y aún, hace unos veinticinco años, hallándose al frente de la parroquia de Cistella, el que fué celoso párroco de la misma, Rvdmo. don Luis Salvador (q.e.p.d.), se procedió a importantes reformas contribuyendo con ellas al embellecimiento del palacio donde se hospedaba nuestra Virgen Soberana.

Según la tradición y tal y como reza en los Gozos, la iglesia o ermita fué saqueada durante la dominación francesa, quedando escondida una pequeña imagen de la Virgen detrás del altar siendo luego el ha-

llazgo celebrado con gran fervor y entusiasmo por los cistellenses, a la vez que repuesta una nueva imagen de mayor tamaño en su respectivo altar con asistencia de una gran concurrencia de devotos de la localidad y comarca.

También durante la dominación roja, la ermita fué saqueada y destruida la imagen de la Virgen. Terminada la Guerra de Liberación, se efectuó la reposición de la misma, concretamente en el año 1943, en el segundo día de la Fiesta del Carmen en el mes de Julio, siendo transportada en andas por doncellas de la localidad, celebrándose solemnes cultos a los que se asoció con gran fervor todo el pueblo.

Se le invoca para conseguir la paz y la concordia y quizás por ello, terminadas las guerras coloniales, muchas poblaciones colindantes acudieron a la ermita en romería, celebrándose una gran fiesta, con solemnes cultos y dejando como testimonio el presente de estandartes y banderas, que desaparecieron como así gran cantidad de ex votos, durante la dominación roja.

También se le invoca en los periodos de sequía y por las esposas estériles para conseguir el fruto de su bendición.

Cuenta con gran devoción, no sólo entre los vecinos de Cistella, sino en muchos pueblos de la comarca, a la que acuden para que les conserve la vida material y les conceda el galardón de la vida eterna, como ya reza una de las estrofas de sus inspirados gozos.

*Quant d'aquest món el Senyor disposi nostra partida: Deunos, oh Verge de Vida, consol, amparo i favor.*

JOAQUIN GIRONELLA Figueras, agosto de 1954.

**La Fiesta de la Asunción en la Catedral**

**Este año se moniará el monumental «Lili de la Mare de Déu»**

La tradicional solemnidad con que la Santa Iglesia Catedral Basílica honra a su Celestial Titular y Patrona la Virgen Santísima en su gloriosa Asunción a los Cielos, tendrá este Año Mariano especial relieve y esplendor. Nota destacada será la colocación, por primera vez después de la Liberación, del monumental "Lili de la Mare de Déu" con la imagen yacente de la Santísima Virgen que durante tantos años había figurado en la vía sacra del majestuoso templo.

En procesión por el interior de la Catedral, la imagen de la Virgen, obra magnífica de Bonifaz, será colocada esta tarde después de la consiguiente función religiosa que tendrá lugar a las seis.

Los actos cumbres de la gran festividad asuncionista en la Catedral, serán los siguientes:

A las diez de la mañana Misa Pon-

tifical que celebrará el señor Obispo, con panegírico por el señor Magistral.

A las seis de la tarde solemne procesión por las calles de Gerona, que saldrá de la Catedral Tomarán parte en el desfile asuncionista el Prelado, las primeras autoridades provinciales y locales, las Congregaciones y Asociaciones marianas y los fieles.

Después del desfile se cantará la Salve y el señor Obispo impartirá su Bendición.

**Disposiciones del Boletín de Interés gerundense**

MADRID, 13. — Entre las disposiciones que mañana publicará el Boletín Oficial del Estado, figura una correspondiente al Ministerio de Obras Públicas por la que se anuncia la subasta de las obras de reconstrucción y complemento de la defensa de La Sella, Anglés y Bonmati en el río Ter.—Cifra.

**Violación egipcia del armisticio con Israel**

TELAVIV, 13. — Un portavoz del Ejército indio ha declarado que la conducción de agua para Israel ha sido violada el jueves cerca de la zona de Gaza. Dice que se trata de la "primera violación del armisticio con Israel, cometida por los egipcios", desde que fué concertado el acuerdo con Inglaterra para la evacuación de los soldados ingleses que se encontraban en la zona del Canal de Suez.—Efe.



**FECHAS**  
EL PERIODICO DE TODA LA SEMANA

**Cine Madama**  
Continúa tarde y noche  
ESTRENO de la gran creación de los geniales bailarines ROSARIO Y ANTONIO  
**NIEBLA Y SOL**  
con Carlos Muñoz y Asunción Sancho

El film del Geste  
**Mando siniestro**  
Walter Pidgeon, Claire Trevor  
Autorizado para mayores

**Cine Gran-Via**  
HOY ESTRENO  
**¡Ay amor, cómo me has puesto!**  
por el rey de la gracia.  
TIN-TAN

**El tercer hombre**  
por Orson Welles y Alida Valli  
Autorizado para mayores  
Las sesiones de noche a las 10

**Teatro Albéniz**  
El film Metro Goldwyn  
**IVANHOE**  
en tecnicolor  
por Robert Taylor y Elizabeth Taylor  
en pantalla panorámica  
ESTRENO  
**La monja sin ley**  
por José Suárez  
Tolerado para menores  
Las sesiones de noche a las 10

**ORGANIZACION J. MOYA quiere decir máxima garantía**  
**Plaza de Toros de Santa Eugenia**  
Domingo, 15 de Agosto 1954 a las 6 de la tarde  
**GRANDIOSA NOVILLADA - 4 hermosos y bravos novillos 4**  
De los Sres. Cervera y Badal, de Salamanca  
**Espadas: Paco Calvo** El triunfador de la novillada del 18 de Julio  
**Juan Marchena** el cual reaparece después del grave percance que sufrió en esta Plaza en la novillada del día 18  
**Antonio Marín y Juan García Orlarleño**  
EL ESPONTANEO  
**15 GRANDIOSOS Y VALIOSISIMOS REGALOS, 15**  
El primer regalo se compone de un  
**DORMITORIO ó DOS MIL DUROS**  
Y LOS RESTANTES REGALOS SON TODOS DE GRAN VALOR  
PRECIOS: LOS MISMOS QUE EN LAS NOVILLADAS ANTERIORES  
ENTRADAS DESDE 8 PESETAS  
LOS REGALOS están expuestos en la acreditada casa de MUEBLES JUAN CASELLAS — GENERAL PRIMO DE RIVERA, 27.  
Para más detalles vean programas  
NOTA: Los toros estarán de manifiesto al público hoy sábado de 4 a 8 de la tarde.

**PISCINA DE GERONA**  
Hoy noche VERBENA DE LA VIRGEN DE AGOSTO  
Gran Baile a la Americana por la ORQUESTA  
**FERRER**  
y su cantor QUINTANA  
Señoras, 2 pesetas  
Mañana domingo, baile por la misma Orquesta  
Caballeros, 5 pesetas

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Casa de Cultura y Biblioteca Pública**

La Casa de Cultura y Biblioteca de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, pone en conocimiento de sus lectores y del público en general, que, terminada el periodo reglamentario de vacaciones, a partir del día 16 del mes en curso, tendrá lugar la reapertura de su servicio de lectura.

# El verano como tema

En otra ocasión aludí al africanista que, comparado al camello con el español, venía a concluir que éramos un pueblo gruñón aunque llegáramos, gruñendo, hasta el final. Nunca como ahora se me ocurre oportuna la semejanza.

Nos hemos pasado años, tronando contra el tórrido verano que nos había tocado en suerte.

—¡Es el calor...! —se oía—  
—¡No hay quien lo resista este calor...! —decíamos, una y otra vez—

Recuerdo que, cuando niña, acudía cotidianamente a nuestra casa uno de los proveedores encargados de atender a las necesidades familiares. Uno de los míos, un tanto chungón, lo tenía calcificado con el apodo de "el meteorólogo". Y es que, sin opción posible, amanecía, todas las mañanas, con el consiguiente

—Buenos días, señora... aunque, cito de buenos... ¡Hay que ver el frío que hace...!

En otras ocasiones, según temprada:

—¡Qué efecto...! ¡No hay quien lo resista!

Confieso que este ha sido el tema de mi conversación, en cuantas ocasiones he carecido de él. Y no dudo que la mayoría de mis lectoras, habrán recurrido a él, en más de un caso.

Pues, así las cosas, se nos presenta un verano magnífico: un verano, como hecho a medida de los que tenemos que pasarle sobre el asfalto de la ciudad. Y somos tan inconse-

cuentes que, en vez de mostrarnos alegres y dicharacheros, ponemos cara lánguida y protestamos...

—No... si no hará verano...  
—¡Es el calor! El mando al revés.

Explicarase, el hecho, si se pusiera en boca de ese veraneante que se ha gastado lo suyo en un detenido equipo veraniego y que cuando se las prometía felices con los chicos fuera, se ve sorprendido, de pronto, con la noticia de que la familia va a volver porque no hay forma de bañarse entre rubes y aire agitado. Pero no: también alcanza al que no tenía que agradecerle, al aumento de temperatura. Y, como los españoles, en teniendo alguna queja, hemos de colocarle el mechuelo a alguien, las payas se dirigen más alto. Así, oía antayer:

—¡Si es lo que digo! Está el mundo tan desbarajustado que hasta por Allá arriba...

Como ven, ni con calor ni sin él deja el verano de ser tema. Por exceso o por defecto, nos da magnífica ocasión de queja. Y no íbamos a desperdiciarla.

Con todo, le indiscutible, es que nuestro clima está cambiando peligrosamente y que no sería de extrañar que, dentro unos decenios, tuvieran que trocarse nuestras costumbres.

Lo que tenga que ser, que sea pronto. A ver si dejamos de acusar al verano, ya que no de tórrido, de informal.

MARIA ALONSO



# GERONA



## Gacetas

### Efektividad de unas obras de reparación.-Discusiones en el tren.-Un motorista con habilidad

Se están terminando las obras de reparación del firme de la carretera paralela al paseo Central de la Dehesa.

Era muy necesaria, ya que el tránsito rodado por aquella vía es extraordinario, singularmente en estos días veraniegos.

Al mismo tiempo que se ha procedido a dar un riego adecuado al camino se ha ensanchado hasta el mismo borde de los plátanos, con lo que ha quedado habilitado para que puedan cruzarse normalmente automóviles de gran volumen como se estilan en la actualidad.

A la salida del puente de piedra sobre el Güell también se ha dispuesto nuevo trazado al ángulo de la acera, lo que facilitará la maniobra de las curvas y dará mayor margen de acción a los vehículos.

### DETENIDO POR PELEARSE CON EL REVISOR

A su llegada a Blanes, por la Guardia Civil, y a requerimiento del Interventor de un tren procedente de Barcelona, fué detenido el vecino de aquella ciudad, José Buqueras Casanovas, natural de Cartagena y de profesión metalúrgico.

Alegó el citado Interventor que había sido objeto de insultos y agresión por parte del detenido, en plena ruta. Firmó la denuncia y siguió viaje en el convoy.

Preguntado el mencionado Buqueras contestó que, como otros años, venía en el tren a pasar unos días en la playa; le acompañaban en el viaje su esposa y una sobrina de tres años, con dos familiares más. Para ello se había provisto de un billete colectivo para todos los componentes de la expedición, excepto para su sobrina de corta edad, al creer que no lo necesitaba. Al pedirle el interventor el billete y requerirle el de la niña, que no llevaba, empezaron a discutir; y al añadir el dicho empleado —según aseguró el declarante— que tenía más de mujer que de hombre, se molestó el viajero y le intentó agredir, acto que no llegó a realizarse por interponerse los que estaban allí presentes.

A la llegada a Blanes fué abonado el billete de la niña al jefe de la Estación.

### CHOCAN UNA MOTO Y UN CAMION, SIN CONSECUENCIAS

En una curva existente en el kilómetro 6 de la carretera general de Figueras a Port-Bou, término municipal de Perelada, chocaron aparatosamente una motocicleta con un camión. Por fortuna no ocurrieron desgracias personales porque el motorista,

don Juan Compte Gorgot, al darse cuenta de la presencia del otro vehículo, dejó la máquina y se echó hacia atrás, sufriendo solamente las consecuencias de la caída.

El choque tuvo lugar por intentar el camión adelantar a un carro precisamente en la indicada curva, quedando casi a mitad de la carretera, y por llevar el motorista demasiada velocidad, lo que le impidió cerciorarse del peligro con el tiempo necesario para frenar o desviar su máquina.

Los desperfectos registrados en la motocicleta son de la cuantía de cerca de tres mil pesetas, según informe pericial.

O T E R O

### Junta Provincial de Protección de Menores de Gerona

De conformidad a la base sexta anunciando el concurso para la emisión de un sello en sustitución del actual provisional para la recaudación de la cuota benéfica y publicada en este mismo periódico con fecha 7 de abril del corriente año se da cuenta pública de que en la sesión celebrada por esta Junta el día 23 del ppdo. julio fueron examinados los trabajos recibidos con opción al premio establecido, tomándose seguidamente por unanimidad el acuerdo de que por no recaer en ninguno de los trabajos recibidos el interés artístico conveniente ni expresar asimismo ajustadamente la idea de protección del menor, se declaraba desierto el concurso.



14 DE AGOSTO DE 1904

La Alkalda publicó ayer tarde un bando de policía urbana, disponiendo que los vecinos barran y rieguen la vía pública en el frente de sus casas, mañana y tarde, durante la estación de verano.

Ayer tarde en la calle de Peligro, una mujer que tiene algo perturbadas sus facultades mentales, pegó a otra y mordió a un agente de Consumos que se interrumpo para separarlas.

El Alcalde de La Bisbal dirigió una carta a la prensa comarcana asegurando que los pocos casos de sarampión ocurridos en aquella villa no han tenido carácter contagioso ni epidémico.

### Muchachos alemanes en Gerona

Antayer estuvieron en Gerona los muchachos de las Juventudes Católicas Alemanas a los que aludimos en nuestro editorial de ayer. Llegaron el día anterior por la noche para pernctar en el pasador del Frente de Juventudes que se halla frente al Seminario. Por la mañana oyeron la misa que celebró el Padre Hans Neumaier. Después visitaron los principales monumentos de nuestra ciudad. Al marchar fueron obsequiados con un refresco por la Jefatura de nuestra provincia. Se interesaron por transmitir su saludo a todos los gerundenses. Prosiguieron su viaje a Barcelona para visitar el resto de la Península.

## Indicador de LOS SI TIOS

### Religiosas

**SANTOS DE MAÑANA**  
Domingo X de Pentecostés. La Asunción de la Virgen María. Santos: Alipio, Arnulfo, obs.; Jarsicio, niño mar.; Napoleón, mártir.

**MISA DE MAÑANA**  
De la Asunción, doble de 1.ª clase con octava común, color blanco; 2.ª oración de la Dominica, Credo, prefacio de la Santísima Virgen, último Evangelio de Dominica.

**CUARENTA HORAS**  
Continúan en la parroquia Mayor de S. Félix. Horas de exposición: de 5 a 8 de la tarde.

**CONGREGACIONES MARIANAS**  
Mañana, las Congregaciones Marianas celebrarán la fiesta titular de la C. M. de la Asunción y San Estanislao de Kostka, con los siguientes actos:

A las 9 Misa de Compañión General en el Templo del Sagrado Corazón de Jesús.

A las 6'30 de la tarde asistencia en corporación a la Proceión que saldrá de la Catedral.

Los congregantes se untra media hora antes en la Puerta de los Apóstoles.

### Lo que no se pierde

La niña, Joaquina Zapata, una bolsa con una fien:erera, cuchara y una servilleta.

El taxista Sr. Molero, un serfre con dos fotografías, de la Fotografía J. Simón.

D Ernesto Mascort, una macalla muy usada encontrada en la calle Ciudadanos.

La Policía Municipal, un llavero con dos llaves de las de piso.

### El tiempo

Temperatura máxima: 29'8 grados

Temperatura mínima: 19' grados

Presión atmosférica: 755'6 ar nivel del mar.

Dirección del viento: S.

Velocidad del viento: 4 kilómetros por hora.

P. Claret, núm. 16.

Grados de humedad a las 15 horas: 50.

### Farmacias de Turno

Hoy están de turno las siguientes:

FARMACIA CIURANA. — Ronda Generalísimo, núm. 18.

FARMACIA CIURANA. — Ronda P. Claret, núm. 16.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio nocturno de urgencia. Aviso: Calle Bernardas, núm. 3. Teléfono 1424.

Cupón Ciegos: 457

HA LLEGADO UNA NUEVA PARTIDA DE  
**Tractores M.A.N.-Diesel 30 y 40 HP**  
¡Véalos trabajar y se decidirá por nuestra marca!  
Pidan detalles: ICA Provenza, 185.— BARCELONA

**Información Militar**  
Servicio de Plaza. — Jefe de Día para el día 14 de Agosto de 1954. Comandante de Infantería, don Alfonso Pagés Costa, de la Caja de Recalta núm. 41.

**BOLSA**  
CAMBIOS DE LA BOLSA DE BARCELONA, CORRESPONDIENTES AL DIA 13 DE AGOSTO DE 1954, FACILITADOS POR EL BANCO CENTRAL, SUBCURSAL DE GERONA

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| DEUDAS DEL ESTADO             |        |
| Interior 4% .....             | 82'75  |
| Exterior 4% .....             | 104'75 |
| Amortizable 4% .....          | 100'50 |
| Amortizable 3'5% .....        | 89'50  |
| FONDOS PUBLICOS               |        |
| Ayto. de Barcelona 5% 1941    | 72'75  |
| Cdto. Local 4% lotes .....    | 101'75 |
| Cdto. Local 4% Interpal ..... | 99'50  |
| Banco Hipot. 4% libre .....   | 98'50  |
| ACCIONES                      |        |
| Sellos del Sur .....          | 173'50 |
| Eléctricas Leonesas .....     | 131    |
| Cooperativa .....             | 156    |
| Iberduero .....               | 212    |
| Catalana Gas .....            | 132    |
| Aguas Barcelona .....         | 231    |
| Maquinista .....              | 113'50 |
| Telefónica .....              | 200    |
| Explosivos .....              | 290    |
| Petróleos .....               | 458    |
| Cros .....                    | 538    |
| Banco Exterior .....          | 401    |
| Banco Central .....           | 443    |
| Trasmediterránea .....        | 181    |
| Asland, ordinarias .....      | 602    |
| Dragados .....                | 199    |
| Agrícolas .....               | 467    |
| Azucarera .....               | 132'50 |
| Canarias .....                | 200    |
| Felisa .....                  | 155    |
| Campsá .....                  | 168    |

**Dr. F. Font Miralles**  
Enfermedades del aparato digestivo — Rayos X  
Julio y Agosto visita:  
Martes, jueves y sábados de 10 a 1 y de 4 a 6  
Avda. Alvarez de Castro, 9, 1.º  
Teléfono 1895

**"FOTOS"**  
no es solamente la más popular de las revistas gráficas, sino también la de técnica más avanzada.  
Todos los números 35 páginas, portadas especiales a color y planas interiores a varia stintas  
Por las páginas de  
**" F O T O S "**  
desfilan semanalmente los más interesantes reflejos gráficos del mundo, maravillosamente representados en huecocoior.  
Compre todos los domingos  
**" F O T O S "**  
es vanguardia de actualidad.  
**ES LA REVISTA DEL PUBLICO**

**triumfo**  
4 P E S E T A S

**Payesa catalana**  
de 30 a 45 años, soltera o viuda, libre e independiente **SE NECESITA para sirvienta en CASA DE CAMPO**

**Vaquero**  
payés catalán, casado, se necesita en casa de campo **PERFECTO ORDENO Y CUIDADO DE 10 VACAS.** Escribir referencias a "Los Sitios" núm. 230.

# Carta de Barcelona

## Las Fiestas de Gracia

Barcelona (crónica de nuestro corresponsal).— En plena canícula la barrida de Gracia la "ex villa", como dicen los gacetilleros, se dispone a celebrar sus Fiestas. Calles engalanadas, compitiendo en imaginación y arte, atracciones verbeneras y los "entoldados" donde se baila de lo lindo. Y miren por donde, la plaza principal se llama del Paraíso, como para incitarnos a gastar la noche sin preocupaciones.

### CARNE DE BALLENA

Coincidiendo con la marcha de la ballena gigante, aparecen anuncios de que se ha puesto a la venta carne de ballena; naturalmente todo el mundo ha unido las dos noticias. ¡No se alarmen! La que estuvo expuesta en la Puerta de la Paz, continúa su viaje en Arenys de Mar; pasó las negras para pasar, dado lo estrecho de la carretera. O sea que es otra ballena la ofrecida al público. Ustedes preguntarán, ¿y cómo sabe la carne de ballena? Sintiéndonlo mucho, sin ánimo de lesionar intereses, contestaré que a perros. El cronista no tuvo más remedio que probarla hace unos años y pese a que perdió el gusto y el estómago por esos frentes de Dios, estuvo a punto de causar baja.

### LAS MARQUESINAS DE LA PLAZA DE CATALUNA

Se ha puesto de moda levantar marquesinas en las plazas. La primera fué en la de Urquinaona y ahora le toca el turno a la de Cataluña, por enfrente del callejón de Rivadeneyra. Tendrán luz fluorescente, banquitos y en la alta madrugada servirán de parada para los grupos que abandonan la tertulia de los cafés. Y el día menos pensado empezarán a agrietarse y caerán bajo la piqueta.

### DE TODO UN POCO

Estamos también ante el centenario de la Rambla tarraconesa, y el Alcalde de la ciudad nos ha visitado. Esa Rambla vale un imperio y la primera vez que uno se asoma al "balcón" no puede menos de quedarse en silencio.

Hemos inaugurado unos faroles en la calle de Valencia entre el Paseo de San Juan y Roger de Flor.

En la jornada de ayer no se registró ningún incendio, noticia verdaderamente sensacional.

JOSE FERNANDO AGUIRRE

## VUELTA A SUIZA

### El italiano Volpi ha ganado la VI etapa

#### En la general, Poblet en 15 lugar

FRIBURGO, 13.— El italiano Volpi ha ganado la VI etapa de la vuelta ciclista a Suiza Berna-Friburgo, con el tiempo de seis horas, doce minutos y doce segundos.

Después de esta etapa el italiano Fornara encabeza la general con un tiempo de 35-03-30.—Afil.

FRIBURGO, 13.— La clasificación de los corredores españoles en la vuelta ciclista a Suiza, después de la etapa de hoy, es la siguiente: 15, Poblet, 35-31-19; 19, García 35-37-28.—Afil.

### LANGARICA AUTORIZADO PARA CORRER HOY

FRIBURGO, 13.— El presidente del Jurado de la Vuelta Ciclista a Suiza a manifestado que el corredor español Langarica será autorizado para disputar mañana la última etapa del "tour" entre Friburgo y Zurich.

Langarica llegó hoy al igual que ayer cuando ya se había cerrado el control.—Afil.

## El tiempo que hace

MADRID, 13.— El tiempo — información general:

Durante el día de hoy han prosiguído las precipitaciones en Galicia y Cantabria que alcanzaron alguna intensidad.

Con independencia de ellas un sistema nuboso cruzó la península en dirección sureste, originando lluvias en el alto Duero, Ebro, sistema Central y estribaciones de la Ibérica y más tarde en el Centro aparecieron algunos fenómenos eléctricos aunque fueron raros.

Tiempo probable: Seguirá el ciclo bastante nuboso en Galicia, Cantabria y cabecera del Duero, con nuevas lluvias aunque mucho más débiles. Nubosidad variable en el Duero y centro que irá disminuyendo; aumento de la nubosidad en Andalucía, Lev. nte., Cataluña y Baleares con algunas precipitaciones en estas dos últimas. Tormentas en los Pirineos.

Las temperaturas extremas han correspondido a Granada con 36 grados y Salamanca con 12.—Cifra.

# Fernández Cuesta, en Santander

## Presidió una inauguración e impuso condecoraciones a falangistas montañeses

### Exposición de productos vascongados, inaugurada por el señor Arburúa

SANTANDER, 13.— El ministro Secretario General del Movimiento señor Fernández Cuesta ha presidido en el pueblo de Solzerno la inauguración de un nuevo pabellón y la capilla restaurada del albergue nacional de la Guardia de Franco.

Con el señor Fernández Cuesta asistieron al acto el vicesecretario de Secciones señor Pradera; los delegados nacionales de la Sección Femenina de Información y del S.E.M.; los gobernadores civiles de Santander, Vizcaya, Burgos, Zaragoza y Jaén y las primeras autoridades de esta provincia.

Después de la bendición de la capilla por el Obispo de la Diócesis, este idiógizó unas breves palabras felicitándose por la restauración del templo y para agradecer a la Falange esta feliz iniciativa.

A continuación se verificó la bendición e inauguración del nuevo pabellón que da al albergue una capacidad de ciento cincuenta plazas para camaradas de todas las provincias españolas.

Terminado este acto el ministro Secretario General procedió a la imposición de las condecoraciones que les han sido concedidas recientemente a varios destacados falangistas montañeses.

El señor Fernández Cuesta subrayó el acto de imposición con unas palabras de felicitación y estímulo.

Finalmente el Ministro y demás jerarquías y autoridades compartieron el almuerzo con los albergados y a última hora de la tarde abandonaron el pueblo de Solzerno.—Cifra.

### EXPOSICION DE PRODUCTOS VASCONGADOS

SAN SEBASTIAN, 13.— El Ministro de Comercio señor Arburúa, ha inaugurado este mediodía la exposición de productos de exportación de las provincias vascongadas que, patrocinada por la operación "M-1" ha sido instalada en el Kursaal de esta provincia.

El señor Arburúa que mostró su satisfacción por asistir a este acto inaugural experto de la pujanza de la industria vascongada, señalando con cifras el desarrollo ascendente de la industria nacional y

## Habitantes de Madrid

Madrid, 13.— En la reunión de la Municipal Permanente el alcalde dió cuenta del aumento de población sufrido por Madrid con la anexión del término de Villaverde, teniendo actualmente una población de hecho de 1.733.390, y de derecho, 1.614.142 habitantes.—Cifra.

la situación altamente satisfactoria del comercio español. Dijo que tanto una como otra se había abierto nuevos mercados en el ámbito internacional y señaló que los productos manufacturados de la operación citada se han prestigiado de tal forma que se hace indispensable en el mercado.

### VISITA A UNOS ALTOS HORNOS

SANTANDER, 13.— El Ministro de Industria señor Placil, acompañado del Subsecretario del Departamento, directores generales de Industria, Minas, y del Gobernador y Jefe Provincial del Movimiento, ha visitado esta mañana los altos hornos de Nueva Montaña. Luego se trasladó a la fábrica Quijano, de los Corrales de Buelna y, a mediodía, marchó a Matapozuera para visitar otras factorías. Luego continuará su viaje.—Cifra.

## Prta justificada

CEUTA, 13.— Centenares de personas siguieron con gran expectación las vicisitudes que una persona atravesó para poder embarcar en el buque transbordador que lo iba de conducir a la Península. Cuando éste vio que el buque se le marchaba dejámole en tierra, el pasajero se amonó y emprendió vertiginosa carrera hasta el final del muelle donde se apozó a una pequeña embarcación y remando enérgicamente puso proa al transbordador que al darse cuenta del hecho disminuyó la marcha lanzándole, al original viajero, una escala de cuerda por la que tranquilamente pudo subir a bordo.

Después se ha sabido que el pasajero es don Arturo Rubio Vázquez, que estaba a bordo del buque "Victoria" a su esposa en estado delicado de salud y que había abandonado el buque por unos momentos pero al regresar contempló estupefacto que el navío se encontraba ya navegando.—Cifra.

# Los policías de tráfico llevarán cascos fosforescentes

## Hacia la motorización de nuestras fuerzas de seguridad

Madrid, 13.— El director general de Seguridad, general Hierro, ha visitado esta tarde a las seis el cuartel de la Policía Armada y de Tráfico de la Dehesa de la Villa al objeto de examinar las nuevas armas de que ha sido dotada la doce Bandera Móvil que ha sido además motorizada.

Esta labor de motorización de la Policía Armada española se va a continuar con gran intensidad.

Además de la de Madrid disponen ya de material las unidades de Barcelona, Bilbao, La Coruña, San Sebastián, Sevilla y otras capitales.

El general Hierro examinó los jeeps dotados de radio de que ha sido dotada la unidad y los nuevos cascos fosforescentes que llevarán los policías de tráfico y que al aumentar la visibilidad de las motos en la noche evitarán muchos accidentes.

A continuación varios alumnos de la Escuela hicieron demostraciones de lucha libre y lucha japonesa y seguidamente se probó el tanque para disol-

ver manifestaciones por medio de agua.

Se trata de un gran camión de seis toneladas capaz de lanzar por delante y por los costados con unas potentísimas mangueras agua a una presión suficiente para tumbar un gran barril metálico.

Este aparato es también muy útil en caso de incendios.

Tras de una detenida visita al cuartel en el que el Director General de Seguridad y sus acompañantes examinaron especialmente los servicios de radio para comunicar con las unidades volantes, desfilaron las unidades de la Bandera.

Por último, desde las terrazas del cuartel contempló un supuesto ejecutado por varias unidades de la Policía Armada en el que se lanzaron gases lacrimógenos.

El Director general de Seguridad se mostró muy complacido de la visita y resaltó muy especialmente el extraordinario apoyo prestado por el ministro de la Gobernación, don Blas Pérez, para conseguir el eficiente equipo de la Policía española.—Cifra.

Muchachos de todas las comarcas españolas se han dado cita gozosa en San Sebastián. Con sus atuendos de diverso color, sobre las camisetas azules, verdes, rojas, grises, amarillas y negras, los nombres de las ciudades de que proceden, este moerito nacional, que invade alegremente las calles de la ciudad cántabra, dándole un aire deportivo, es exponente de una vitalidad optimista, de una gran ilusión de representar. Van los zagalones, atléticos, fuertes y sonrientes en bandadas. A veces, entonan las canciones de su tierra natal. Otras, se mezclan, olvidando un poco el instinto de arantenerse en agrupación de pasanaje y de amistad. Y ello es símbolo de lo que más importa en la hora presente y para las que ellos esperan las de mañana. Es el sentimiento de la unidad Andaluces y asturianos. Mozos de Castilla y de Cataluña. Extremeños y mallorquines. Los de Marruecos, alguno tocado con fez roja, junto a los vascos. La común alegría los funde. La unidad es el signo.

Los Juegos nacionales para los que han acudido a Donostia, tienen

# Anoeta, símbolo de España

Por Francisco Casares

como marco la ciudad deportiva de Anoeta. Bello escenario, ha sido reputado este estadio como el mejor de España. Las hay bien cotadas: Granada, Oviedo, Valladolid, Pamplona. Se ha procurado que el de San Sebastián supere a los otros, al perfeccionar sus detalles de instalación, que sirven al destino de las competiciones, y tienen al mismo tiempo, las mejores condiciones para el público que puede presenciar pruebas y ejercicios. De éstos, no he de decir nada. Aparte de que la debida información ha difundido ya los records alcanzados, las construcciones logradas y el perfil de cada uno de los concursos nacionales que se llevaron a cabo, pienso que es otro el interés que, desde un punto de vista político — en el mas alto sentido de la expresión — ha de declararse de la incorporación de Anoeta a los campos de deporte españoles

y de la concentración que allí se ha realizado. Dos mil emisarios ha enviado España. Dos mil mozos, fuertes, espigados, de rostro curtido por el sol y los vientos, los pechos anabados y, dentro de ellos, el hervor que nada podrá empujar. Esta es la España de Franco. Se ha oído muchas veces que el Caudillo siente una especial predilección por la obra del Frente de Juventudes. En la efectiva y leal reciprocidad, está la garantía de un porvenir que otras juventudes y su capitán forjaron en las horas del sacrificio. Y con la garantía, la seguridad de la permanencia en un estar y un quehacer y la de que lo que se derivó, no volverá. No puede por menos de venir a la memoria la vieja estampa, con todo lo que el contraste sugiere. Las aulas universitarias, invadidas por el renor. La atmósfera, turbia. Las pistolas, en

el dramático relevo de los libros. Y en aquellas jornadas de ambiente entristecedor, de opresivo presagio, las canciones de cesafío, a la vuelta de los campos circundantes de un Madrid irrespirable. Estaba planteada la presidia todo. Porque, en el modo, la actitud y el pulso moral de las juventudes, estará siempre la razón de ser y el itinerario indeclinable de los pueblos. Aquello pasó. Ha venido a reemplazarlo este otro: lo que significa Anoeta, y lo que representa la conjunción

El Campamento Nacional "Francisco Franco" ha llegado, también, a Guipúzcoa. Es una representación mas de la moralidad que se incorpora a las de los atletas de todas las provincias. La Falange juvenil hace, así, acto de presencia. La unión se aprieta, y se ensancha, al mismo tiempo. Lo que la concentración do nostierra tiene de simbólica, da ma-

yor firmeza a sus perfiles. Un día, la juventud salvó la unidad nacional, no ya en peligro, sino rota en pedazos. La sutura costó mucha sangre. La continuidad no requiere ese tributo. Exige sólo el de una ilusión que cada día es más inquebrantable. La concentración tendrá un epílogo, cuyo significado tampoco puede dejar de considerarse. La Virgen diminuta y morena de Aranzazu, será trasladada desde Oñate al nuevo estadio. Ciclistas, motoristas y caminantes a pie como peregrinos, la harán cortejo. Y en la ciudad deportiva se dirá, ante los rullares de muchachos reunidos, una slemne misa de campaña. Tras de las exhibiciones y las nobles luchas del mículo, la unión religiosa que pondrá emoción, simultáneamente, en la diversificada embajada moeril de España. Otra expresión, rodilla en tierra, sobre la tierra de los Juegos atléticos, de la indiscutible voluntad de estar todos juntos y de marchar así, siempre juntos, por los caminos hispanos. Por los de la geografía varia y una, y por los de la recuperación, que es empresa que per nada se renunciará.

# Alianza militar en los Balcanes

# Ajustes de Mendes France al Tratado del Ejército Europeo



Momento en que los tres ministros de Asuntos Exteriores de las Potencias balcánicas firman el Pacto de Alianza Militar valedero por veinte años. De izquierda a derecha: Stefanopoulos (Grecia), Joza Popovic (Yugoeslavia) y Fuad Koprulo (Turquía).

## Si Alemania fuese unificada, Francia podría retirarse

### La integración de las fuerzas armadas se limitaría a las de cobertura

Paris, 13. — En los círculos políticos de París se pone de relieve que los proyectados ajustes de Mendes France al tratado del Ejército Europeo son criticados por algunos ministros que favorecen la ratificación de Francia de este tratado.

Al parecer, los ajustes que propondrá Mendes France, incluirán los siguientes puntos:

1.— Prolongación del Tratado de la Comunidad Defensiva Europea a la misma indefinida duración que la OTAN, con una cláusula que permita la retirada, pasados 20 años. En el caso de que Alemania fuese unificada, Francia y los demás asociados podrían retirarse del Tratado en cualquier momento.

2.— Prolongación del "periodo de transición" de tres a ocho años, en vez de 18 meses a tres años, lo que sería en realidad dar a Francia el veto de las organizaciones supranacionales de la Comunidad por un tiempo más amplio.

3.— Descentralización de la administración de la Comunidad Defensiva. A cambio, Francia renunciaría a sus demandas de modificación del sistema de voto dentro de la Comisaría.

4.— La integración de las fuerzas armadas se limitaría exclusivamente a las "fuerzas de cobertura", especialmente las tropas aliadas estacionadas en Alemania. Por ejemplo, de las 14 divisiones francesas, actualmente a disposición de la OTAN, seis están de guarnición en Alemania o en Francia Oriental en la "zona de cobertura". Sólo estas seis serían integradas, realmente, en el Ejército Europeo.

5.— Instalación del Cuartel General de la C.D.E. en París, acuerdo sobre la situación del personal nacional de las Fuerzas armadas de la C.D.E. y ciertas garantías financieras y económicas.

Se añade en los círculos políticos que el arreglo de la cuestión del Sarre, puesto por anteriores gobiernos como condición de la ratificación del tratado militar europeo, no figura entre los ajustes de Mendes France.— Efe.

### PODERES ECONOMICOS

PARIS, 13. — En segunda lectura la Asamblea francesa ha aprobado los poderes económicos especiales al gobierno por 386 contra 110; en la primera lectura se habían obtenido 261 a favor y 90 en contra.

El Consejo de la República aprobó esta mañana el proyecto de ley.— Efe

### OTRO ACUERDO

PARIS, 13. — Por 510 votos contra 107 la Asamblea Nacional ha aprobado la propuesta de que el tan esperado tratado sobre el tratado de la Comunidad Europea de Defensa se celebre del 28 al 31 de agosto.— Efe

## Durante la conferencia de Ginebra funcionó una organización de espionaje

BERNA, 13. — Se anuncia oficialmente que la Policía suiza ha logrado desmontar una organización de espionaje que funcionó durante la conferencia de Extremo Oriente en Ginebra.

Dos de los miembros de dicha organización cuyos nombres no se dan y a quienes se cita por las letras "G" y "A" fueron detenidos.

El gobierno federal estudiará el caso cuando se reúna el próximo mes después de las vacaciones estivales, lo que hace pensar que se trata de un asunto grave.

El anuncio se ha producido después de revelar —La Tribuna de Ginebra— que habían sido practicadas las detenciones de dos espías. Según la información del periódico "una potencia extranjera próxima a Suiza contrató hace algún tiempo servicios de dos detectives particulares para comprobar las idas y venidas de alguien durante la conferencia de Ginebra".

No se conoce la naturaleza exacta de la misión de estos dos detectives —añadió el diario— pero parece ser que se interesaban especialmente por el hombre de negocios ginebrino.

Las actividades de ambos conocidos como "G" y "A" fueron sometidas a estrecha vigilancia de fuerzas del servicio de seguridad política y finalmente fueron denunciadas a las autoridades federales por el hombre de negocios en cuestión.

## Nuevas detenciones en Casablanca

### Manifestaciones de afecto al Jefe en Tetuán

RABAT, 13. — La policía de Casablanca ha practicado doscientas detenciones entre la población marroquí a causa de la huelga de estos días pasados. En Casablanca las autoridades militares francesas mantienen las medidas extraordinarias de seguridad y la situación parece más ordenada.— Efe.

### ESCASA AFILIENCIA EN LAS MEZQUITAS

RABAT, 13. — El cierre de los comercios es autorizado ahora los viernes hasta las once de la mañana. A partir de esta hora los bajajes en persona recorrieron en diversas ciudades las medinas para ordenar la apertura de las tiendas.

En otras ciudades se dió el orden por medio de pregones.

En las mezquitas se registró escasa afluencia de fieles salvo en Fez donde la oración continúa diciéndose en nombre de Mohamed V.

Has a el mediodía no se tenían noticias de más accidentes que los incendios intencionados de dos fincas de colonos franceses.— Efe.

### NUESTRA ZONA EN PAZ

TELUAN, 13. — Si Alteza Imperial el Jefe, Muley El Hassan, se ha trasladado esta mañana con motivo de la solemnidad de Aid El Kebir, desde el Palacio Mechuar a la Zau'a S di Abdel Alah El Hach, situada en

la Plaza de España, para efectuar los rezos del viernes

Las Fuerzas Regulares de Tetuán y la Guardia jilifina formaron alrededor de la plaza y cubrieron la carrera, en la que se agolpaba un enorme gentío, que expresó su adhesión y cariño al príncipe del Protectorado español.— Cifra.

### TRANQUILIDAD EN TANGER

TANGER, 13. — La tranquilidad ha sido completa en la zona internacional de Tanger durante las festividades y conmemoraciones marroquíes de estos días. Al perfecto mantenimiento del orden político ha contribuido notablemente el tacto que en su actuación ha mostrado la Policía, mandada por un jefe español.— Efe.

## Choques entre obreros y policías en Alemania

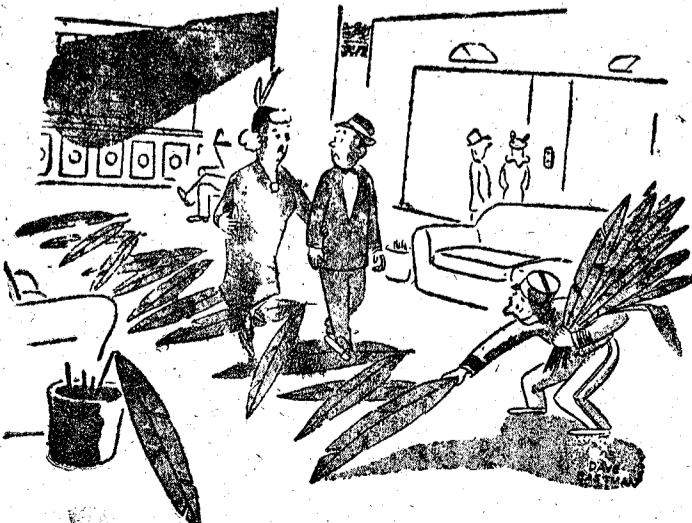
Franfort del Main, 13.— En el quinto día de huelga, los obreros metalúrgicos de Baviera han tenido choques con la policía en el exterior de las fábricas.

Por lo menos 25 personas han resultado heridas en el exterior de la fábrica, incluyendo huelguistas y policías, en los tres días pasados. Unas doce personas han sido detenidas como agitadores, hasta el fin de la huelga.— Efe.

## El Club de los gigantes

STUTTGART (SPA).— Los largos están expuestos a quedarse cortos. Por esta razón, los gigantes alemanes acaban de organizarse por medio de un club, cuya presidencia ocupa un conductor de tranvías muniqués, Joaquín Guenther. "Cuando estamos entre nosotros, dice, "nadie choca a nadie y nos sentimos como personas normales. ¿quién sabe? tal vez el uno o el otro puede hallar en nuestro club a su media naranja". Y es que el "Club de los Largos" admite socios de ambos sexos. En efecto, dos tercios de los miembros son mujeres. El record, sin embargo, pertenece, por lo pronto, a un representante del sexo fuerte, Guillermo Kahlenbach. Por lo demás, los largos se entregan con contar entre los suyos a una condesa auténtica, Haiga condesa de Arco de Valley, que probablemente entre todos los de sangre azul es la que más alta lleva su corona mobiliaria. Trabaja como lectora. Las medias de tipo normal le llegan escasamente por encima de las rodillas. Su ropa y vestidos han de confeccionarse a medida.— Spa.

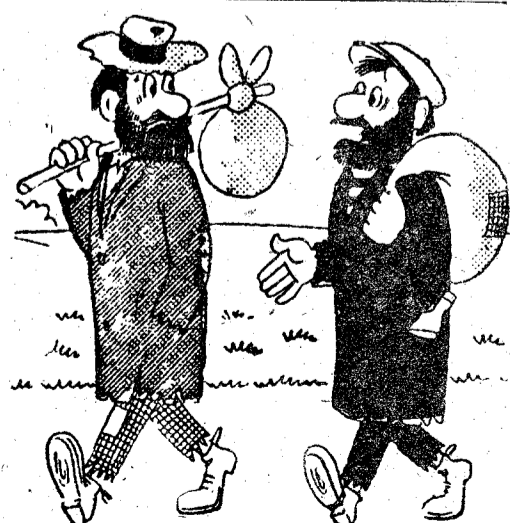
# COMO VIE EL MUNDO



—Me gustaría saber cuánto le diste de propina a chico



CIRCULACION



—No, no soy partidario del auto-stop: uno no sabe con quien tiene que tratarse

FIESTAS MAYORES

Con motivo de la festividad de la Asunción de la Virgen en cuerpo y alma a los cielos, celebrarán el próximo domingo y días siguientes su Fiesta Mayor anual y en honor de su excelsa Patrona las localidades comarcasles siguientes: Rosas, Darrius, Aqullana, Vilabertran y Vilant.

OPPOSITORES!

Para las plazas convocadas en los Cuerpos que indicamos a continuación os recomendamos los programas oficiales y las inmejorables "Contestaciones" del Instituto Editorial Reus. He aquí las oposiciones anunciadas: Más de 21 plazas para Corredores Colegiados de Comercio. 13 para Oficiales de primera del Cuerpo Administrativo de Aduanas. 6 plazas y 6 en expectación para oficiales de Colonización. 50 para Auxiliares Mixtos de Correos. Próximas oposiciones para Médicos de Asistencia Pública Domestica, Gestores Administrativos, Banca Privada, Auxiliares y Oficiales en varios Ayuntamientos y Diputaciones y Procuradores. Solicite prospecto con detalle de la oposición que le interese al "Instituto Editorial Reus". Preciados: 6 y 23 y Puerta del Sol, 12. Madrid. Unico Centro que ha obtenido el número UNO en más de ochenta oposiciones y miles de plazas para sus alumnos.

CONSULTORIO

ELISEO JUBERT

Enfermedades de los NIÑOS y enfermedades de las PIERNAS

Consulta todos los días

Pl. España (del Vi), n.º 7, pral. Tel. 2846 GIRONA

FIGUERAS

El edificio de correos.-El lío de las travesías.-La gitanilla apache. Las aceras no son garages.- ¡Viva la propinal- La vigilancia de noche:

Parece que fué ayer que empezaron las obras y hoy sin darnos cuenta empieza ya a mostrar su elegante silueta, la que será dentro de poco, nueva Administración de Correos en la Plaza del Sol. Terminados los sótanos, se verán activas las paredes que formarán la planta baja del edificio y según se ve, constará de unos departamentos claros y aireados, los cuales nos compensarán a todos, público y empleados, de los muchos años pasados en la lúgubre mazmorra de la actual administración. Sólo para dar una idea de lo que son las actuales oficinas bastará con decir que, nosotros en el transcurso de quince años, hemos visto cambiar cuatro veces el cráter interior de las mismas, con el fin de buscar la manera más cómoda para todos y creo que cada vez era peor. Por fin la nueva Casa de Correos será digna de nuestra ciudad.

extendida mostraba una peseta en fracción, "atracaba" a los transeúntes en demanda de limosna. De buenas a primeras nos lo tomamos a broma, pero viendo luego que también se atrevía con los extranjeros, le llamamos al orden haciendo que se largara del lugar. Lo deplorable es que a ciertas personas aún les hacía gracia.

Lo que no sabemos que dada la aglomeración de vehículos en la temporada veraniega, todo el mundo aparca donde puede. Eso lo hemos dicho un sin fin de veces y en tanto no se limiten ni señalen las zonas de aparcamiento continuará igual.

Lo que no sabemos aún es que, hay quien no se limita en aparcar su auto en la calzada y cerca de la acera, sino que para más abundamiento lo aparcan encima de la propia acera durante toda la noche, como si fuera un garage público.

Entre autos y sillas nos vamos a quedar sin aceras.

Un limpiabotas que maneja con bastante soltura el cepillo y el trapo y que saca de los zapatos el lustre más brillante, empezó hace unos días los zapatos a un extranjero.

Terminado el trabajo el sujeto entregó al limpia un billete de cien pesetas y éste acudió presuroso a buscar el cambio volviendo al instante con el mismo.

Y caso curioso. Al devolver el resto le dice el extranjero de marcos que se lo puede quedar todo. ¡Cien pesetas por lustrar un par de zapatos!

Después de abierto a la circulación el nuevo tramo de la carretera de Madrid a Francia, se hacía necesario adoptar lo mismo con los cruces de las diversas travesías con el fin de que estuvieran al nivel.

Puestas manos a la obra hace unos días, en vez de empezar por una calle y terminarla, y luego ir por otra y así sucesivamente, como creemos que era lo natural, se ha empezado por abrirlas y desahuciarlas casi todas y así nos encontramos que las entradas de las calles de la Rosa, Tortellá, A. de Castro, Pep y Llers, se hallan obstruidas y sólo hay entrada por la calle de Lasrca.

Para perder el tiempo en todos no se podía hallar mejor solución.

El miércoles por la noche y en plena Rambla una gitanilla de unos diez años, tapada con un antifaz y esgrimiendo una pistola de juguete en una mano, mientras en la otra

El limpia abrió unos ojos como dos faros de automóvil y largó exclamando: ¡Mersi! ¡Mersi!

Hace cinco días y aun hoy no se lo explica. Ni nosotros tampoco.

Ignoramos el número de guardias municipales. No sabemos de la distribución de su trabajo y de su quehacer. No podemos juzgar si sobran o faltan. Lo que sí con conocimiento de causa podemos decir es que, a partir de las nueve de la noche, que se retiran dichos guardias y sólo queda un retén en el Ayuntamiento, es cuando precisamente falta un guardia, especialmente en la Rambla, al menos hasta la medianoche, pues los aspirantes a gendarmes hacen de las suyas en los parterres o gritando y vociferando, quedando impunes sus fechorías por falta de una autoridad.

J. P. D.

Castelló de Ampurias

VISITANTE ILUSTRE.— El ilustre compatriota nuestro, R. P. Pablo de Castelló de Ampurias, Guardián del Convento de Nuestra Señora de Pompeya, ha pasado unos días entre nosotros.

PIOS SUFRAGIOS.— En la parroquial celebró un oficio aniversario en sufragio de los gloriosos Caídos por Dios y por España.

LA FESTIVIDAD DE SAN LORENZO.— En honor del Patrono de la Parroquia, San Lorenzo Diácono, se ha celebrado un oficio.

LA FESTIVIDAD DE SANTA CLARA.— Las RR. Clarisas han celebrado en honor de su gloriosa Fundadora una misa cantada; y, por la noche, una función extraordinaria, con exposición del Santísimo y sermón a cargo de un Padre Franciscano.

J. Esteve, CORRESPONSAL

Boletín Oficial de la Provincia

El Boletín Oficial de la provincia publica hoy las siguientes disposiciones:

GOBIERNO CIVIL

Circular de la Secretaria General referente al expediente de jubilación instruido al Médico de A. P. D., don Aniceto Oriol Puignau.

ADMINISTRACION PROVINCIAL

Relación de los contribuyentes que la Administración de Rentas Públicas ha declarado fallidos por el concepto de Patente Nacional de Circulación de Automóviles.

Providencia citada por la secretaria del Tribunal de Contrabando y Defraudación en un expediente de contrabando, instruido por la Guardia Civil, contra Miguel Battlori Tauler.

Resolución dictada por la Delegación de Industria de Gerona autorizando a la Empresa "Pla Hermanos y Cia.", la legalización de ampliación de su industria.

Anuncio de la Jefatura de Obras Publicas publicando la relación de los aspirantes a Capataces de Entrada en las carreteras del Estado y plantilla de esta Provincia, y fijando día, hora y lugar para los exámenes.

DISPOSICIONES DEL ESTADO

Administración Central.— Gobernación.— Dirección General de Administración Local.— Convocando concurso para proveer en propiedad plazas vacantes de Interventores de Fondos provinciales y municipales.

PROVIDENCIAS JUDICIALES

Edicto del Juzgado de primera instancia número diez de los de Barcelona, segundo a segunda subasta una finca embargada en virtud de lo dispuesto en el juicio ejecutivo promovido por don Isaac Benarroch Penollet contra don Emilio Vila Gorrill.

AYUNTAMIENTOS

Concurso convocado por el ayuntamiento de Fort-Bou para proveer la plaza de

Aguacil municipal. Anuncio del de la Inmortal Gerona convocando oposición libre para la provisión de una plaza de Guardia vacante en la plantilla de la Policía municipal. Anuncio del de Clot aplazando las subastas para la concesión de puestos públicos en el Mercado de Abastos. Concurso-subasta convocada por el de Viladrau para la adquisición e instalación de un reloj en la torre campanario de la Iglesia Parroquial, e instrucción de varios asuntos de otros.

LOCAL INTERESA DE 24 m. LARGO POR 4 m. ANCHO, APROXIMADAMENTE. NO IMPORTA SEA EN AFUERAS DE LA CIUDAD. RAZON: TELEFONO 2548

No más conejos muertos ni enfermos dándoles el auténtico CUNISAN CUNISAN

ANUNCIOS ECONÓMICOS

HASTA 10 PALABRAS, 5'00 PTAS.; POR CADA PALABRA MAS, 0'50 PTAS.

Se admiten anuncios para esta Sección, en nuestra Administración. General Primo de Rivera, 8, pral.

TRASPASO barbería con vivienda, cerca de Gerona. Razón: LOS SITIOS

SE NECESITA oficial y aprendiz, piedra artificial. Dirigirse a Oficina Colocación.

"CHEVROLET", camioneta vendiendo, 16 HP. Buen estado. Verla: Garage Callicó.

SIRVIENTA con buenos informes que sepa cocinar dará buen sueldo. Razón: Administración LOS SITIOS.

VENDERIA Bar y moto B.S.A. 2 y 1/2 HP. Dirigirse. Plaza San Pedro, 1. Tel. 1278.

VENDO coche "Opel" 4 plazas, 25.000 pesetas. CAMIONETA "Citroen" C 4 - Barata - Sr. Amadeo. Informese en Escuela Choferes "Gerona".

CAZADORES! Coche 7 Plazas, 13 HP. Baratisimo, facilidades de pago. Pedret, 14.

LOCAL espacioso, con fuerza y agua, ofrezco a industria que quiera instalarse, en colaboración, o arrendamiento. Escribir Administración LOS SITIOS.

SE NECESITAN obreros especializados industria manual esparto, hiladores, picadores. Razón: Teléfono 1356.

TRASPASO local industrial 500 m2 con fuerza y vivienda. Razón: Teléfono 1356.

SE VENDE máquina de bobinar semi-nueva con motor y accesorios. Razón: Rocalla, S. A.

NO ABANDONE su maquinaria fuera de servicio. OFREZCAMELA. Teléfono 1736. Mañanas.

VENDO barato coche 8 HP. recién ajustado o cambio por moto a scooter. Razón: LOS SITIOS

SE TRASPASA almacén céntrico. Informes: Plaza Marqués de Camós, 16. Teléfono 1682.

OFREZCO habitación con derecho a cocina. Razón Administración periódica.

PESTE aviario se evita con Vacuna B.E.C.A. Venta en Farmacias.

VIAJANTE con sueldo, comisión y dietas, necesita fábrica productos alimenticios de Gerona para esta zona. Preferible con moto. Escribir dando referencias a LOS SITIOS, núm. 225.

SE PRECISAN señoritas para trabajar en Taller Artesanía. Presentarse en Oficina de Colocación, Jaime 1, número 30.

FUEGOS Artificiales UTESA de Sabadell interesa persona relacionada Provincia Gerona como representante.

IMPORTANTE Sociedad Anónima Internacional con negocio floreciente en la provincia de Gerona concederá delegación exclusiva a persona culta y bien relacionada disponga despacho propio. Brindamos gran porvenir sueldo, dietas y comisiones inmediatas. Escribir núm. 5947. Plaza de Cataluña, 4, 1.º. Barcelona.

TRASPASO tienda céntrica con media vivienda. Razón: esta Administración.

EXCURSION NURIA, 15 Agosto. Caballeros del Pilar. Inscripciones: Librería Roca.

SE VENDE "Peugeot", 202, segunda serie, freno hidráulico. Razón: Acequia, 25, 1.º, 1.º. Teléfono 2278.

Para hacer sus anuncios económicos

sin molestarse en pasar por nuestras oficinas es suficiente cubra este cupón y nos lo remita en un sobre a esta Administración

Nombre y apellidos ..... Dirección: ..... ANUNCIO: ..... Dias de publicación: .....

Por cada tres días seguidos que publique el mismo anuncio se le hará otra inserción gratuita.

Nuestro cobrador pasará para hacer efectivo el importe en los primeros días del mes siguiente.

EL FANTASMA... de los fines de MES Se olvidará Vd. de él si compra con el carnet FORTUNA, en todas sus compras LE DARÁ DINERO FORTUNA SOLICITE EL CARNET FORTUNA o Av. José Antonio, 608 - BARCELONA o a su representante en Gerona - Plaza S. Francisco, 4-1-2.

Temas deportivos

# Los aficionados gerundenses ante el torneo de Liga

## Hay que mejorar el nivel de la III División

Si los directivos, jugadores y socios, han expresado anteriormente sus posiciones particulares, con vistas a la próxima temporada y, concretamente, a la nueva reglamentación de la Tercera División, es justo que en última instancia sea también obligado el solicitar la opinión de la gran masa de aficionados, que sin estar inscritos en las listas de socios del Gerona, acuden como un solo hombre, a presenciar los más interesantes encuentros en Vista Alegre y de hecho constituyen la base económica de todas las competiciones futbolísticas. Porque el buen aficionado, que pasa por la taquilla y satisface doce o catorce pesetas para presenciar un simple partido de fútbol y que muchas veces aún añade otras cinco o diez pesetas para ocupar un buen sitio, no hay duda alguna que tiene su legítimo derecho a dar su opinión y expresar su particular criterio en relación con todos los aspectos de la vida futbolística local.

A base de esta idea, hemos solicitado la opinión de un buen amigo nuestro, constante admirador del Gerona y uno de los más asiduos asistentes al Estadio de Vista Alegre. Conocíamos de antemano su resistencia a inscribirse en las listas de socios del Gerona, y por ello, como primer saludo, nos hemos permitido preguntarle si aún sigue en sus trece, y no ha dicho categóricamente: "No me he inscrito en las listas de socios, pese a los requerimientos de todo orden que se me han hecho, por dos motivos fundamentales: Primero, porque no quiero ser un "hincha", en el estricto sentido de la palabra, es decir, un fanático del equipo local y luego, porque así puedo escoger los partidos que más me gustan y de esta forma voy al fútbol en plan estrictamente deportivo, viendo así los encuentros de forma muy diferente a otros amigos míos y conciudadanos, que no saben elevarse para enjuiciar a su equipo predilecto".

Las palabras de nuestro interpelado, no hay que decir que tienen un fondo de razón, pero en el fútbol esto es muy difícil de mantener y por esto hemos preferido esquivar el tema y preguntarle lisa y llanamente, cómo ve la próxima temporada futbolística: "Si las cosas no varían, de aquí al mes de septiembre, creo que el Gerona, a base del armazón del equipo, tal como quedó forjado en la pasada temporada, ha de ocupar uno de los primeros puestos del torneo. Es cierto que las bajas de Mora, Javier y Xifau —el de última hora— Espelt y algunos otros; se dejarán sentir en el equipo, pero aún quedan muchos jugadores de categoría, como Ribera, Mis, Curbet, Muñoz, Tremoleda, Font, Pintos, Garriga, Pujolrás, etc., etc., que pueden constituir la base de un gran equipo, y si luego, tras de estos jugadores se añaden las altas de Codolá, Casajuana, etc., y las que aún pueden venir, no hay duda alguna que se podrá formar un buen conjunto, que, desde luego, habrá de ser muy superior al resto de los equipos que compendrán el grupo gerundense."

Nos hemos atrevido a preguntarle su opinión con respecto a la nueva organización de la Tercera División y nos ha contestado: "Esto tenía que llegar fatalmente por los excesos que había en los fichajes de muchos jugadores. Hoy día, un jugador de mediana calidad, pedía tranquilamente cuarenta o cincuenta mil pesetas, para una sola temporada, y si se tiene en cuenta que hay que tener por lo menos quince jugadores, resultaba una cifra astronómica, que no se podía compensar, salvo en muy contadas temporadas. Por lo tanto, la Federación Nacional ha querido atajar este mal y a ello se orientan las nuevas disposiciones, que quizás lo único que tienen es que han sido excesivamente rápidas y tajantes." Y a continuación: "Para el público en general, la nueva reglamentación nos plantea algunos problemas, el principal de los cuales es el coste de la entrada que hemos de satisfacer para ver los partidos. No hay duda alguna que el nivel técnico de los nuevos grupos de Tercera División será muy inferior al de anteriores temporadas y si por otro lado se mantienen los altos precios que ya se pagan en taquilla, se comprenderá que los buenos aficionados tendremos que hacer nuestras cuentas y seleccionar los partidos a presenciar, porque es innegable que pagar catorce pesetas para ir a ver un Puigfreig, un Moncada u otros por el estilo, sería una verdadera "primada". Por tanto, lo que pasará es que los buenos aficionados seleccionaremos los partidos que nos darán en Vista Alegre y esto repercutirá en la economía de los clubs. Creemos que podría haberse hecho una mejor selección de equipos o bien ir realizándola a base de un par de temporadas."

Nuestro interlocutor nos amplía sus razones, pero en el fondo siempre vamos a lo mismo, es decir al escaso interés de algunos partidos. Y acaba diciéndonos: "El Gerona debe hacer este año un soberano esfuerzo para clasificarse en alguno de los dos primeros puestos del próximo torneo de Liga. Con ello dará paso a que luego desfilen por Vista Alegre otros equipos de más categoría futbolística y todos nos sentiremos más satisfechos. A la larga, el propio peso del gran historial futbolístico gerundense y la magnífica solera de nuestro fútbol, serán los que harán la única y verdadera selección de valores y así el Gerona volverá al puesto de donde nunca debiera haber salido, o sea, a la Segunda División". Estas fueron sus últimas palabras, y hemos de reconocer que constituyen la meta de nuestros propios deseos. A ver si este año podemos ver realizado este sueño dorado de nuestros aficionados.—K.



# Señora...

Ya está en el mereado la gran realidad para las amas de casa. Los insuperables PRODUCTOS TUL han puesto a la venta su nuevo

## Jabón en Polvo «BLANCOL»

de máxima concentración para el lavado común y especial para máquinas de lavar.

Una sola prueba demostrará su rendimiento, convenciéndola de que es el mejor producto para un lavado perfecto sin necesidad de JABON, LEJIA, NI AZULETE.

## Jabón en Polvo «BLANCOL»

lo más moderno, práctico y económico.

Elaborado por PRODUCTOS TUL - Barcelona

# VIDA DEPORTIVA

## Ciclismo

# El equipo gerundense del F. de J. ante la XII Vuelta Ciclista a Valencia

## Manifestaciones del director técnico

Cercana la fecha del comienzo de la XII Vuelta Ciclista a Valencia, que anualmente organiza el Frente de Juventudes valenciano y que por su importancia tan popular se ha hecho ya en los medios ciclistas nacionales (basta recordar que de esta prueba han salido Bernardo Ruiz, Botella, Jarque, Perez, Marigil y tantos otros), hemos creído interesante informar a nuestros lectores sobre la participación en la Vuelta de este año del equipo provincial que tan brillante clasificación obtuvo en la anterior ronda valenciana. Para ello hemos visitado al Secretario Provincial del Frente de Juventudes, camarada Francisco Alcácer, verdadero promotor de aquella participación, el cual, año tras año, cuida de la selección de los componentes del equipo e incluso les acompaña anualmente en calidad de Director técnico del mismo.

Nos recibe con su proverbial amabilidad en su despacho y al enterarse del motivo de nuestra visita se muestra encantado y dispuesto a darnos toda clase de detalles sobre el particular. El es precisamente quien inicia la conversación.

—Agradezco sinceramente tu visita y la finalidad que persigues con ella, toda vez que tanta verdaderos deseos en expresar públicamente nuestro agradecimiento a cuantos de una manera desinteresada colaboran con esta Delegación para hacer factible la participación de nuestro equipo en la Vuelta en las condiciones en que, gracias a estas ayudas, lo llevamos a cabo.

—Por tus palabras deduzco que vuestra participación tiene carácter popular.

—En efecto; esa es la verdadera expresión. No son tan sólo nuestras primeras Autoridades Provinciales y Locales quienes entusiasmados nos prestan su ayuda sino que también los industriales de la bicicleta e, incluso, los aficionados gerundenses al deporte en general y al ciclismo en particular no regatean su apoyo para que nuestro equipo pueda participar en la Vuelta en las mejores condiciones posibles. Gracias a ellos, podemos desplazarnos en un coche y seguir con él la competición, disponer de material sobrado y poder atender en todo momento las necesidades, que son muchas, de nuestros valientes representantes.

—Dentro de estas ayudas, ¿destacas a alguien?

—De ninguna manera; nosotros no atendemos a la importancia del apoyo material sino a lo que representa moralmente la ayuda recibida, por pequeña que sea y venga de quien venga. Sin embargo, aun cuando con ello niega su modestia me atrevere a manifestar públicamente nuestro profundo reconoci-

niento, aparte el debido a nuestras primeras Autoridades por sus importantes donativos, al señor Antonio Gimbernar, co-propietario de la fábrica de bicicletas "GIM-SOM", de Figueras, sobradamente conocido en el mundillo ciclista de nuestra provincia, el cual anualmente nos facilita material, tubulares y costeas particularmente la confección especial de los jerseys que en

## Otro nuevo éxito de Philips en la inauguración del cine «Alameda» de Santander

Ya había triunfado en diferentes puntos la gran película de la Fox en cinemascopio "La túnica sagrada", pero hace días con motivo de la inauguración del nuevo coliseo elegante y moderno, "Alameda" en Santander, se ha registrado un auténtico acontecimiento porque ha sido mucho más emocionante este film, gracias a la perfecta instalación de sonido estereofónico, montado por la prestigiosa marca Philips Ibérica que ha venido a prestar otro gran servicio al septimo arte.

Así lo reconoció don Pedro Bistagne, de la casa creadora de tan admirable película, que manifestaba su entusiasmo de esta manera:

—Me lo sé de memoria, pero hoy todavía me ha parecido más magnífica. Se ha proyectado la película con unas calidades en cuanto a proyección y sonido como hacía tiempo que no la veía. Magnífico, sencillamente magnífico.

En análogos términos, aparte del público selecto que asistió a la inauguración de este nuevo regio cine con que cuenta Santander, que salió gratamente impresionado, se expresaban los críticos de Madrid que concurrieron a tal acontecimiento y que acudieron precisamente al "Alameda" santanderino para comprobar la perfección del montaje realizado por la Casa Philips, gracias al cual la Hispano Fox Films, el "Alameda" y esta misma prestigiosa marca se han apuntado un triunfo de verdad.

este año ha de utilizar el equipo durante la carrera; es digna de destacar, asimismo, la donación desinteresada y espontánea de una caja de botellas del famoso Coñac Centenario de la acreditada firma "Terry", hecha, con el beneplácito del señor Fernando A. de Terry, de Santa María, por don Antonio Ribot e hijo, representantes provinciales de tan afamada marca; el donativo de 5 kilos de azúcar en terrón electrado por don Pedro Cornellá, de esta capital; la generosa entrega de varios botes de mecotón en conserva y mermelada hecha por los Almacenes Sarquella, de la carretera de Barcelona, sin olvidar el importante donativo en metálico recibido de la fábrica de bicicletas "Ricta Juanola", de Figueras a todos ellos y a cuantos nos han ofrecido su ayuda, la expresión una vez más de nuestro agradecimiento, con la seguridad de que los muchachos de nuestro equipo sabrán corresponder debidamente a tanta pruebas de afecto y simpatía recibidas.

—¿Quiénes componen el equipo este año?

—Florencio Grabulosa y Alejandro Sevilla, de Figueras; Fernando Mitjà, de Sarriá de Ter; Juan Rafel, de Escaró, y José Pla, de Palafrugell. Como recordarás, los cuatro primeros formaron parte del equipo que tan magníficamente se portó el pasado año.

—¿Cuándo se inicia la Vuelta?

—Dios mediante el día 23 del actual, para terminar el 29, con un total de siete etapas y cerca los 900 kilómetros de recorrido. En la prueba anterior participaron 92 corredores, incluyendo a un joven ciclista francés que se despidió desde su patria invitado especialmente por los organizadores de la Vuelta. Por cierto que, según últimas informaciones que hemos recibido, es casi segura la participación este año de un equipo inglés, otro francés, y otro portugués, todos ellos de 5 corredores, con lo que, a la par que cobrará la prueba un redobrado interés, ello dará a la misma un neto carácter internacional.

—Muy bien, amigo Alcácer; ¿algo más?

—Pues sí, y con ello termino; que el equipo gerundense va dispuesto a revalidar su gesta del pasado año y a hacer cuanto pueda para ganar la XII Vuelta Ciclista a Valencia, del Frente de Juventudes.

—Así sea, y muchas gracias por la información.—DIMAS

## TIRO AL PLATO

### IMPORTANTE ACUERDO DE LA SOCIEDAD DE TIRO AL PLATO

En la reunión del pasado martes, la Junta de la indicada Sociedad, aprobó los planes para la construcción del nuevo Campo de Tiro; cuyas obras van a dar comienzo inmediatamente.

La parte técnica de convertir el Campo a primera categoría, es lo que se va a llevar a cabo en primer lugar, para terminar con la de embellecimiento del hotelito y zona de tiro.

A fin de dar el asesoramiento técnico respectivo, dentro la Junta de la Sociedad, se ha nombrado una Comisión que preside el Vicepresidente de la misma, don Miguel Perpiñá Gurnés, con los directivos señores don Joaquín Pagans, don José Perich Marqués, y don Lázaro Sorlinch Camps y don Ricardo Llapart Itharrats, cuya Comisión ya ha dado comienzo a sus trabajos, esperando que la semana próxima den comienzo las obras.

Una gran noticia va que campos de primera categoría, existen muy pocos en nuestro país, colocándose por lo tanto Gerona, a la misma altura de las grandes Capitales españolas, que son las únicas que hasta el momento cuentan con instalaciones de esta naturaleza.

# Ensaladilla de letras

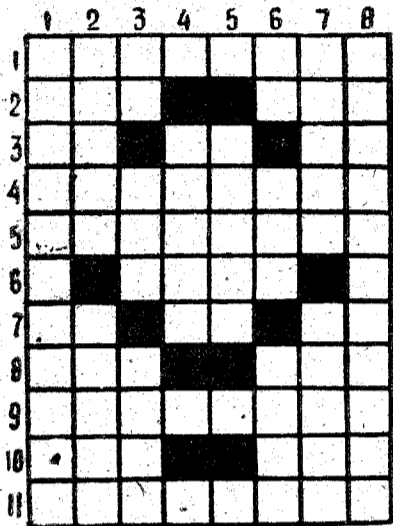
Ponga en orden estas letras y obtendrá los nombres de cinco SANTOS ESPAÑOLES

- 1 R A S E T E
- 1 .....
- 2 V E N C I T E
- 2 .....
- 3 M O G O N I D
- 3 .....
- 4 G I G A N I O
- 4 .....
- 5 C A R N I C S O F
- 5 .....

SOLUCION a la Ensaladilla anterior:

1, Hebrides, 2, Fiji, 3, Caok; 4, Samoa, y 5, Zelandia.

## Crucigrama Núm. 221



**HORIZONTALES.**—1, Instrumento musical que se usa en las fiestas populares; 2, Nombre de una letra - Al revés: Loco; 3, Nota - Al revés y repetido: Dios de la risa - Al revés: Nombre de una letra; 4, Trocar; 5, Carta misiva; 6, Al revés: Ciudad de Francia; 7, Interjección - Río de Italia - Escuche; 8, Cólera - Al revés: Duración de lo eterno; 9, Pájaro parecido al gorrión; 10, Anade - Al revés: Partícula equivalente a "tres"; 11, Clase de tropa.

**VERTICALES.**—1, Oportuno; 2, Al revés: Arregla el cabello - Al revés: Orilla de la calle; 3, Variante de pronombre - Río europeo - Labrador; 4, Al revés: Asebro extremo; 5, Recíproco; 6, Símbolo del odio - Dios del trueno en la mitología escandinava - Oxido rojizo que se forma en la superficie del hierro; 7, Perfecto - Al revés: Canción métrica popular, generalmente de asunto amoroso; 8, Orden de pago por escrito.

### SOLUCION AL CRUCIGRAMA NUM. 220

**HORIZONTALES.**—1, Postular; 2, Era - Ose; 3, nE - Er - Et; 4, Salpicar; 5, Asaltado; 6, Ramo; 7, lu - cc - Ar; 8, Ere - Ada; 9, netneted; 10, Tas - Ola; 11, Orejanas.

**VERTICALES.**—1, Pensamiento; 2,

# Memorias de Su Alteza Real el Aga Khan

## Capítulo X (2)

### En San Francisco, cuando el terremoto.- Proceso famoso a consecuencia de un crimen pasional

Por S. A. R. el Aga Khan



A bordo de un barco japonés cruzamos el Pacífico y arribamos a Honolulu. Los que corren Honolulu actual no tienen la menor idea de lo que era entonces, de su encanto y de su tranquilo aspecto de paz y felicidad ascéticos. No existían los clipers trans-pacífico que en una noche trasladan turistas desde los Estados Unidos. El lugar aún no había sido descubierto y explotado por el cine; su hechizo era genuino, no artificial. No existía la industria turística ni tampoco la gran base naval y aérea.

Todas las mujeres jóvenes de la isla llevaban guirnaldas y cuando nos presentaban a cualquiera de ellas, se quitaban las guirnaldas, con alegres y hermosas sonrisas, con graciosos y delicados movimientos y roces de sus manos, y nos las colgaban del cuello. Talomón y yo éramos aún jóvenes impresionables, quedamos encantados y conplacidos por una costumbre tan cortés.

Después seguimos hacia los Estados Unidos, cruzamos la Línea Internacional Cronológica, ganamos un día entero en el recorrido y llegamos a San Francisco en diciembre de 1906, poco después de un terremoto. Toda la ciudad era una inmensa desolación. La gente habla de los destrozos de la guerra en Francia y en Alemania y yo mismo he visto, al terminarse las dos guerras mundiales, muchas ciudades y pueblos en ruinas, pero el San Francisco de 1906 sobrepasa a todo cuanto he visto. Era difícil encontrar una tienda abierta, pero encontramos al fin una farmacia. Y resultaba curioso que, en medio de toda aquella devastación, nos sirvieran helados y refrescos donde en cualquier otro sitio del mundo, venden medicinas. Había uno o dos hoteles y restaurantes abiertos, pero la vida en general y el trabajo estaban paralizados entre aquellas terribles y lamentables ruinas.

Desde California cruzamos el Continente en tren, deteniéndonos de vez en cuando y permaneciendo un día o dos en varias ciudades del trayecto. En Chicago hicimos una visita a los corrales y al matadero.

Oreas - Orear; 3, SA - Lar - Este; 4, epiaC; 5, Ritmo; 6, Lo - Caq - ation; 7, Asead - Adela; 8, Retrogradas.

### EL AUGE DE LA VIDA NEOYORQUINA

Poco después del Año Nuevo de 1907 llegamos a Nueva York. Estaba en todo su auge la temporada de invierno. Talomón y yo nos hospedamos en el St. Regis; cincuenta años después mi hijo menor, Sadruddin, cogió la costumbre de hospedarse también allí cuando estudiaba en Harvard y siempre que iba a Nueva York.

Por todo lo que mis amigos me cuentan, no existe comparación entre la vida social en Nueva York en aquella época y la actual existencia turbulenta.

Uno de los neoyorquinos relevantes para quien tenía una carta de presentación, era el entonces Fiscal del Distrito, mister Jerome, primo de lady Kondolph Churchill. Tuvo la amabilidad de facilitarme un pase especial para presenciar una de las más interesantes y sensacionales causas célebres de la época. Era el juicio contra Harry K. Thaw, acusado del asesinato de Stanford White, arquitecto y diseñador de los rascacielos.

### UN PROCESO FAMOSO

Yo estaba especialmente interesado en aquel melodramático y pintoresco asunto porque dos años antes había conocido a Thaw juntamente con Evelyn Nesbit, en Paris. Thaw, cuya fortuna procedía de los ferrocarriles, era una especie de figura de la sociedad internacional de aquel tiempo. Sin embargo, tenía un genio indomable y era extraordinariamente celoso. Los conocí en una cena y después, durante la velada, estuve hablando agradable y cordialmente con su joven esposa, que era muy bella y atractiva. Thaw, un poco retraído, parecía sombrío y preocupado, y un amigo que estaba en la fiesta me advirtió discretamente que Thaw era hombre peligroso.

En el juicio, Thaw fue declarado culpable, pero loco, y así se salvó de la ejecución. Yo vi lo fundado que había sido la advertencia de mi amigo. Por lo visto, después de haber regresado a América, la señora Thaw confesó a su marido que antes de su matrimonio Stanford White la había llevado a su piso, abusando de ella después de haberle dado un narcótico en el champán. Esta confesión despertó en Thaw celos maníacos, tanto más feroces cuanto que sospechaba, sin fundamento alguno, que White seguía persiguiendo a su esposa. White estaba bailando en el salón de baile del Jardín de Madison Square cuando Harry Thaw cruzó la pista y le disparó seis tiros.

El juicio tuvo una fascinación sombría, pero también me asombró. Había vivido acostumbrado a los métodos ingleses en las Salas de Justicia; todo el sistema de interrogatorios y todas las reglas de la prueba en una Sala americana eran extraordinariamente distintos. Poco tiempo tardé en darme cuenta de que, aunque las bases de la legislación Criminal eran las mismas en los Estados Unidos y en Inglaterra, se habían desarrollado por diferentes caminos desde el siglo XVIII y de que la profesión jurídica americana tenía su propia técnica y tradición. Aunque en 1907 el automóvil estaba tomando carta de naturaleza y ya no era el juguete despreciado y maloliente de diez años antes, Nueva York seguía siendo la ciudad de magníficos coches y de caballos lustrosos y bien cuidados, y el taxi aún no había sustituido al elegante cabriolé. Los americanos de todas las clases se mostraban

afables y con buen humor en aquella época. Los científicos, los empleados en las tiendas y almacenes, todos se mostraban atentos y dispuestos sin dárseles esas miradas agrías y desaprobadoras que soportamos en las tiendas de Europa. Los policías de Nueva York también eran campechanos y habladores cuando se les preguntaba alguna dirección, sin la seguridad del gendarme de París ni la altivez del anticuado policía de Londres.

Comprendí que había tenido mucha suerte tanto en la época de mi primera visita a Nueva York como con el mundo social, hoy casi enteramente desaparecido, donde había entrado. Conoci a las grandes antitónicas y dirigentes de la buena sociedad de aquella época. La señora Vanderbilt, la señora Actor, la señora Reid, la señora Phelps, la señora Mills y otras ¡que afectuosas y hospitalitarias fueron, qué magníficas fiestas y bailes que dieron, más de uno en mi honor!

### DIAS INOLVIDABLES

Pasé bastante tiempo en los museos, como siempre hago en todas las ciudades que visito por primera vez. Naturalmente, muchas de las

# PICARO MUNDO

## UNA DE CALOR Y OTRA DE FRIO

Schoharie (Nueva York), 13.— Cuando el termómetro marca 35 grados a la sombra, los funcionarios del Ayuntamiento de Schoharie anuncian que ha costado 127.000 dólares el retirar la nieve de las carreteras del distrito municipal durante el pasado invierno.—Efe.

## BUENOS MAESTROS PARA LOS POLICIAS ITALIANOS

Roma, 13.— Los delincuentes italianos han recibido una mala noticia. El jefe de la Policía italiana, Giovanni Carcattera, y el presidente de la Comisión Nacional Olímpica, Giulio Onesti, han formado un acuerdo en virtud del cual, atletas profesionales entrenarán a los policías en boxeo, lucha y judo.—Efe.

Casas particulares ricas eran verdaderos museos y galerías de arte. Recuerdo haber pensado en lo curioso que era, que, aunque en Europa ya había amanecido el día de los impresionistas franceses, y los entendidos empezaban ya a coleccionar sus obras, el gusto americano seguía siendo clásico y tradicional y en las paredes de muchas de las grandes casas que no visité había ejemplos de pintura inglesa, italiana, alemana, y holandesa de muchas épocas.

Pasé unos días maravillosos en Nueva York. No los he olvidado aún. Mi deseo era volver. El que esto no haya sido tanca posible, ha constituido para mí, lo confieso, un auténtico pesar.

(Copyright by SIMON AND SCHUSTER. Derechos reservados para España y Marruecos de Agencia MIROSPA "Universitas").

## SUCESOS

### Salva a su hijo y al intentar extraer a un obrero, muere asfixiado en un pozo

Jaén, 13.—Al realizar la limpieza de un pozo en el cortijo "Altarejos", que tiene doce metros de profundidad por uno de diámetro, y bajar a él el obrero Agustín Molina Giménez, se sintió indispuerto e intentó salir, pero cuando se hallaba a la altura del brocado, se desvaneció y cayó al fondo.

Se dió cuenta del percance un hijo del dueño de la finca, Manuel Parrado Fuentes, quien se apresuró a bajar provisto de una cuerda, más también sufrió un desvanecimiento.

El propietario, con toda rapidez, inició el descenso y consiguió sacar a su hijo, pero al hacer lo mismo con el obrero atado a una cuerda, las emanaciones le dejaron sin sentido y

los dos cayeron. A los gritos de la esposa del propietario, unos vecinos acudieron al lugar del suceso y consiguieron sacar con vida al obrero, pero no así al propietario.

Los intoxicados fueron trasladados a Alcaudete para ser sometidos a tratamiento en el hospital provincial.—Cifra.

### NINA MUERTA POR UN CAMION

Castellón, 13.— Un camión sorprendió en la carretera de Iglesuela a los niños Antonio y María Dolores Monfort Tena, de once y ocho años de edad, montados en una bicicleta. Azorados se precipitaron sobre el camión que, a pesar de una rápida maniobra y penetrar en un campo, atropelló a los chiquillos, matando a la niña e hiriendo gravemente a su hermano.—Cifra.

## LOS «PELIGROS» DEL TABACO

Por Conti



—Es un nuevo tipo de petaca para los que quieren dejar de fumar.

URBE

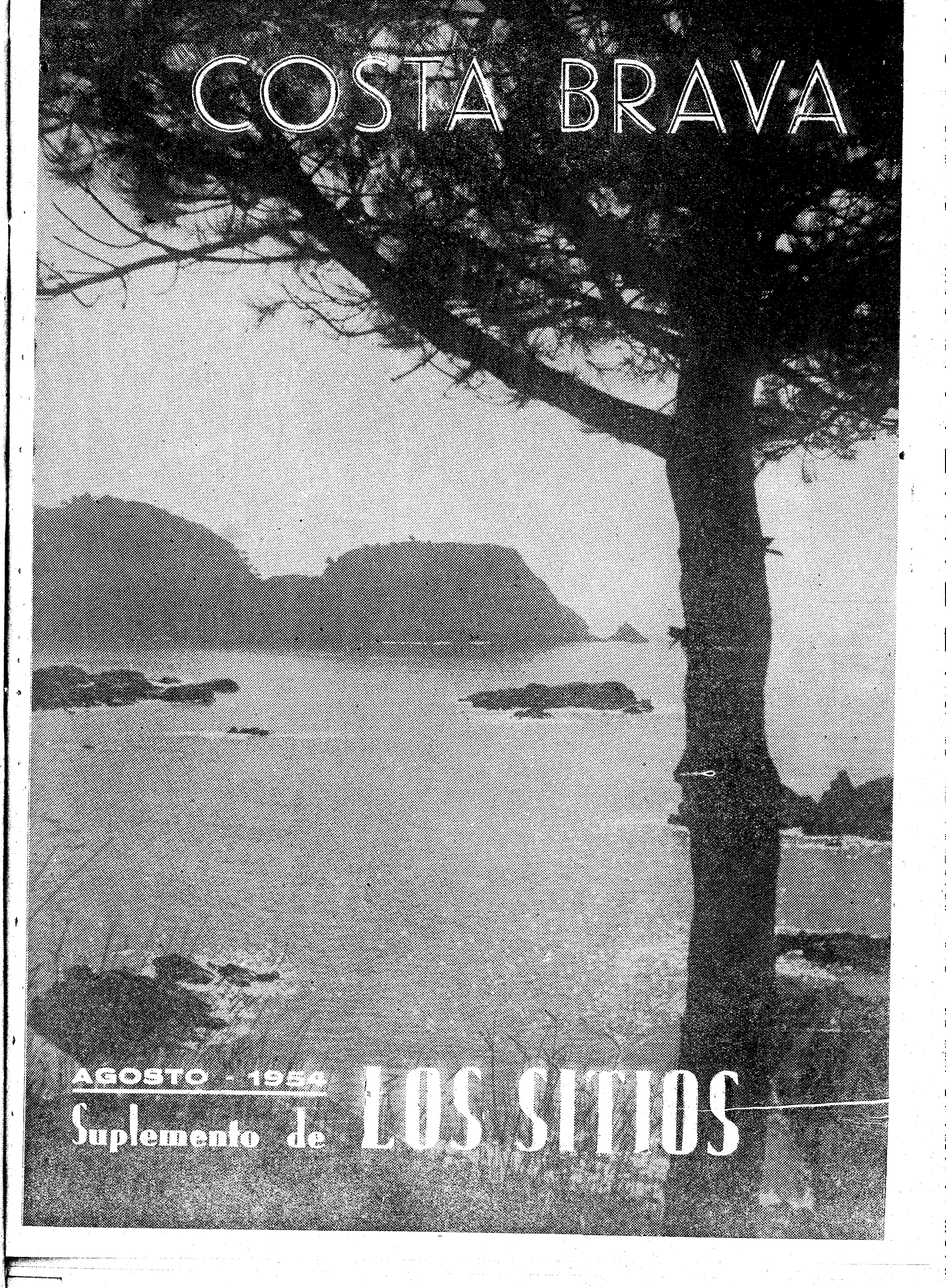
SOLO UNAS CAVAS BIEN ACONDICIONADAS PUEDEN PRODUCIR EL MEJOR CHAMPAN

# Gomá

garantiza con su firma que su marca ofrece la máxima calidad

TELEFONOS: 12 80 26 29





# COSTA BRAVA

AGOSTO - 1954

Suplemento de

# LOS SITIOS

No diremos que en la Costa Brava se hable un verdadero dialecto, pero sí es cierto que la gente del país usa más particularidades lingüísticas curiosas y hasta pintorescas que si en el idioma catalán hemos de considerarlas arcaicas nos sorprende cuando vemos que en este litoral mediterráneo que hemos convenido en llamar Costa Brava, tienen todavía vigencia.

Dejando aparte cierto aspecto local en lo que se refiere al léxico, lo más característico en la manera de hablar de ciertas gentes es lo que vulgarmente se llama "salar". Los de Sant Feliu "salèn" decimos las gentes de tierra adentro.

¿En qué consiste el "salar"? En la sustitución de los artículos "el" y "la" por "es" y "sa" de modo, por ejemplo, que para decir "el mateix" se dice "es mateix" y para decir "la tuna" se dice "sa tuna".

Dejemos a los filólogos determinar las causas de tales particularidades y de su extensión en las tierras mediterráneas probablemente a partir del poco balear y registremos el hecho, que como hemos dicho resulta curioso y pintoresco cuando uno se topa con una persona nativa que hable en esta forma con soltura.

Con relación al idioma catalán la sustitución de la "ele" por la "ese" en los artículos, es evidentemente una forma arcaica generalmente desaparecida. Sólo quedan rastros en la toponimia y en la onomástica. Así la localidad que se llama "Palau Sardiaca", quiere

## “ EL SALAR ”

Por el Dr. Carlos de Bolós,

decir "Palau de l'Ardiaca", ma arcaica en el sentido de las "Puigsacalam" significa "Puig de la Calm"; los que se llaman "Desprat" es como si se apellidasen "Del Prat". Pero las gentes han olvidado hasta tal punto la influencia de la for-

palabras que en la expresión prosódica las desfiguran lamentablemente; y los que llevan uno de esos apellidos de origen compuesto como "Desprat" o "Descatllar", si son no-

bles cometen la redundancia de hacer preceder el nombre a la partícula "de" y así ponían "de Desprat" "de Descatllar", que viene a ser lo que en lenguaje vulgar llamamos: "barrret sobre sombrero".

Nos hemos detenido un poco en esta digresión para que se vea todo el valor de esa sobrevivencia lingüística que hace la "viu viu" en algunos pueblos engarzados sobre la estrecha faja litoral a lo largo de la Costa Brava.

Realmente, es un caso de vitalidad que merecería la atención de los especializados y casi nos atreveríamos a decir la protección de los organismos turísticos a los cuales no les ha de ser indiferente ninguna de las particularidades que reflejen el alma ancestral. Decimos esto porque tenemos la impresión de que esta forma de hablar va cayendo en desuso, y no precisamente por la simple inercia, sino porque a la gente pueblerina les ha entrado la idea de que esta manera de hablar es ordinaria, vulgar, no "hace fino". Y claro, la chica del pueblo, que viste y gesticula como las "estrellas" que ha visto en el cine, no ha de caer en tanta ordinariéz. Pero en realidad lo que hace es caer en la más supina ignorancia, ya que se acredita de no saber que se hallaba en posesión de una forma lingüística heredada de las viejas generaciones con fuerza bastante para destacar su personalidad, de la cual ha abdicado en aras de las palabras "finas" aprendidas en la ciudad; en la ciudad que no es la suya.



## Su inefable poesía

Alejado de tu mar, costa Brava, sólo entonces he creído valorarte justamente.

He recordado con nostalgia tu litoral, zig-zag donde tus aguas tejieron caprichoso encaje.

Han venido hasta mí, tus montes, tus llanuras, sembrados de pinares, besando las mismas aguas. Y el contraste de tus tonos, la orgía de tus colores, de tus ocres, azules, dorados y carmines, me han parecido el símbolo acabado de mi dura tierra.

Recorri, idealmente, tus acantilados, los que lucen la suave carga de tu flora al lomo, y descendí hasta tus mas aprestes barrancos y tus calas más acogedoras. Vi tus ciudades bulliciosas, nacidas al borde de alegres playas y abiertas al aire salado de la brisa marinera y al perfume de sus montañas más próximas. Rememuré, también, la carga de siglos que llevas al hombro con natural desenfado.

Tus habitantes, a lo lejos, me han parecido más iguales entre sí y más distintos a sus más próximos coterráneos. Es que tus crepúsculos y amaneceres los han hecho así, vigorosos, con enérgicos trazos, dando estilo a sus fisonomías; y que no en vano fuiste, siglo tras siglo, puerta de conquistadores cara al mar de la Roma milenaria, y camino obligado de la vetusta Europa.

Recorriéndote, paso a paso, he peregrinado por los

castillos que jalonan tus caminos y he llegado hasta tus torres de defensa, las que hablan todavía entre sí, cuando sopla la tramontana o el garbí, de piratas berberiscos. Y, en mis andanzas por tu historia he repasado tus dólmenes y menhires; el bronce, hierro y porcelana de distintas civilizaciones; tus mosaicos, romanos o griegos; tus estatuas y templos paganos, tus murallas ciclópeas y los santuarios que jalonan tus más próximas cumbres, y que hablan de las creencias de los hombres que pasaron por ti.

Y es que, cuando nuestra imaginación, a la sombra de estos pinares y frente a otras olas, siempre bulliciosas, se pone a rememorar, no puede zafarse al embrujo de tus imágenes y, en extraño cine, hace desfilar ante los ojos del alma, desde los delicados bajeles de fenicios y griegos, hasta las soberbias naves de Roma, los briosos corceles de los moros, los tercios de España y los ejércitos de Napoleón.

Entonces se nos ocurre pensar que, con todos ellos, no ha cambiado el natural estoicismo de sus habitantes.

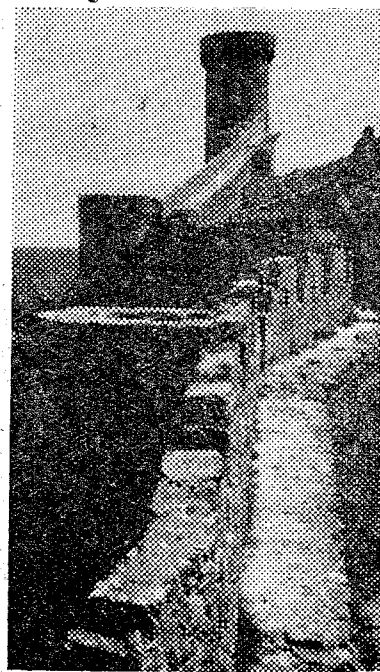
Brava, tenías que llamarte. No hubo mejor nombre, para ti. Hija del Pirineo, habías de ser rama digna; y lo supiste ser. Por esto tu belleza desafia a tantas otras de la Naturaleza pródiga. Y hasta ti vienen de todos los puntos de la Tierra a saborear la brisa de tus playas, el azul de tus mares y tus acantilados, ya grises, ya opalinos, ya con las mil gamas, varias cada día, en una verdadera orgía de color.

MARIANO OLIVER

# Gracia y embrujo de TOSSA DE MAR



A diferencia de otras poblaciones de nuestra Costa, que optaron por adentrarse en tierra firme huyendo de la piratería, Tossa prefirió amurallarse. He aquí unas vistas de la población y de la Vila Vella, popularizadas por el cine y familiares al mejor turismo internacional.



## La vieja villa marinera se ha convertido en un centro del turismo internacional

La Villa de Tossa, enclavada en lo mejor de la Costa Brava, al pie de la colina que forma el "Cap de Tossa", pertenece administrativamente a la provincia de Gerona, situada al S. E. de la capital y judicialmente al Juzgado Comarcal y de Primera Instancia de Santa Coloma de Farnés. Su término municipal, de unos 40 Km. cuadrados, linda al N. con Llagostera y Santa Cristina de Aro; al S. con el Mar Mediterráneo y Lloret de Mar; al E. con el mismo mar y San Feliu de Guixols, y al O. con Caldas de Malavella, en muy poca extensión, Vidreras y Lloret de Mar.

La costa extendida de S. O. a S. E. es acantilada, presen-

tando incomparables vistas panorámicas no faltando hermosas playas como "Llorell", de la misma Villa, "La Bauma", "Pola" y "Giverola" y numerosas calas.

En el promontorio que forma el "Cap de Tossa" existe la parte antigua denominada "Vila-Vella", la mayor parte habitada, rodeada de murallas con sus torres cilíndricas de la época medieval. "Vila-Vella" es la parte más interesante de Tossa en su aspecto típico.

El paisaje del término en general es muy montañoso, con espesos bosques de alcorno-

ques, siendo el punto culminante el "Puig de les Cadiretes" (520 m. sobre el nivel del mar) y la cadena montañosa de "Sant Grau" (360 M.).

La vertiente que da al mar forma algunos riachuelos que afluyen a la Riera de Tossa que después de discurrir entre el espacio intermedio de las montañas, corre por la llanura, la mayor parte dedicada a la huerta, para desembocar al mar corriendo a lo largo de la playa entre ésta y la población.

**AGRICULTURA.**— La parte llana está casi dedicada a huerta, siendo los principales cultivos, patatas, judías y hortalizas. El caudal de la riera no es aprovechable directamente para el riego, ya que este debe efectuarse mediante pozos con motores de elevación; pero si que ayuda en parte para la alimentación de los pozos, aunque muchos de éstos se alimentan de las aguas subterráneas procedentes de las vertientes montañosas.

En seco se cosechan cereales, patatas, judías, garbanzos y maíz. Es importante la extensión dedicada a viñedo.

La extracción del corcho es importante. Actualmente se exporta enteramente por haber desaparecido la industria corcho-taponera que tan floreciente era en años anteriores a la primera guerra mundial.

**INDUSTRIA Y COMERCIO.** Una de las fuentes de riqueza de la población era hace muy pocos años, la industria de salazón, desaparecida casi totalmente hoy día, debido al gran movimiento turístico que hace que una buena parte de la po-

blación oriente sus trabajos a la industria hotelera.

Esta se halla bastante desarrollada, habiendo en la actualidad hoteles y fondas de las diferentes categorías que la clasificación admite con un total aproximado a unas 450 habitaciones. Existen además dos establecimientos dedicados exclusivamente al servicio de restaurante y 17 destinados a bar.

El comercio por la misma causa se halla bien desarrollado, existiendo 24 tiendas de comestibles y 14 más al comercio en general.

**MEDIOS DE COMUNICACION.**— Dista 39 Km. de Gerona, con servicio de coches directo semanal. Servicios de coches con Lloret de Mar para la estación de Blanes y Gerona, diario.

Hace poco más de un año se inauguró el servicio regular de viajeros "Linea Costa Brava" entre Palafrugell y Barcelona con parada en Tossa entre otras poblaciones. Dicho servicio es altamente importante para esta Villa resolviendo en gran parte los desplazamientos a Barcelona ya que así se evita los cambios de coches en Lloret de Mar y las consiguientes esperas en ésta y en la estación de Blanes. También se resuelven los desplazamientos a Llagostera y San Feliu de Guixols.

Este servicio es diario; del 1 de abril al 30 de septiembre, dos veces al día; del 1 de octubre al 31 de marzo una vez al día.

Actualmente Tossa es un centro turístico de gran importancia. La situación, sus encantos naturales son los elementos constitutivos que hacen de la Villa un lugar ideal de veraneo y de descanso.

### Prestigio hotelero

En Tossa, existen muchos hoteles, restaurantes y bares de los más diversos tipos. Entre éstos el más antiguo es el Hotel Solimar, clasificado en segunda categoría con cerca de cincuenta habitaciones y amplios comedores. En esta acreditada casa, lo mismo en invierno que en verano, puede disfrutarse de una estancia agradable que no le hace perder a nadie la impresión de su hogar. Tanto las habitaciones con todo confort como el servicio de comidas justifican la fama bien ganada desde hace muchos años, y que ha acrecentado la actual propietaria con su proverbial amabilidad la sinceridad y buen gusto en todo cuanto los viajeros necesitan.

Otra de las instalaciones más distinguidas es el Hotel Tossa, cuyos servicios están montados con el sumo gusto que su propietario ha sabido imprimirle, por ser un verdadero profesional en esta difícil profesión. En este importante Hotel, tanto la cocina francesa como la española, no tiene secretos.

En plan de restaurantes, recomendamos también el Hotel y Restaurante Coris, cuyos servicios múltiples son muy estimados por su numerosa clientela. En sus terrazas suelen ofrecerse fiestas diariamente en la temporada de estío. Por las noches, numerosos extranjeros alegran la pista de baile, alternando con los veraneantes españoles.

# SAN FELIU, CAPITAL DE VERANO

## Limpia, alegre y atractiva como una «noia»

### Manifestaciones del Sr. Alcalde

Señalar la ciudad de San Feliu es sencillamente señalar el arquetipo de la Costa Brava. No podemos negar a San Feliu la paternidad de nuestra gran Costa. Le pertenece por derecho propio.

Cuando esta ciudad era la segunda Gerona, la capital de verano, aún no se había efectuado el "descubrimiento" —llamémosle así— de la Costa Brava. Era entonces cuando muchas familias de Gerona iban a pasar su verano en San Feliu.

No se por qué será, pero todas las poblaciones costeras en este ulterior desarrollo han ido configurándose según un plan prefijado, que solamente San Feliu ha logrado alcanzar por entero.

Mezcla de pueblo marinero y ciudad comercial, poco podemos decir de su historia; no vio turbado su crecimiento por estos cataclismos que fueron la nota dominante de los pueblos durante la Edad Antigua. Y aun durante la Edad Media, cuando la espada se hizo un sacerdocio y el feudalismo hizo guerreros a todos los pueblos, San Feliu pasa ligeramente por todo, aunque no sin inquietudes numerosas.

Degustador inconsciente de sus bellezas ha sabido mostrar su verdadero valor a los forasteros.

Podríamos llamarla también la ciudad de los contrastes; en su comercio e industria se mezclan los dispares productos de la pesca y el corcho. Las estribaciones de los Montes Gavarres son explotadas continuamente y le proporcionan buena parte de sus ingresos.

Amable y limpia; he aquí el calificativo que podemos darla. Es realmente agradable y además tiene el poder de no dejar sentirse forastero al visitante que se encuentra en ella. Ha sido adornada profusamente por la naturaleza, primero, y por el hombre, después, de altos valores artísticos que no dejan de ser admirados.

Forzosamente hemos de rendirle homenaje por el empeño, noble, de sus habitantes, que no han cesado nunca en su deseo de satisfacer y corresponder a una obra en la que la naturaleza ha vertido unas bellezas bravías y recias como sus pobladores.

Conocer profundamente a San Feliu es conocer también la Costa Brava. Muestra palpable de la certeza de lo dicho es la gran afluencia de turistas que cada año registra en aumento.

Bien urbanizada y amplias sus calles y plazas, consigue perfectamente el lugar que ha



Por su tono cosmopolita y su distinción singular, San Feliu de Guixols ha sido llamada con razón la capital de verano de la Costa Brava

de ocupar en nuestra provincia. Por esta razón ha llegado a convertirse en el centro indiscutible toda la costa... ¡Enhorabuena!

#### MANIFESTACIONES DEL SENOR ALCALDE

Era obligado estando en este importante pueblo, la visita al Alcalde. En el despacho principal del bello edificio que ocupa la Corporación, nos recibe don Roberto Palli Rovira, Alcalde de San Feliu de Guixols desde 1947. Después de una breve conversación que deriva a todo lo que puede interesarnos con relación a nuestra misión, comenzamos a preguntar al señor Palli, quien muy amablemente nos contesta como sigue:

Debido a la preocupación del verano, hemos dedicado especial atención al embellecimiento de la ciudad, con el asfaltado de las calzadas principales de la Avenida del Generalísimo y Paseo del Mar y también la Avenida de Calvo Sotelo. Todo ello supone un gasto evadísimo para el erario municipal, pero la reforma lo compensará con creces.

Si, en efecto —refiriéndose al alumbrado moderno de la Rambla Antonio Vidal— se está llevando a cabo este alumbrado a base de lámparas de vapor de mercurio, al igual que se hace

en las más modernas avenidas de las grandes ciudades.

Se proyecta la urbanización de la llamada Montaña de Salvament de Naufragos, al objeto de dotar a este lugar de un atractivo



DON ROBERTO PALLI  
Alcalde de S. Feliu

vo deseado por todos y también existen otros problemas de este orden en menor importancia.

Este verano sentimos la satisfacción como guixolenses —continúa el señor Palli— de anunciar la inauguración del Museo Municipal, cuyo tesoro artístico y arqueológico comenzará con

diversos objetos de valor, algunos de origen histórico y otros recientes como óleos cedidos por artistas locales. En esta magnífica obra han colaborado todos los amantes del arte y los museos, especialmente el señor Oliva, tan querido en nuestra provincia por su labor de conservación en los museos. De forma especialísima —hace notar el señor Alcalde— deseo hacer constar el profundo agradecimiento del pueblo y del Ayuntamiento a Mosén Lamberio Font, alma y propulsor de esta magnífica obra, que aunque, por el momento, modesta, confío que llegará a tener importancia en el futuro. También este ejemplar sacerdote e investigador, está ocupado en la redacción y edición de la Historia de San Feliu de Guixols, con una labor callada y digna de la mejor alabanza.

Con estas manifestaciones de don Roberto Palli damos por terminada nuestra entrevista y repetimos ahora la sincera felicitación que merece su gestión al frente de este Ayuntamiento, cuya importancia salta a la vista, por la capacidad de población de San Feliu y por el aumento que esta experimentando esta ciudad, cuyas necesidades culturales y acondicionamiento como principal lugar veraniego está llevando a cabo un Alcalde laborioso de dotes de administración bien notorias y reconocidas por todos los guixolenses.

# “Cadaqués i res més”

**La gracia armonizada con la reciedumbre**

**Los ambiciosos planes de los cadaquesenses**

Pocas ciudades hay en la Costa Brava que posean la personalidad que tiene la villa de Cadaqués.

Pueblo pescador, patria de emigrantes, escaso de recursos, cesrozado hace siglos sus campos de vid, solamente vivía de la producción de aceite y de la pesca. Esta última requiere en el mar de Cadaqués un esfuerzo mucho mayor que en otros parajes de la Costa; el mar aquí es profundo, por lo cual los pescadores han de sacar del agua una cantidad excesiva de redes que importan un trabajo sobrehumano.

Es de ahí de donde han surgido las cualidades de los cadaquesenses. El esfuerzo rudo del mar y la patriarcal austeridad de su vida forma las generaciones de hombres recios que gozan de una longevidad asombrosa.

Esta es la estampa típica de Cadaqués. La misma construcción del pueblo ya augura este espíritu: calles de arcaico empedrado, empinadas e irregulares, limpias y flanqueadas por las encajadas casas de los pescadores de un blanco atrevido.

La fuente pública, las muchachas con su “doll” en la cabeza, recuerdos que se han grabado en la mente de quien ha visto la villa hace unos cuantos años. Todo esto va perfilando su fisonomía: la gracia armonizada con la reciedumbre. Todo esto es Cadaqués, y mucho más.

Posee una historia oculta, apartada de los grandes sucesos. Cuando Cataluña entera se incendiaba con las rebeliones internas, allí vivía Cadaqués, rigiéndose por sí misma con su democrática comunidad, —un agora perfecto en la plaza mayor—, sin molestar ni ser molestada. Ella no sabe de luchas fratricidas ni de egoismos incomprensibles. Ella había podido ver anteriormente lo que era una dominación extraña y por esto todos los vecinos se aprestaron a echar a la una de su suelo al invasor francés.

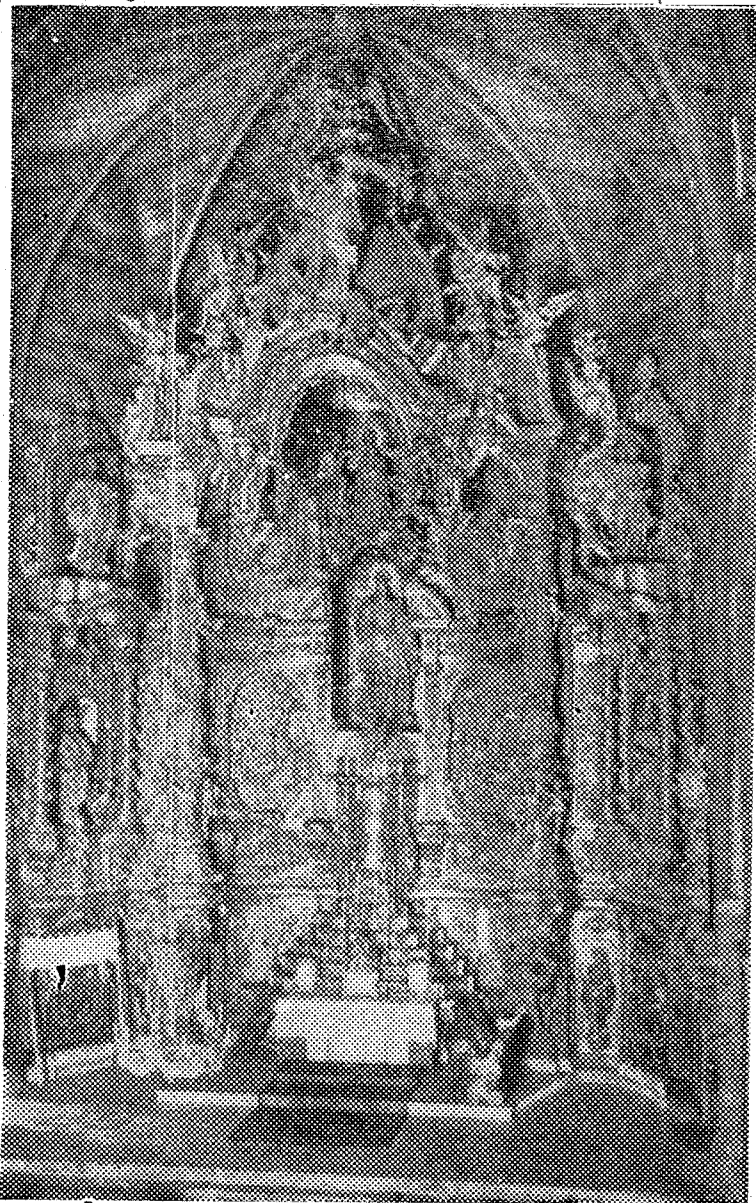
Hoy día continúa demostrándonos que sabe valer. Ahora sabe descubrir sus bellezas a sus forasteros. Aquellas calas y playas que antaño guardó tan celosamente son hoy la delicia de sus visitantes. Con su patriarcal generosidad brinda al forastero todo lo que tiene.

Copio lo que oí decir a un viejo pescador al hablar de su villa:

“Cadaqués i res més...”

Cuando hace falta progresar, sus habitantes no quedan anquilosados. Una actividad reposada va convirtiendo su fisonomía.

Sería demasiado largo enumerar sus bellezas una por una.



Una bella muestra del barroco en la Costa Brava, la ofrece este maravilloso altar de la iglesia parroquial de Cadaqués

Cuevas fantásticas son las de neamiento de la población. Ha sido apobado ya por el Ministerio. Tesana y la “del Infern”; esta última con unos juegos de colores realmente impresionantes. Tampoco olvidaremos el Port Lligat —hablar de él es hablar de un hijo suyo ilustre—; la impresión de placidez y beatitud que se respira en el paraje es realmente ambicionable.

Cadaqués ahora vive de nosotros, de sus visitantes y de sus hijos. Su comercio se desarrolla, el turismo le vivifica.

**AL HABLA CON EL ALCALDE**

La villa precisa renovación. Por ello su Ayuntamiento se desvela, para que puedan llevarse a cabo los ambiciosos planes que se han concebido. El señor Alcalde nos habla de hechos:

—Existe un presupuesto de 1.198.893'80 pesetas para el sa-

—El abastecimiento de agua, ¿cómo se resuelve?

—Este es un problema indispensable de solución en el cual estamos trabajando intensamente.

—¿Cómo tiene la urbanización?

—Excelente; ha sido abierta una nueva ruta a la playa de S'Conca, que es la Avenida de la Virgen del Carmen. Se han urbanizado varios parajes entre ellos S'Turredet, Paseo del Generalísimo y Plaza Mayor. Se ha dado nombre a una nueva avenida de don Víctor Rahola el paraje de la costa.

—¿Más realidades?

—Ha sido mejorado el servicio de limpieza, al inaugurarse en este verano el sistema de riego, aprovechando el agua del mar con una bomba. Ahora tengo el proyecto de la construcción del mercado público, que actualmente se efectúa al aire libre. Hemos visto con agrado la regularización del tráfico por la villa, así como el aparcamiento de los coches.

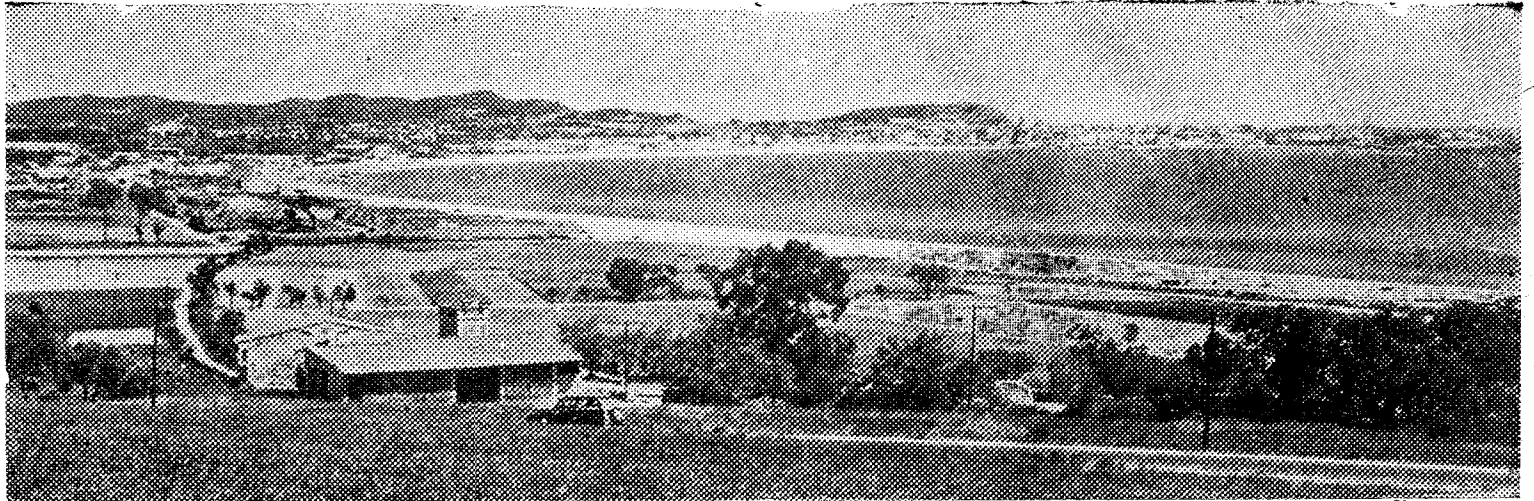
Un proyecto de inmediata realización, cuyas obras comenzarán en breve, es la construcción de una Riva entre las playas de “Llanet” y “Llanet Petit”, y la urbanización del paraje de “Les Creus”.

En vista de estas declaraciones resulta imposible poner en duda el empeño innegable que pone el pueblo entero de Cadaqués dirigido por su incansable Alcalde, don Luis, en satisfacer las comodidades de sus visitantes y en aportar su colaboración al vasto programa del resurgimiento español.

En Cadaqués puede disfrutarse del hospedaje y restaurante del Hotel Cabo Creus, que es uno de los mejores hoteles de los instalados en el litoral. Es frecuentado por los turistas más distinguidos que acuden a este paraíso de Cadaqués.



# Palamós, la villa marinera que sugestiona por sus encantos y sus viejas costumbres



Cuantas veces hemos pisado el suelo de Palamós, nos sentimos sugestionados por la belleza y el encanto de esta villa tan marinera y tan laboriosa, sin poder resistir la tentación de trasladar al papel las emociones que despertó en nuestro espíritu tanta belleza reunida.

Creímos, no obstante, que quizás aquellas impresiones respondían a una reacción muy personal, muy subjetiva, fruto de nuestro afecto a este pedazo de España al que Dios ha concedido dotes de excepción. Sus playas recoletas, su bahía luminoso escenario de un crepúsculo de fantasía, sus bosques, sus fieros acantilados, sus pinos rindiendo pleitesía a las inquietas aguas del mar latino, sus rudos hombre de mar y sus obreros con vocación profesional, buenos como el pan de cada día, entregados unos y otros en cuerpo y alma a sus tareas... eran factores que contribuyeron a crear un estado de ánimo que echó ya hondas raíces.

Pero un hecho fortuito ha venido a desvanecer nuestros temores de haber caído en un erróneo concepto de tipo emocional. Ha llegado casualmente a nuestras manos un periódico ginebrino, "La Petite Suisse", donde en una prosa henchida de caluroso entusiasmo, la periodista helvética Françoise Alix, redactora de dicho diario, cuenta la profunda impresión que llevó de su estancia en Palamós durante sus vacaciones.

Cierto que no nos descubre nada esta gentil periodista, pero confesemos que hemos experimentado una agradable sensación de halago al leer su artículo que titula "Un trabajo milenar", algunos de cuyos fragmentos queremos reproducir respetando su peculiar sintaxis. Dice así Françoise Alix:

"Quizás sea porque el tiempo de disfrutar unas vacaciones nos hace más interesante el trabajo de los demás, nuestro sentido de observación lo percibe de otro modo que cuando nosotros mismos estamos trabajando. Quiero, pues, hablaros de personas que en nuestro país trabajan con poco peligro, los pescadores, pero que en el mar sufren noche y día, haya tempestad o haya calma. Van a sacar del fondo del mar un poco de su inagotable fauna surcando sus aguas con las pesadas barcas de ancho vientre.

En la parte de España que se llama Costa Brava, la pesca tiene una importancia considerable en su comercio y en su economía y en la alimentación de los catalanes. Es una cosa que nos ha maravillado, particularmente en Palamós, villa muy conocida por pintores y artistas por sus bellezas y el tipismo que atesora.

El número de pescadores con que cuenta es muy importante. Sus caras bronceadas, su piel arrugada, su lenguaje rudo, su talla fuerte y complexión robusta hacen que se les reconozca enseguida entre la población indígena.

El regreso de las "bacas" se efectúa bajo el sol de las dieciocho horas que baja lentamente tras las doradas y encendidas colinas que se levantan al fondo de la bahía.

Al atracar en el muelle escuchamos ruidosas conversaciones que a nosotros nos parecen son disputas debido a la entonación un tanto ruda de la lengua catalana.

Pronto, sobre la amplia explanada, la gente de mar va aglomerándose. Llevan sobre la cabeza las redondas y llenas cestas, semejantes a grandes tortas, puestas una sobre la otra,

que contienen los pescados más delicados. La tropa, con los pies descalzos, se dirige al vasto Pósito cargada con el tesoro de la pesca cotidiana y maravillosa.

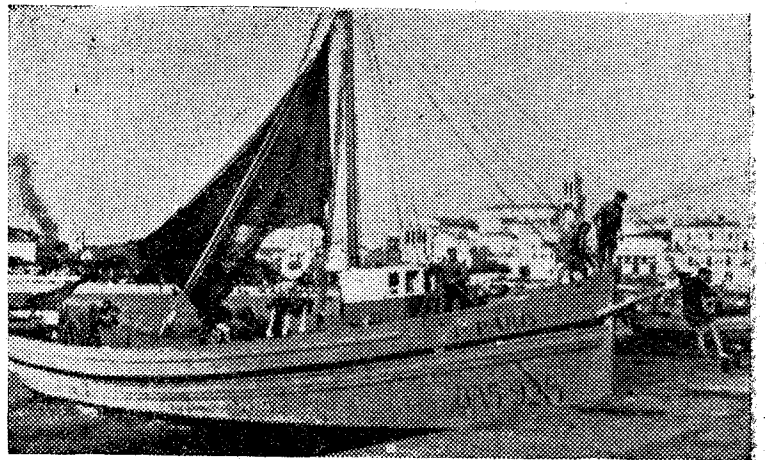
En este vasto local, sobre cuyo piso ríela el agua fresca y se amontonan los bloques de hielo, tiene lugar la subasta. Pero esta palabra no es del todo exacta; no es una subasta, es más bien una plegaria, pues los precios son murmurados con voz contenida, en medio de un silencio absoluto que ordenan unos grandes letreros y que mantienen los empleados del Pósito. Esta venta con ritos de solemnidad, no empieza como en nuestras subastas con el "Quién de más" tan conocido, sino por una suma máxima con el fin de poderla rebajar.

Dispuestas con gusto en las cestas las pescadas y los crustáceos multicolores, maravillosamente frescos, salidos apenas de las azules aguas mediterráneas, a su alrededor y en cuclillas se colocan los patrones de las barcas y, formando círculo detrás de aquellos, de pie, atentos, y calculadores, los observadores comprando en medio de un silencio impresionante.

Segundos más tarde, con una presteza vertiginosa, las cestas han desaparecido para ser inmediatamente reemplazadas por otras, y el ritmo de la venta vuelve a empezar, en voz baja, igual que en una iglesia se dice una plegaria.

Françoise Alix, es cierto, con la emocionada narración que le sugirió una de nuestras más típicas costumbres marineras que en Palamós alcanza calidad de rito, no nos descubre nada, pero tienen sus frases el valor que supone el haberse visto atraída por el encanto irradia la vida de los hombres de mar en nuestras costas y el hecho de considerarla digna de ser dada a conocer en su país. Esto, por sí sólo, es suficiente para estimar en lo que valen las palabras de esta periodista suiza que se sintió también sugestionada por el ambiente de esta villa tan marinera y tan laboriosa.

F. MORE



Una de las "bacas" que integran la gran flota pesquera de Palamós, la más importante de la Costa Brava, atracada en el muelle después de sus faenas

# El atractivo de la Costa Brava

No en todo el litoral de nuestra costa ha imperado la estética y el buen gusto en las diversas urbanizaciones llevadas a término en las dos últimas décadas, así como en la construcción de torres y hotelitos surgidos en masa a lo largo de la polícroma ribera.

En pocas partes ha sido respetado un camino de ronda como el de S'Agaró, que conserva la belleza natural de la costa, con los agrestes acantilados martilleados por las olas, las recoletas calas de álbea arena y los pinares que dan sombra a la palestra, verdosidad al agua y perfume al aire; y toda esta amalgama poética y sublime, concertando como en una cadencia mitológica, con la fastuosidad impresionante de escalinatas monumentales, jardines, glorietas, palacios y suntuosas edificaciones.

No ha presidido una visión inteligente, repetimos, en otras partes.

Es muy extensa, sin embargo, la zona aún virgen que así se conserva y que precisamente es la que califica la bravura de la costa y es máximo aliado para propios y extraños. No permitamos en ella la comisión de pésimas innovaciones por manos sacrílegas.

Es precisamente ese trazo natural el más buscado y deseado.

No estimularán en los tiempos actuales, al turismo, los grandes núcleos urbanos mediterráneos, centros de diversión desenfadada que no faltan en otras zonas bañadas por las azules aguas latinas y aún en más apartados pueblos y mares; la mayoría de la gente, en una indigestión de velocidad, de estridencia y de fausto —anhelando un cambio total de ambiente— busca lo original

## lo constituye su belleza natural

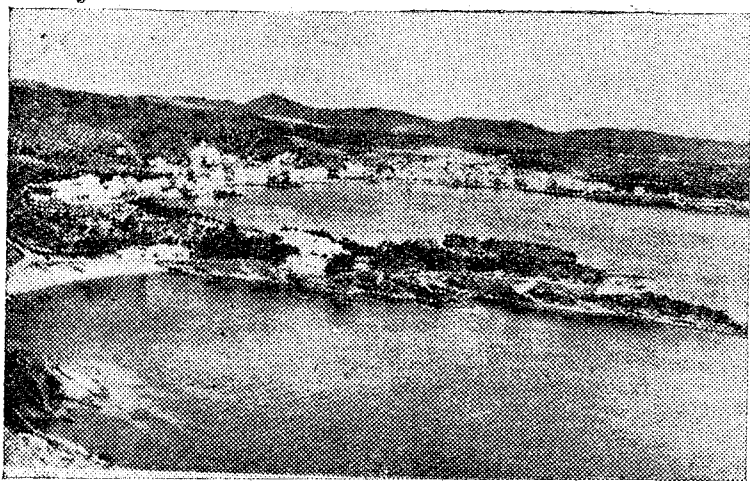
Por José Luis de Gerona

y, sin darse apenas cuenta, regresa a la naturaleza que es máxima sublimidad, por ser la auténtica obra de Dios.

Y así acude a nuestra Costa Brava, por haberla soñado con un mar tranquilo, surcado por

reliquia preciada de tradiciones, tipismo y jerga...

Y el conjunto descrito, entre un marco de rocas, pinares, arena, mar, sol —ese sol que es vida— pintados de intensísimos añil y verde... Llegan pues



blanco velamen de un casco que balancea suavemente al rizo de las olas, mientras allá, en la playa, cantan barcarolas los pescadores, al compás del remiendo y secundados por el chillido de las gaviotas que describen círculos a ras de agua... Se imaginan aldeas marineras, blancas y coquetas que se admiran continuamente en el espejo del mar, depositarias de la

aquí los que tal desean y han soñado y no sólo gozan de bellezas hasta entonces ideales, sino que les es doble solazarse con las que pudieran jamás imaginar.

Precisamente para conservar en toda su pureza tal cúmulo de incentivos que de forma providencial encierra el incomparable litoral gerundense, han sido sugeridas atinadísimas disposiciones por parte de nues-

tra primera autoridad civil y política de la provincia, el señor Mazo Mendo, que tienden a impedir edificaciones de raros estilos, ocupación de zonas tangentes al mar, situación de rectintos fabriles, regulación de desagües, protección de los parajes naturales y otras muchas de idéntico y máximo interés.

Asimismo, en fecha reciente, ha venido la Diputación provincial a sumarse a este movimiento de dignificación y conservación de la Costa Brava, con el acuerdo de adquirir vastas zonas de aquella para evitar pasen a integrar patrimonios particulares, acotados con alambradas que más hablan de belicismo que de descanso veraniego entre hermanos y hombres de buena voluntad; y convertirlas, por el contrario, en lugares asequibles a la masa popular que en la práctica deportiva de la acampada, anhela gozar en nuestras playas del refrigerio del agua, el yodo del ambiente y el aire purísimo tamizado por los pinares.

Con tales disposiciones emanadas de las primeras autoridades; con la constitución de una entidad protectora en la que forman parte los Alcaldes y Ayuntamientos de nuestro litoral y con el cuidado y ayuda de todas, podrá sin duda conservarse lo mucho que queda de bueno en la Costa Brava.

Si a esta eficiente labor añadimos la de observar con nimiedad las órdenes dictadas al fin anteriormente indicado; si se amplía la red hotelera; si se construyen paradores turísticos; se renuevan los caminos y si, por último, se logra la ideada autopista para unir los puntos extremos, serán para siempre alcanzados todos los objetivos de importancia.

Nuestra población marinera de Blanes es el primer peldaño para comenzar la gran escalera que es la Costa Brava. Viniendo desde Barcelona, por carretera o por tren, el viajero advierte de pronto que ha dejado atrás cierta vulgaridad —en cuanto a belleza de paisaje y costa— para solazarse con los primeros pincelazos de bellezas marítimas de la que con justa fama se goza en el ámbito gerundense.

Las calles del pueblo de Blanes se distinguen por su orden y limpieza. Llegando al Paseo Marítimo, la impresión es altamente favorable por la buena y cuidada edificación; las calzadas y paseos están modernamente urbanizados y la perspectiva es amplia y clara con un mar asombrosamente lleno de colorido y de vida. Por el paseo se va al puerto y en este pueden advertirse algunos balandros y embarcaciones de recreo en maridaje con

## BLANES PRIMER Peldaño DE LA COSTA BRAVA

una nutrida flota pesquera muy bien ordenada.

En Blanes, el Ayuntamiento no descuida, sino más bien acrecienta los elementos propios que mejoran y hermean su ciudad veraniega. Su culto y activo Alcalde, el señor Aldama, es persona de exquisito gusto y sus desvelos son por entero para su ciudad. Precisamente Blanes es como moza recatada que, segura de sus bellezas, nunca alardea de ellas. Sin embargo, posee una playa y un puerto de los mejores de la costa y además en cortos paseos siempre animados por el paisaje alegre pueden visitarse varias de las calas y playas cercanas. Un poco más alejado por tierra se pue-

de ir a Santa Cristina, lugar de veraneo tranquilo.

Los hoteles principales de Blanes son el "Mediterráneo" y el "Miramar". El "Mediterráneo", está situado en el mismo Paseo del Mar y ha sido clasificado en primera categoría. Dispone este moderno hotel de todo confort y un amplio patio bien adornado dedicado a comedor de verano y a fiestas.

El "Miramar" está en la misma Plaza de España, esquina a la playa, con instalaciones modernas y atendido por personal competente.

Los hoteles de Blanes sirven con mucho gusto y gracia los platos marineros que tanto agradan a los turistas, sin menoscabo de atender cuantas demandas

de otros estilos culinarios les soliciten.

Esta población marinera está excelentemente comunicada con las cercanas de Malgrat y Torreda y es paso obliado para Lloret de Mar y Tossa. La estación del ferrocarril está algo apartada de la ciudad, pero con un servicio de enlace que se efectúa en pocos minutos.

Blanes tiene la gloria de ser patria de hombres cultos dedicados a la investigación, entre los cuales se halla don Carlos Faust, destacado botánico y creador de un jardín de esta especialidad, que puede visitarse en el camino a la cala San Francisco.

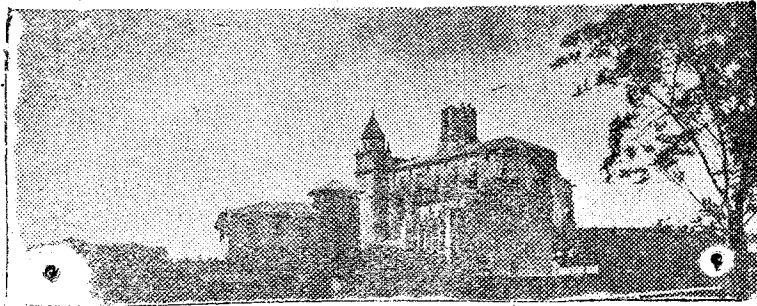
Sería prolijo enumerar muchas de las cosas interesantes existentes en el pueblo de Blanes. Baste recordar que es uno de los lugares más acogedores de nuestra Costa Brava y cuyas virtudes de sus hijos, han ganado un merecido prestigio.

# Torroella de Montgrí, libre del cerco amurallado, es señora de un valle rico y feraz

La gracia y esplendor de Torroella de Montgrí guardábase dentro de su recinto amurallado. Los bellos arcos de sus plazas y algunas casas señoriales quedan como testigos de su esplendor, juntamente con su célebre castillo medieval que preside la semiplanicie de una rica comarca ampurdanesa.

Hace años, los regidores de esta villa hicieron demoler aquellas murallas que eran parte de su tesoro, por estimar que estorbaban la expansión de su población. Actualmente hay que lamentar esta pérdida, que hubiera supuesto un motivo de atracción para el turista, ávido siempre de admirar las antiguas construcciones amuralladas, las casas solariegas y las calles y plazas adornadas con esos arcos bellísimos, que aún conservan muchos pueblos de nuestras comarcas.

Sin embargo, Torroella ha seguido su rumbo por los tiempos modernos, no sólo conservando sus riquezas y su prestigio, sino aumentarlas con sus campos bien trabajados, la ganadería desarrollada y sus bosques dispuestos a rendir para la economía patria. Incluso se puede permitir el lujo —si no es exagerado decirlo— de po-

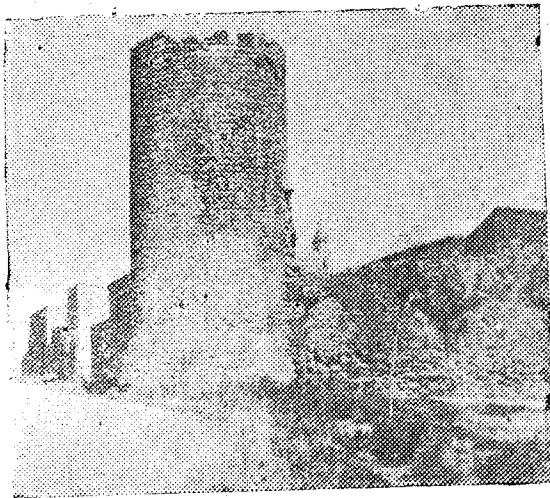


seer un poblado marítimo en el barrio de El Estartit que goza de buena fama en la cadena de playas y puertos pesqueros de nuestra Costa Brava. Este poblado dista del pueblo seis kilómetros y medio por buena carretera y allí viven poco más o menos, medio millar de habitantes mitad payeses y mitad pescadores. Las renombradas Islas Medas cierran al Mediterráneo la salida violenta al mar abierto y en su tiempo fueron preocupación de reyes y gobernantes poderosos por ser refugio de piratas indómitos y atrevidos que saqueaban estas ricas costas. Desde El Estartit a Torroella, adviértense desde muy antiguo una cadena de torres que servían de vigía y refugio a los

## Ventanal abierto a las rientes playas del Estartit

habitantes contra la piratería, y los labriegos y pastores de Sobrestany y Ovelleria, este ya cercano al vecino pueblo de Bellecaire.

La repoblación forestal de



En nuestra jira por los pueblos costeros y al detenernos en Torroella, entrevistamos a su culto y competente alcalde, don Cándido Mundet Bernatallada, quien con verdadero espíritu

la Montaña Gran que fué aprobada por el Ayuntamiento, está pendiente de resolución por los servicios forestales del Estado. Este monte mide 2.743 hectáreas que serán plantadas de pinos y que proporcionarán trabajo y riqueza al pueblo. Sigue diciendo el señor Mundet que aparte de este interesante asunto de la repoblación, tiene planteado el Ayuntamiento el problema de la traída de agua potable al barrio marítimo de El Estartit, que supondrá una mejora de capital importancia para aquel barrio costero. Este proyecto está solamente a falta de su aprobación técnica y será realizado por la Confederación Hidrográ-

patriarcal rige la villa desde el año 1951, bien asistido por sus compañeros de consistorio y el diligente secretario municipal. Le inquirimos por los asuntos más salientes de la vida local y muy amablemente, reflejando modestia, nos dice que hay varios problemas de cierta capital importancia para la villa. La vida en este pueblo —nos dice— es de verdadero sacrificio, ya que para defenderse con dignidad, sus habitantes han de trabajar sin descanso en la tierra y en el mar. El comercio está bastante desarrollado y posee prestigio muy acusado en toda la región.

Además de Torroella, el Ayuntamiento debe atender a los múltiples problemas del barrio marítimo de El Estartit,

fica del Pirineo Oriental. Es casi seguro que aunque no terminadas las obras, en el próximo verano podrá disponerse de estas aguas en aquel poblado pescador y veraniego.

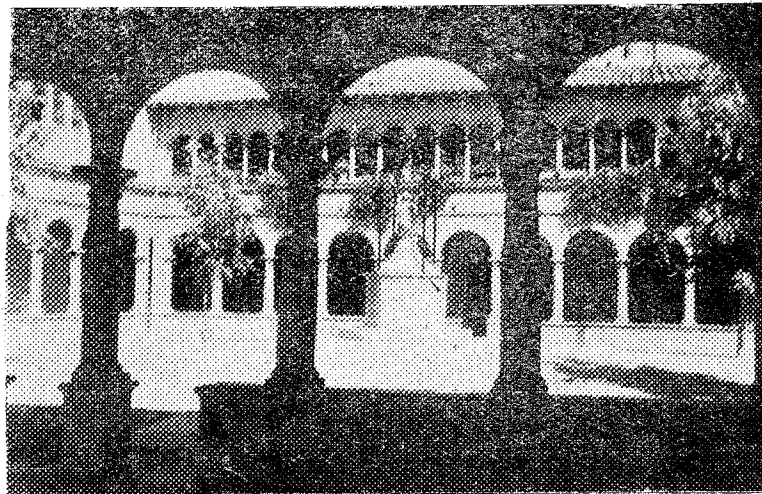
También el Alcalde nos sigue explicando la importancia que para Torroella tendrán las reformas interiores de urbanización que se están realizando en la medida posible con el paseo de circunvalación al pueblo y las plazas de España y del Ampurdán, que quedarán en magnífico estado y presentación.

Es digna de toda alabanza la actividad desplegada por la administración del Ayuntamiento de Torroella de Montgrí que tan dignamente preside don Cándido Mundet. Estamos seguros que los vecinos de este laborioso y culto pueblo ampurdanés sabrá en todo momento agradecer esta labor de amplias miras que desarrolla la primera autoridad municipal.

Haciendo balance de lo que representa Torroella en el concierto de pueblos de la comarca gerundense, debemos confesar que nos ha causado la mejor impresión. Sus hijos, con un sentido laborioso, saben percatarse de que es así como se hace y crea un prestigio ciudadano y se coopera al engrandecimiento de la patria.

Cordial el trato de sus hijos y digno de visitarse por el turismo culto que sepa recoger además de su valor en la historia todo el sabor del típico ampurdán que se nota cumplidamente en su ambiente.

Por sus huellas y evocaciones históricas, por la cordialidad de sus habitantes y por su honda espiritualidad, Torroella deja imborrable recuerdo en sus visitantes.— O.



Patio de las Escuelas Nacionales de Torroella



# La magnífica playa de S. Antonio de Calonge

## Cada temporada acuden más turistas atraídos por las bellezas del lugar

Los escritores y artistas amantes de la Costa Brava, han concedido el título de "magnífica" a la playa de San Antonio de Calonge. La suavidad de su ribera, finura de la arena de su playa y amplio horizonte marítimo, invitan al sano y confortable veraneo que puede disfrutarse en este lugar privilegiado. Esta playa está situada al extremo sur de la gran bahía de Palamós, y guarda su límite, por este mismo lado con la graciosa y atractiva Torre Valentina. La playa y el pueblo están ceñidos a frondosos pinares de encantadora belleza. Desde la misma rivera del poblado marítimo, puede admirarse la fantástica perspectiva de las salidas y puestas del sol sobre la bahía de Palamós, unida por pocos centenares de metros de paseo, bien por la carretera o por la misma orilla de la playa

### EL HOTEL SERRA

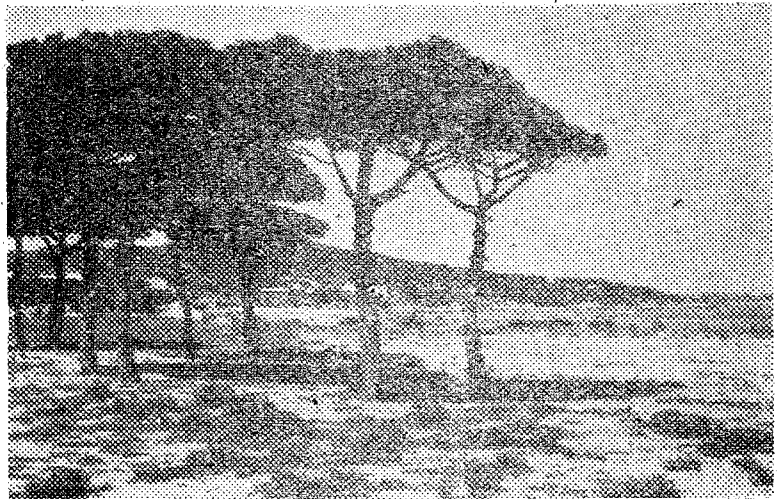
Uno de los principales alicientes para que el turismo afluya cada temporada en mayor cantidad, es el auge que toman las instalaciones del Hotel Serra, situado en el mismo borde de la carretera de San Feliu de Guixols a Palamós y a unos cincuenta metros de la playa. El propietario, don Gines Serra Castany (Falet) ha contribuido al prestigio de la playa de San Antonio de Calonge, con unas instalaciones y un servicio que conocen muchos nacionales y extranjeros —sobre todo ingleses—. Por este motivo su clientela aumenta de año en año. En vista de este auge turístico, el Hotel Serra esta siendo ampliado y reformado, en un insatisfecho afán de perfeccionamiento en beneficio de su clientela. Desde hace muchos años, exquisita y sabrosa cocina, ofrece platos tan típicos como la paella "Costa Brava", condimentada a base de los mariscos más sabrosos de la costa y que tanto renombre ha proporcionado a esta tradicional "Casa Falet", de San Antonio.

### EL PORVENIR DE SAN ANTONIO DE CALONGE

El señor Serra Castany, con su entusiasmo ilimitado, ha llegado incluso a plantar una arboleda en terreno ajeno para contribuir al embellecimiento de uno de los accesos a la playa. Ahora proyecta la instalación de un gran parque de recreo, en terrenos propios y bien poblados de pinos situados frente a su Hotel, en la

misma carretera general. Allí —nos ha manifestado— se construirán pista de tenis; mini-golf, bolera, pista de fiestas folklóricas y baile, amén de otros servicios complementario para lograr un recinto acogedor y digno del mejor turismo.

Actualmente, el señor Serra, está preocupado con las ampliaciones de servicios que lleva a cabo en los edificios del Hotel para dotarlo de mayor número de habitaciones con todo confort, comedor de verano e invierno, salas de estar, patio andaluz y amplio garaje. Es digno de alabanza el esfuerzo que este laborioso gerundense está realizando en bien del tu-



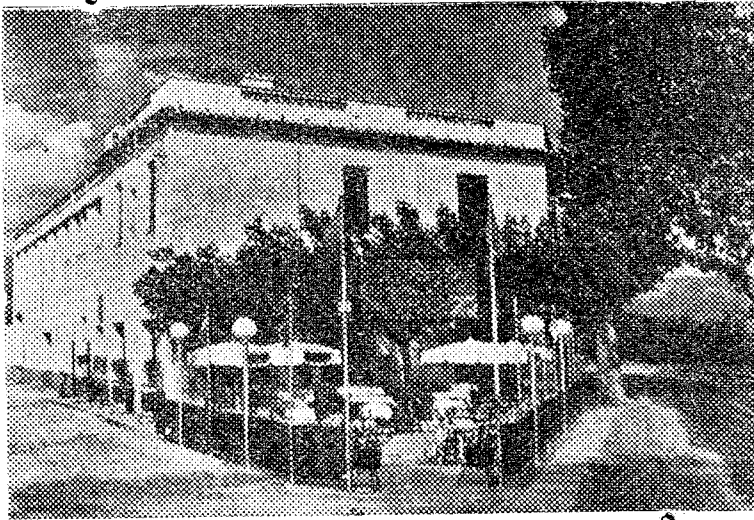
rismo, con unas mejoras, cuya realización constituyen un evidente esfuerzo pero que él lleva y llevará a feliz terminación

con un tesón y entusiasmo digno de ser imitados.

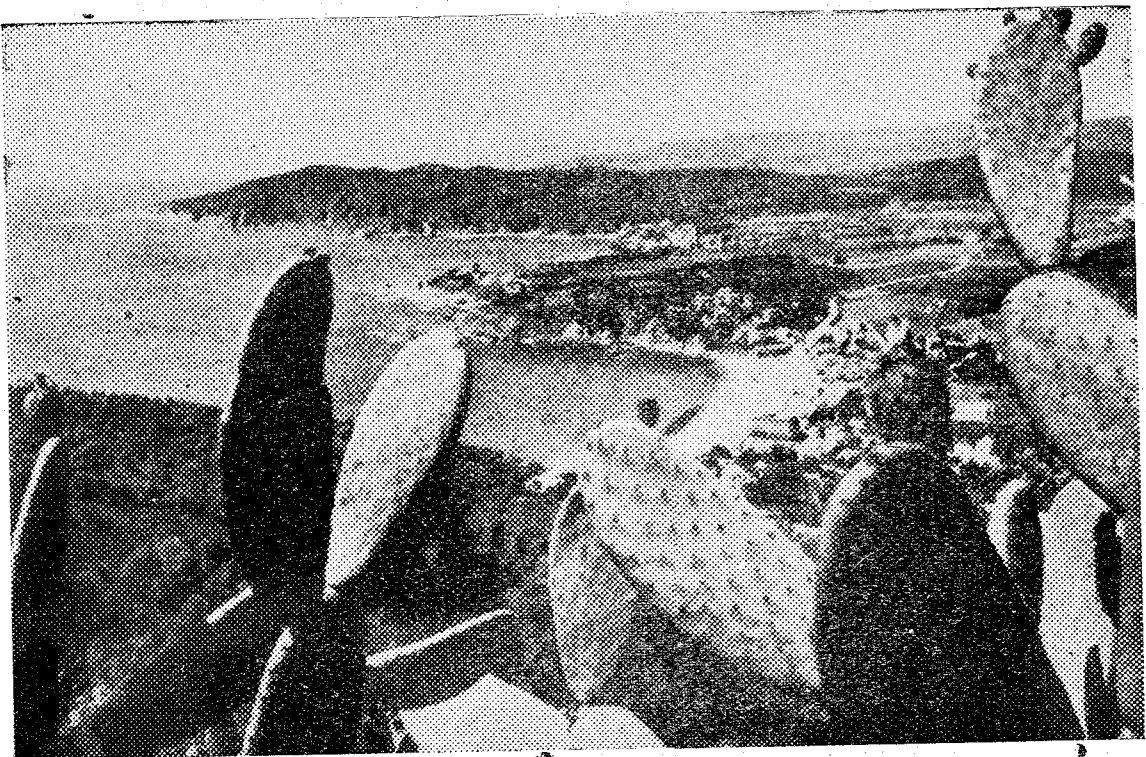
### VERANEO IDEAL EN

### SAN ANTONIO

La estancia en la Playa de San Antonio de Calonge es acogedora y tranquila. Las familias extranjeras que prefieren este lugar a otros, conocen bien sus ventajas. Desde esta playa pueden visitar sin esfuerzo el pueblo de Calonge, cargado de historia y tipismo, los alrededores de Torre Valentina, y con un paseo un poco dilatado el puerto de Palamós. También desde el mismo hotel suelen organizarse varias veces por semana excursiones colectivas por tierra y mar a otros lugares típicos más alejados. Los festejos populares que por los alrededores se celebran son otro atractivo que contribuye a alegrar el marco magnífico de la playa de San Antonio de Calonge.



El "Hotel Serra" situado en plena ruta de la Costa Brava, entre San Feliu y Palamós



# Sorte señorial de San Feliu

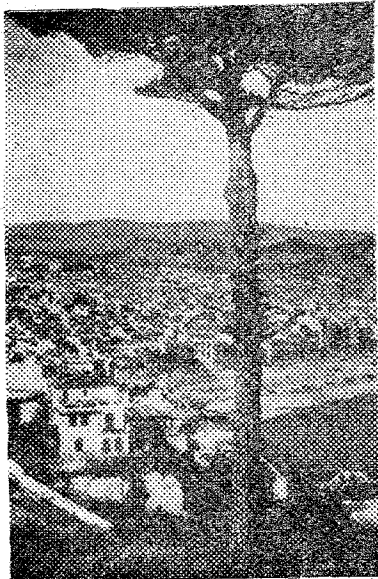
## Sus comunicaciones son excelentes y el mejor hotel el Murlá

San Feliu de Guixols, la ciudad de los "homes bons", que en la antigüedad gobernaban al pueblo guiados por el abad del Monasterio benedictino, que a la vez de convento era castillo, defensor de moros y piratas del mediterráneo.

A pesar de las varias luchas que se sucedieron, San Feliu de Guixols siempre ha conservado la prestancia de gran ciudad, llegó a ser de las mayores de la costa, pues creo que solamente Torroella de Montgri, que por entonces gozaba de fama, le podía aventajar en población y en comercio.

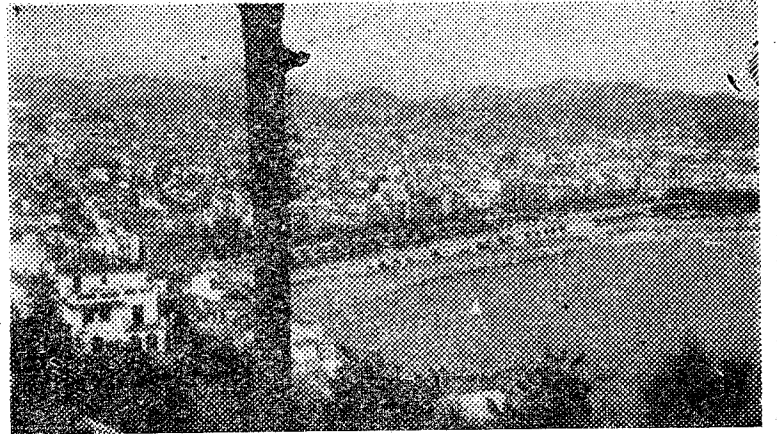
A los pobladores de esta villa gerundense, sus invasores les han inyectado la mejor de su savia. San Feliu representa la superposición de la cultura Feudal sobre la monacal; han tenido que transcurrir muchos siglos para que la psicología de sus pobladores fuera evolucionando sin perder por ello la primacía cultural y mercantil que por una parte fué fruto de la inteligente siembra benedictina y por la otra, de la sagacidad de los mercaderes de todas las épocas.

Es un pueblo digno y laborioso que en todo momento ha sabido adaptarse a cada circunstancia y evolucionar para no perderse en la abulia y la decadencia. Desde hace muchos años, y en una de estas etapas de transformación social. San Feliu creó una popular artesanía que luego se transformó en una industria poderosa. Igualmente hemos de registrar su fecunda capacidad creadora para cuantas otras ac-



tividades tenía necesidad de desarrollar para el comercio, las artes y la navegación.

Ciudad muy bien cuidada, San Feliu de Guixols cuenta actualmente con muchos y variados elementos que la prestigian dignamente. Tal ocurre con la organización veraniega que figura en primer lugar entre las demás poblaciones costeras. Dándose cuenta a tiempo del porvenir de la Costa Brava, ha sabido superarse y montar instalaciones cada día mejores. Entre éstas señalamos al "Hotel Murlá", cuya evolución desde una modesta pensión



gre adornado con motivos andaluces y marítimos, convertido en comedor de verano y lugar de fiestas selectas, sus salones interiores goza del prestigio de los grandes hoteles.

Una de las ventajas que el "Hotel Murlá" ofrece a los turistas que lo ocupan la mayor parte del año, es que, a pesar de hallarse cercano a la playa, y dando frente su fachada principal a la Rambla más concurrida, está recogido del bullicio del paseo, siendo por ello preferido para el descanso; además, su situación le coloca muy cerca de todos los puntos de llegada de líneas de autobuses que enlazan con el interior y los pueblos de la costa.

Aquella fonda fundada hace muchos años por don Miguel Murlá, se ha convertido hoy en el suntuoso "Hotel" y su nieto, don José, continúa con la tradición de la familia, atendiendo hasta en lo más mínimo la vida del hotel. Desde el distinguido bar americano, divisamos lo mejor de la ciudad y recapacitando sobre cuanto el señor Murlá nos ha explicado y mostrado de sus instalaciones, quedamos convencidos de que en efecto el "Hotel Murlá" es uno de los elementos más notables que contribuyen al prestigio de la ciudad veraniega de San Feliu de Guixols.— O.



pueblerina hasta su transformación en un hotel de primerísima categoría acredita el auge de la ciudad. El actual propietario de este importante hotel, señor Murlá, en cierta ocasión nos explicó cómo desde su abuelo, la Casa marcha en forma ascendente sin perder el prestigio que desde aquel tiempo supieron labrarse sus antepasados.

El "Hotel Murlá" dispone hoy de un soberbio edificio con fachadas a varias de las concurridas calles de la ciudad. El inmueble dedicado exclusivamente a hotel consta de varias plantas y sus habitaciones reúnen las condiciones que acreditan la categoría de que disfruta. Además de un patio ale-

## Garaje Central

SAN FELIU DE GUIXOLS

# Cabo de Creus, apoteosis de la Costa Brava

**En sus bellos parajes, se conservan las huellas de viejas civilizaciones**

**Su riqueza pesquera es una bendición de Dios**

Y es una pieza de nuestro acervo turístico prácticamente inédita.

Sí, señores; resulta sorprendente pero es así.

La pequeña península del cabo de Creus es un rincón maravilloso y casi tan desconocido como repleto de impresionantes atractivos.

Al llegar a su término el litoral de Gerona, junto a la frontera con Francia acumula y ofrece un conjunto de bellezas panorámicas, ambientales, una densísima sucesión de lugares encantadores, plácidos y pintorescos, que tanto por su magnitud como por su coincidencia —casi aglomeración— tienen calidad ABSOLUTAMENTE EXCEPCIONAL. Se diría que el espectáculo magnífico de nuestra Costa Brava quiere culminar allí en un apoteosis sensacional. Y lo consigue.

Esa península del cabo de Creus es nada más y nada menos que la estribación final de los Pirineos que, fuerte y arrogante, se adentra decididamente en las templadas y rutilantes aguas mediterráneas.

Y ahí tenemos la magnificencia y la brillantez, la figura y la amplitud de unos panoramas —de suave arrogancia y luminosa complejidad probablemente únicas— que se pueden contemplar desde las cumbres de Verdera, de Pani, de Puig Alt y de varios otros montes situados casi junto al mar; la imponente grandiosidad de un esplendoroso costero que orienta a todos los rumbos una variadísima e interminable serie de plácidas calas y acogedoras playas limitadas por valientes acantilados y mansas olas, de fondos cambiantes y encantadores por sus transparencias y por la vivacidad de coloridos; numerosos e importantes monumentos y huellas manifiestas de historias y culturas antiguas —de la prehistoria, de las primitivas civilizaciones locales, de las más altas culturas clásicas, de épocas medievales— que los siglos han reunido y conservan unas veces agrupados o superpuestos y otras dispersos, ya en el cogollo de la zona o en sus inmediaciones y rutas de acceso; la acusadísima personalidad de sus poblados y pobladores, de neto arraigo ancestral, y bien distinta no sólo de la de otras comarcas, sino también entre localidades vecinas; la serena paz, la profunda quietud, el grato aislamiento en que cada uno de esos poblados están inmersos... y tantos otros encantos como podríamos enumerar, ya que no cabe describirlos por limitación de espacio.

Cuantos han pisado con cierta insistencia lo que hoy son senderos y andurriales del cabo de Creus —porque antaño fueron magnas sirgas y amplias rutas de gloriosas civilizaciones— creen firmemente y proclaman sin temor a hipérbolo que sí, que estos lugares contienen variadísimos atractivos para quienes quieran gozar los placeres del reposo, del paseo, de la excursión, de cualquier deporte acuático, de la contemplación del paisaje, del ambiente bucólico, de la profunda investigación o el sereno estudio, de la curiosa visita al recinto monumental de gran importancia o a la señera construcción —simple y primitiva— de los primeros pobladores de la tierra que supieron hacer algo más que vegetar en ella.



Preciosa vista tomada desde el interior de la "cova de l'infern" en el Cabo de Creus.

Siguen explicando que en aquel sector, en los vales de acceso, hay rica agricultura y huertas feraces, abundantes en frutas; que los aceites de la comarca —de lo mejorecito del orbe— provienen de olivares cuya simple y pura contemplación constituye, por sí sola, gratisísima delicia y produce serenidad espiritual; que esa zona tiene aguas muy sanas, con frecuencia medicinales y siempre abundantes, y mucha caza, sin hablar de la pesca utilitaria o deportiva que es una bendición de Dios. Comentan que los vinos de la comarca —a penas paladeados entre nosotros— son codiciados en el extranjero para embocar, afinar y consolidar los más afamados caldos; que han dado origen a marcas de prestigio universal...

Refieren, a veces y por ejemplo, que en las costas de Llansá los pescadores cogen en sus redes, con frecuencia y sin buscarlo, ánforas griegas y otros valiosos restos de naufragios anteriores a nuestra Era, de importancia material e histórica tan evidentes como malogradas; que en las ruinas de San Pedro de Roda (asomadas al mar a centenares de metros sobre su nivel, y que algún día fueron arrogante monasterio que otorgó jubileos como hoy mana el agua de su pródiga fuente: ¡a todo chorro!, existen aún detalles arquitectónicos sin parigual en el mundo; que, como en los paradisíacos islotes oceánicos, las rocas sumergidas crían aquí corales, de los cuales se hallan fragmentos, a menudo, en diversas playas; como conchas de nácar, como algas espongiíferas; como tantas otras naderías fascinantes... Y hablan, asimismo, de menhires, de dólmenes, de poblamientos íberos; de dilatados y extensos —o recoletos y diminutos— lugares de baño; unos en absoluto aislamiento, otros al pie de cada caserío, pero todos lindísimos y cercanos... Y recuerdan caminatas de imborrable memoria y gratisimas y perezosas horas de calma, de quietud y de descanso insuperables...

Principian a descubrir algo de estos unos pocos suecos, dinamarqueses, americanos...; algunos franceses que, con muy loable intención de previsión y ahorro, comienzan a afinarse en esos parajes; ciertos ingleses, que empiezan a publicar noticias acerca de los múltiples atractivos de estos rincones, quizá con vistas a su explotación turística en provecho de las Agencias de su nación; desde luego, unos grupos de alemanes que se proponen disfrutar de la placidez de nuestro otoño, descansando en el nuevo Hotel del Puerto de Llansá, o de Grifeu, o marisqueando por las cuarenta o cincuenta playas y ensenaditas que hay en los alrededores...

Yero también lo conocen —ya lo hemos dicho— ALGUNOS PAISANOS Y COMPATRICIOS NUESTROS, que han transitado repetidamente por el cabo de Creus. Algunos: no muchos, claro está.

Y que sean pocos es, evidentemente, una lástima... ¡para los demás!

MIGUEL NAVARRA

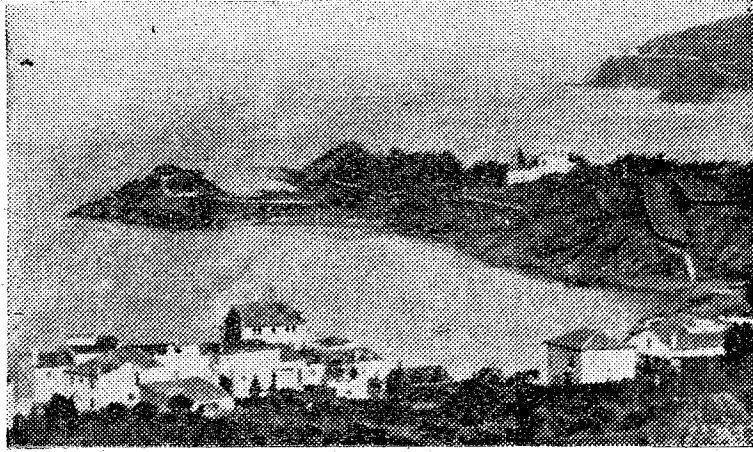
# Problemas turísticos en la Costa Brava

Tema de tan vital interés como es el del turismo no solamente por lo que afecta a la Costa Brava, sino también en un aspecto nacional, pocos podían tratarlo mejor que el Delegado de Información don José María Noguera Massa en su calidad de Vicepresidente de la Junta provincial del Turismo.

Le dirigimos, pues, las siguientes preguntas:

1.ª—¿COMO VE VD. ACTUALMENTE EL MOVIMIENTO TURISTICO EN RELACION CON LA COSTA BRAVA?

No cabe duda que la Costa Brava, por el extraordinario encanto natural de sus playas y variedad de sus perspectivas, atrae con creciente fuerza al turista, tanto nacional como extranjero. Dentro de la unidad de su denominación, existen, a lo largo de la misma, parajes que satisfacen los gustos más dispares. La afluencia turística, creciente de año en año, constituye la mejor garantía de que, de no mediar circunstancias des-



favorables, creadas tal vez por quienes más interés deberían tener en conservarla, mantendrá su ritmo en lo sucesivo y aun lo acrecentará, porque no cabe duda que no existe mejor propaganda que los comentarios en impresiones de quienes la han visitado.

Por su situación geográfica, próxima a algunas de las más importantes vías de penetración del turismo extranjero en España, por la riqueza de sus parajes y por su proximidad a los grandes núcleos de población, imán permanente del viajero, puede sin duda afirmarse que el turismo en nuestra Costa Brava está asentado sobre bases firmes, y es susceptible mediante una explotación racional de sus recursos, de ampliarse en proporciones extraordinarias.

2.ª—¿CUALES SON LOS PRINCIPALES PROBLEMAS QUE TIENE PLANTEADOS?

Dos son en mi opinión los problemas que tiene planteados el turismo en la Costa Brava: el estado de las carreteras y en general la instalación hotelera.

## Manifestaciones del Delegado Provincial de Información y Turismo

En cuanto al primero, se ha hecho lo posible para atraer la atención de la Superioridad hacia nuestras carreteras, y si bien se ha logrado mejorar alguna de ellas, siempre en menor proporción que mis deseos, tengo noticias recientes de que va a procederse en breve a un arreglo general de las vías de comunicación de esta Provincia, y en especial de las comprendidas en la zona de la Costa Brava. En el Plan Nacional de Turismo, estructurado por el Ministerio y para cuya inmediata realización práctica se ha constituido por reciente Decreto la Comisión Interministerial de Turismo, figuran como itinerarios turísticos fun-

propaganda intensiva, por medio de folletos planos, mapas e itinerarios, destacando los parajes más pintorescos y los de interés histórico y arqueológico, tan abundantes en esta provincia. Todo ello debería complementarse con guías de hoteles, en las que se consignaran sus categorías y precios, ya que se ha demostrado que el turista, desea confeccionar de antemano el programa de sus vacaciones, adaptándolo a sus posibilidades económicas.

Esta labor rebasa las posibilidades de todo orden de las Delegaciones Provinciales del Ministerio; no obstante la Superioridad ha previsto esta necesidad, disponiendo la constitución en todas las Capitales, de las Juntas Provinciales de Turismo, Junta que ha sido creada recientemente en esta Provincia, y a la que incumbe tal misión.

Otra medida de indudable interés, es la vigilancia constante tanto por parte de las autoridades provinciales como locales, para que no se abuse en los precios de los artículos, por parte de ciertos comerciantes e industriales desaprensivos.

4.ª—¿CREE QUE DEBE ESTIMULARSE LA REFORMA Y NUEVA CREACION DE INSTALACIONES?

Tal como ha quedado expuesto antes, creo que han de construirse nuevos hoteles, pero también mejorar parte de los existentes. Esta labor, incumbe a la iniciativa privada, que ha de dedicar su atención hacia una industria que es, sin duda, rentable. El Estado sólo actúa por su cuenta en aquellos lugares en los que es difícil lograr la aportación de la iniciativa privada, construyendo Albergues y Paradores, de los que ya en la actualidad hay más de 20 en funcionamiento.

No obstante, con el fin de estimular la iniciativa privada, existe el denominado "Crédito hotelero", mediante el que el Estado facilita, en ciertas condiciones, préstamos de una cuantía de hasta el 60 por ciento, a invertir en hoteles de nueva construcción.

5.ª—¿ESTA FACULTADA ESA DELEGACION PARA CELEBRAR CONCURSOS, FIESTAS U OTROS ACTOS ANALOGOS RELACIONADOS CON EL TURISMO PROVINCIAL?

A través del Patronato de Información y Educación Po-



pular de reciente creación, el Ministerio de Información y Turismo organiza festivales teatrales y artísticos de la máxima calidad.

Este año, a pesar de las gestiones que se han hecho en tal sentido, no ha sido posible presentarlos en la Provincia de Gerona, pero el próximo verano (D. m.), serán una realidad en Gerona Capital y en algún lugar de la Costa Brava.

Esta Delegación de mi cargo, patrocina para primeros del próximo mes de septiembre, un Cursillo para extranjeros, sobre Lengua, Literatura y Arte español, que tendrá lugar en Tossa de Mar.

6.ª—¿COMO MIEMBRO DE LA JUNTA PROVINCIAL DE TURISMO, PUEDE DECIRNOS LA INFLUENCIA QUE HABRA DE TENER DICHO ORGANISMO EN LA ORDENACION Y FOMENTO DEL TURISMO EN LA PROVINCIA?

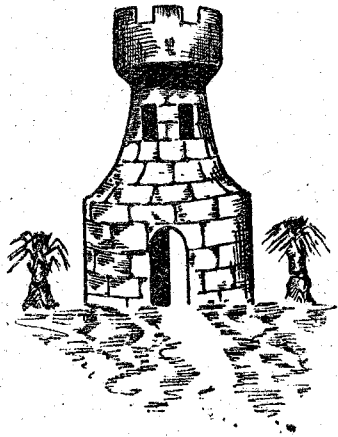
La Junta Provincial del Turismo, por la calidad, representación y competencia de las personas que la integran, constituirá un Organismo valioso en la ordenación y el fomento del turismo y será además un órgano asesor de gran importancia para cuantas cuestiones se planteen, de orden turístico, ante este Ministerio.

Le gestión de los intereses turísticos alcanza tanta extensión y ataña a tan distintas competencias, que se precisa de una labor coordinadora, a cuya misión está dedicada especialmente dicha Junta.

Espero que también colaborarán y prestarán su ayuda, que no cabe duda a de ser importante y valiosa, las Juntas Locales del Turismo de Palamós, recientemente creada por la orden Ministerial correspondiente, y la de San Feliu de Guixols, en vías de aprobación.

Agradecidos a su amable deferencia y por el interés de sus manifestaciones, nos separamos del señor Noguera, quien nos dejó con el afecto que le es peculiar.—E.

# Palafrugell, puerta de la Costa Brava



Hasta para los más extraños visitantes de la Costa Brava, es familiar el nombre de Palafrugell. Desde este enclave ampuerdanés parten las carreteras que conducen a las hermosas calas y playas de Llafranc, Calella, Tamariu y Cabo San Sebastián. Todos estos maravillosos lugares marítimos —de los mejores de nuestra costa— y un sin fin de alrededores que los "sibaritas" del veraneo saben captar, contribuyen poderosamente a la popularidad de esta industriosa villa.

Palafrugell ha ganado enormemente de pocos años a esta parte. Sus carreteras de acceso a las playas, han sido reparadas convenientemente a excepción de un tramo de la que va a la encantadora playa de Tamariu. La ampliación y reformas en la Torre de Calella y la nueva e importante instalación del Club Llafranc, a pocos pasos de la playa del mismo nombre, y por último el ensanche del camino que unía Llafranc con Calella, que ha sido convertido en una moderna carretera muy transitada, dan fe de este evidente resurgir.

Durante el verano las calles y plazas de Palafrugell, sobre todo a ciertas horas de la mañana y al atardecer, se pueblan de gran número de turistas de todas clases y el tránsito de coches y motocicletas se hace intenso.

El ambiente en Palafrugell es acogedor por el sencillo trato que sus habitantes, muy trabajadores y cultos, dispensan a todo el mundo. Siempre están dispuestos con la mayor amabilidad a orientar al turista.

La parada en el pueblo, de paso para las playas, es obligada y allí se encuentran los mejores servicios de garaje, carburantes y el buen Hotel "Costa Brava", que cuida de su clientela con un esmero digno de alabanzas y a cualquier hora del día. Está situado muy cerca de la plaza en la nombrada calle de San Sebastián. También es recomendable el "Sport-Bar" en la céntrica calle de Cavallers y en donde

## Presume, con razón, de la belleza de sus playas

### Con su activa gestión, el Ayuntamiento está modernizando la ciudad

además de un buen servicio de bar se halla un ambiente acogedor, por ser lugar de reunión de deportistas y veraneantes.

En cuanto a la vida y desarrollo de Palafrugell, se ha escrito mucho; así como del gracejo y anecdótico que le dieron cierta fama de pueblo amante del arte y literatura. A este galardón ha contribuido entre otras personalidades el ilustre escritor José Pla, único como cronista de la Costa Brava y que con su maravillosa pluma tanto ha contribuido a la propaganda de este excepcional trozo de costa mediterránea.

#### PROBLEMAS MUNICIPALES

Sabedores de que la villa de Palafrugell no hace aún muchos años tenía varios y agudos problemas que resolver de urbanización, aguas, carreteras, etc., y que estos asuntos estaban en plena marcha de resolución, nos dispusimos visitar a su Alcalde don Antonio Hernández Villaescusa, quien rige la administración municipal desde 1949 con evidente acierto y competencia, bien secundado por sus concejales. Solicitamos del señor Hernández información sobre los asuntos que tiene planteado el Municipio y aquellas mejoras que han sido llevadas a cabo últimamente.

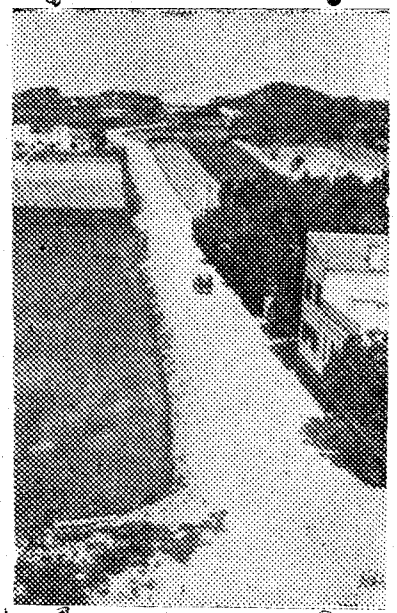
Continúa siendo preocupación constante para nuestro Ayuntamiento —nos dice— resolver la petición de ayuda al Estado para terminar la reparación del último tramo de la carretera a Tamariu y otros trozos que aún quedan en ciertos enlaces de playas de nuestra demarcación.

El problema que más nos acucia por el momento, es el de la urbanización —continúa el señor Hernández— para poder alcanzar el nivel que exige la feliz circunstancia de ser centro del veraneo en las playas cercanas, ya que para llegar a ellas es preciso partir de nuestra población. A pesar de la que aún falta para nuestras aspiraciones, tenemos mucho adelantado con la importante mejora que supone la apertura al tráfico de una nueva calle, cual la ampliación de la de Torres Jonama, hasta la de Bagur. Con esta obra tan importante para nosotros, se ha re-

suelto la dirección única de entrada y salida a Palafrugell por el interior. Esta nueva vía —dice el señor Alcalde— va siendo poco a poco reformada convenientemente y en tramo del final será adornada con una bella plazoleta, en donde serán instalados los surtidores de carburante. Como podrá apreciarse el primer paso para facilitar el tráfico, ya está resuelto y ahora nos falta el derribo de dos casas más para dejar expedita la calle para su total transformación.

También puede anotar —sigue diciendo— que hemos sustituido el deficiente funcionamiento del suministro de agua a la ciudad, habiendo comenzado recientemente a funcionar un equipo eléctrico moderno que asegura el servicio con mayor garantía en todos los aspectos. Estas mejoras unidas a la reforma y ampliación del camino vecinal que unía las playas de Llafranc y Calella y que ahora pueden transitar los automóviles, son en líneas generales los problemas que el Ayuntamiento que me honro en presidir ha realizado últimamente.

Sin embargo, no deseo terminar esta entrevista —arguye el señor Hernández— sin hacer mención sincera de agradecimiento a nuestro Excmo. señor Gobernador Civil por las atenciones tenidas para con nuestro pueblo, el cual reconociendo la bondad de don Luis Mazo Mendo, ha tomado la iniciativa espontánea de nombrarle Hijo Adoptivo de la villa de Palafrugell.



Ensanche, regularización de planta y resarteo del Camino municipal de Calella a Llafranc (Palafrugell).

Termina nuestro entrevistado, manifestando no olvidemos de citar cuando hablemos de Llafranc, la gran labor ciudadana y desinteresada del grupo de veraneantes distinguidos de aquella playa, quienes por su exclusiva cuenta han hermanado el paseo de la playa de Llafranc, habiendo aliviado a nuestro Ayuntamiento de una preocupación y una carga que hubiera sido imposible realizar por el momento.

Hasta aquí nuestra conversación con el dinámico y culto alcalde de Palafrugell, señor Hernández. Sus palabras van seguidas de los hechos y no cabe duda alguna de que Palafrugell ha tenido suerte con poner al frente de su vida local a un hombre trabajador y sensible a las preocupaciones vitales para el resurgir inmediato de este centro, punto de partida de varios de los lugares más apreciados de nuestra Costa Brava.— F. O.



Las playas de Llafranc y Calella, que con Tamariu constituyen un justificado motivo de orgullo de Palafrugell

La costa gerundense que con el nombre de Brava definiera un día Fernando Agulló, reúne, junto a su imponderable belleza natural, que indiscutiblemente le sitúa como uno de los mejores rincones del Mediterráneo, una serie de monumentos y de conjuntos arquitectónicos de destacado relieve que constituyen un atractivo turístico más de los muchos que ya de por sí, por el paisaje de mar y montaña posee la costa gerundense.

Aun cuando por sus características los pueblos marineros son semejantes, los matices y el ambiente dan facetas distintas a estos núcleos habitados, alguno de ellos desde remotísimos tiempos. Motivos topográficos y otras causas de diversa índole son lo que acusan su personalidad propia.

**TOSSA DE MAR**

Dos pueblos entre los demás figuran a la cabeza, distanciados en cuanto a su situación en el mapa costero: Tossa de Mar y Cadaqués. Dos pueblos a cual de ellos mejor. Dos núcleos de bien distinto origen. Dos centros de bien merecida fama internacional.

Sobre el emplazamiento de la antigua Turissa iberoromana de la que bien poco se sabe, la Villa Vella medieval, joya magnífica del siglo XII, ha dado esta fisonomía peculiar a Tossa, con todo su alreque de murallas y torres de defensa levantadas por unos hombres que ante las invasiones de los pueblos del mar quisieron permanecer apegados al terreno. Se quedaron fijos en lo que llamaron Castrum de Turisia y con ello nos legaron la magnífica villa que fué alodio del abad Ripoll, administrada por una carta puebla de curiosos privilegios.

Hoy, Tossa, población abierta al turismo internacional de abigarrado colorido, merece una visita. Válea la pena subir por sus murallas, seguir el recinto hasta el faro y gozar de la belleza del atardecer, cuando la puesta de sol da a Tossa esas tonalidades doradas que adquiere la piedra vieja.

Es interesante el Museo en lo que fué casa del Batlle de Sac, junto a la torre del Codolar o del Homenaje. Guarda los hallazgos de la villa romana y algunos cuadros de autores modernos.

Fuera de las murallas, en el declive suave de los Ametllers, frente al mar, la villa romana conserva unos interesantes mo-

# Itinerario artístico

Esa gracia de Tossa. - Sobresalto histórico de Barbarroja en Palamós. - La huella prehistórica de la antigüedad clásica. - Magnificencia clásica. - Cadaqués "es el po"

Por M. OLIVERA

saicos, una piscina y las habitaciones de calefacción por el sistema de hipocausto.

El resto de la población del siglo XVI-XVIII, tiene un carácter, una gracia inefable.

**SAN FELIU**

Una carretera de cornisa, atravesando un paisaje agreste, bellísimo, conduce a San Feliu de Guixols, otro de los jalones medievales más importantes surgidos a la sombra del monasterio benedictino, frente al promontorio dels Guixols, ocupado por un poblado ibero-romano.

La historia de San Feliu es de constante sobresalto y está íntimamente ligada a los avatares del país. A través de sus múltiples vicisitudes el monje debía vestir a menudo tanto el sayal como la cota de malla. Conserva la ciudad la Porta Ferrada que es un atrio o quizás palacio ab-

cial, uno de los pocos restos de arquitectura mozárabe en Cataluña. La torre del Fum y la iglesia románico-gótica. Próximo a ello una plaza porticada de indudable sabor, y el arco barroco de la puerta de S. Benito son los recuerdos arqueológicos que de San Feliu nos han quedado.

Dos oportunidades cumbres hacen asomar a los hombres de San Feliu hacia el exterior. Cuando la conquista de Mallorca por D. Jaime y en la batalla de Lepanto, donde la aportación guixolense al mando de Luis de Requesens es digna de ser tenida en cuenta.

**SAN ANTONIO DE CALONGE**

Ya hacia Palamós y en plena bahía, nos encontramos con otro lugar de raigambre clásica en este país. Es el collet de San Antonio de Calonge, acaso el Villaromá de otros tiempos, donde unas sencillas monjas en el siglo XIV fundaron el cenobio a que dieron el bello nombre de Santa María del Mar. Aquí el cristianismo trocó, después de muchos siglos de distancia un posible culto a Selene, a Diana del Mar y a Diana del Hades o de los Infiernos, si pudiéramos relacionarlo con la representación de la Diana triforme de bronce hallada en esta tierra, hoy desgraciadamente perdida.

**PALAMOS**

Palamós, aunque de origen reatengo, nos ha legado una serie de estaciones prerromanas emplazadas en sus inmediaciones. El poblado de Castell, indiscutiblemente de los más pintorescos de España, ha demostrado en recientes excavaciones el interés de un núcleo habitado de la costa, aparte de otras muchas sorpresas arqueológicas.

El desperiar de Palamós es consecuencia de las querellas entre el abad de San Feliu de Guixols y la ciudad de Gerona que llevan consigo la supresión por Pedro el Ceremonioso del desembarque de trigo en aquel puerto. Palamós queda favorecido como puerto de Gerona y de ahí que ambas poblaciones costeras hayan vivido siempre en antagonismo.

Es tristemente célebre el saqueo e incendio de Palamós te-

metido por la escuadra turca de Barbarroja en 1543. En el mismo siglo XVI había desembarcado en Palamós el César Carlos V, y es posible que también con posterioridad estuviera Cervantes en su viaje de Barcelona a Roma, según se desprende de "La Galatea".

Palamós posee una iglesia gótica muy fina, con exquisita portada esculpida del mismo estilo; y una calle Mayor tortuosa y serpenteante, tan agradable y simpática como el abierto carácter de sus gentes.

Por las proximidades de la población hacia el Norte, son frecuentes los mansomos con sus torres de defensa y refugio contra incursiones de piratas, llamadas popularmente "torres dels moros". Culminan en este sector dos residencias señoriales magníficas: Mas Juny y Mas Castell, que son arquitectónicamente de lo mejor y más bien resuelto de cuanto se ha hecho en el país últimamente.

Sigue una costa quebrada que representa un notable cambio. El granito gris-blancuecino se convierte en intenso rojizo, incendiado de fuego y cae verticalmente sobre el agua. Es uno de los lienzos más bellos de nuestra costa donde aparece Cap Roig, célebre por su jardín botánico y seguidamente Caleja y Llafranch, dos apretadas estaciones de verano. Y ya doblado el imponente cabo de San Sebastián, de una altivez extraordinaria, quedan próximas las encantadoras playas de Bagur, con el "Jugum Celebanticum" de la Ora Marítima de Avieno.

Recordemos para el aspecto arqueológico el interés del macizo de Montgri, con sus numerosas cuevas habitadas por el hombre prehistórico, el castillo de Santa Catalina, levantado por Jaime II para contrarrestar el poder feudal de los condes de Montgri y que no llegó a terminarse.

La villa de Torroella de Montgri, importantísimo jalón de nuestra arquitectura gótico-renacentista por su iglesia parroquial, sus bellos palacios, sus calles, sus plazas...

**AMPURIAS**

En un punto del luminoso golfo de Rosas, cerrado al fondo

por la maestría renana, y en un más grandes y hermoso Mediterráneo cuya glosa escapa tras posibilidades hoy una de las vocaciones arqueológicas más importantes de España y de Europa han puesto al descubierto la gran riqueza cultural griega y púnica. Puerta abierta al mundo clásico, a través de los siglos nacimos a la historia y a la civilización. En Ampurias, entre la sinfonía de columnatas se abría temisía Efesia y asentando encima mo después, una de las iglesias hispanas.

La visita a Ampurias impone como obligación una lección de historia para contemplar el arte que fué última gloria de Occidente, la obra de las operaciones de la península, y de embarcan nuestros mártires, hasta que musulmana terminaba en la ciudad que tuvo tiempo tras hasta que la sequía ca promovida obligó el traslado a Castelló de Ampurias, centro de la historia.



La alada gracia de la Catedral de Santa María, en Castellón de Ampurias

El Monasterio de...

# de la Costa Brava

de San Feliu. - De Selene a la Virgen María. -  
 ica de Montgrí. - Ampurias, la incomparable  
 encia gótica en Castelló.-Rosas, la marinera y  
 oble más bonic del món".

## VA PRAT

los cordillera pi-  
 de los lugares  
 hermosos de nues-  
 co está Ampurias,  
 ca ya de nues-  
 de Ampurias es  
 excavaciones ar-  
 as importantes de  
 Europa entera que  
 descubrió la ciu-  
 de la roma-  
 hacia el mun-  
 des de la cual  
 naria y a la ci-  
 Ampurias, por en-  
 clásica de sus  
 culto a Ar-  
 a Esculapio,  
 el cristianis-  
 de sus primeras

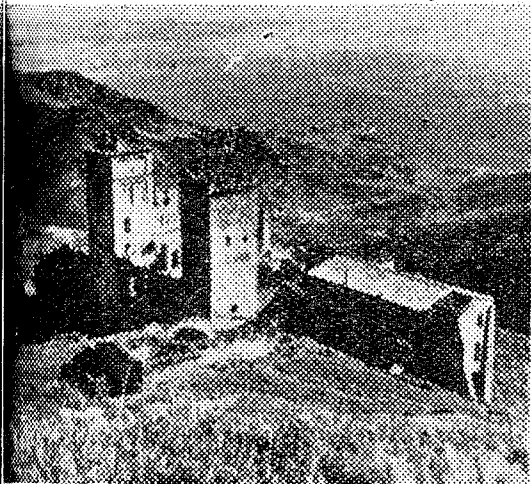
Ampurias hoy se  
 bada y consti-  
 va de cultura  
 restos de la  
 dad griega en  
 meia base de  
 los romanos en  
 lugar donde  
 los primeros  
 de la invasión  
 con la vida  
 enace por bre-  
 Requiesca,  
 dad de la épo-  
 los normandos  
 del condado  
 Ampurias, hacia el  
 ampurdane-



Ampurias, la incomparable puerta de la antigüedad clásica, con la estatua de Esculapio en primer término

## CASTELLO

Y por estar intimamente liga-  
 da con la Costa Brava la villa  
 de Castelló, no olvidemos su mag-



San Pedro de Roda. Al fondo, faro de Sarnella y La Vall

nífica catedral gótica, edificada por a ambición de sus poderosos condes —aunque terminada con posterioridad por la casa condal de Barcelona y los reyes de Aragón— con la pretensión de resucitar el antiguo obispado que en época visigoda tuvo Ampurias. Los peñtos habidos con la mitra gerundense que arrancan ya de Hugo I, en los que hubo de intervenir el abad Giva, a la sazón obispo de Vich, no consiguen sea factible el deseo de los condes y la catedral como jaula sin pájaro.

Pero lo más interesante es que la catedral de Castelló es la segunda iglesia de la diócesis después de la catedral de Gerona, y representa una bella página para el arte y la arquitectura de nuestras tierras. Construida sobre cimientos románicos es un templo de tres naves separadas por arcos apuntados sobre pilas- tras cilíndricas, con contrafu-

tes y arbotantes. La torre campanario es un interesante ejemplar de transición de tres pisos con ventanales geminados y capiteles derivados del corintio. Obedece a una transformación que se opera en el segundo período románico, donde la decoración de los capiteles sigue la misma evolución que la alcanzada por la proporción de la columna.

Con todo, lo más importante es a portada de primeros del siglo XV, ejecutada bajo la dirección de Antonio Antignoni. Se compone de seis arcos en gradación decorados con figuras y hojas. Entre ellos, y sobre los basamentos en que se apoyan, aparecen las estatuas de los apóstoles bajo calado doselete y sobre un fardo de arcuaciones ciegas. En el tímpano la Adoración de los Magos, todo en mármol blanco. No se conoce al autor de esta insuperable obra escultórica, pero se ha pensado en el anónimo maestro de la portada de San Miguel de Mallorca.

El altar mayor, dedicado a Santa María, es otra obra importante de la Iglesia.

## ROSAS

Rosas conserva como más clásico el origen de su nombre. En efecto, por los alrededores, y en su subuelo, hay que buscar la antigua ciudad griega de Rodhe, fundada por los rodios con anterioridad a Ampurias. En el interior de su ciudadela inmensa, con portada renacentista, las excavaciones arqueológicas no han llegado, por desgracia, a situar con exactitud el emplazamiento buscado.

Las ruinas de la iglesia de Santa María y sus fortificaciones nos recuerdan el monasterio románico que allí hubo; así como el castro de Puig, una construcción visigoda única en Cataluña.

Paralelamente a esto, Rosas tiene el encanto de su situación deliciosa, de una población en un extremo del golfo amplio encarada al Poniente —sólo otra está igual, Palamós— que permite gozar de los crepúsculos más extraordinariamente magníficos de nuestra tierra.

## CADAQUES

Y en un rincón de la península del Cabo de Creus está Cadaqués "Es Cadaqués el poble más bonic del món, com assegura Salvador Dalí" La exquisita magnificencia de Cadaqués se debe en definitiva a su aislamiento e independencia. Hasta hace relativamente poco Cadaqués era considerado como el fin del mundo. Sin comunicación hacia tierra adentro, su único camino viable era el mar.

José Pla ha escrito un libro magistral sobre Cadaqués que recomendamos. Se trata de una interpretación sobre el pueblo, su historia, su paisaje. Sólo diferimos de su comentario cuando dice que Cadaqués no ha proporcionado restos prehistóricos.

Lo mejor que tiene Cadaqués para nosotros es su sencilla arquitectura; el retablo barroco, formidable, de su iglesia parroquial; y el paisaje de los alrededores del pueblo. Todo ello tiene un color, un sabor verdaderamente único, que fascina, como algo misterioso.

Finalmente, como colofón, queda el monumento más grande del Ampurdán que es San Pedro de Roda. Allá solitario, casi en la cumbre de la sierra de su nombre. Como construcción única en el occidente europeo y nunca basan'e ponderada. Es un hito importantísimo dentro de nuestra cultura catalana medieval. Representa la fusión de la arquitectura hispanoárabe y carolingia. Es, en fin, uno de los primeros monumentos románicos de Europa y fundamental para el estudio de la formación de nuestro arte a principios del siglo XI.

## ROSAS, luminosa y marinera

La "plaza" de Rosas, como de antiguo llamase cuando pertenecía al Condado de Castelló, forma actualmente un hermoso pueblo cara a la amplia y bellísima bahía del Golfo de Rosas. Su abuelo noble e hidalgo refléjase en el carácter de sus habitantes, singularmente diligentes y afables con el forastero. Son pescadores, muchos de ellos con apellidos que sonaron en las mejores empresas mediterráneas, distinguiéndose por ese viejo señorío que da una historia densa.

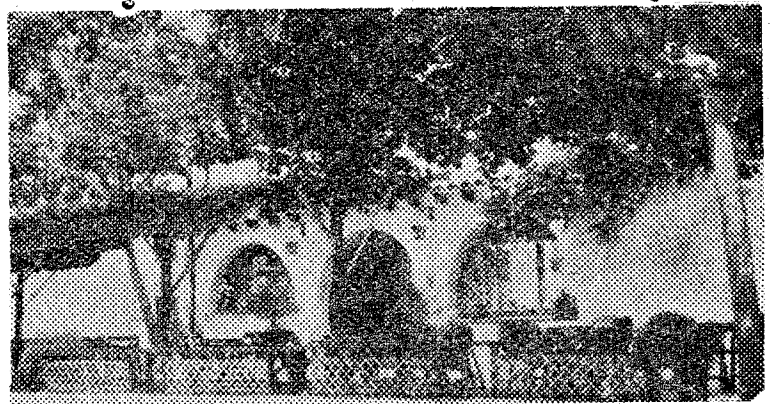
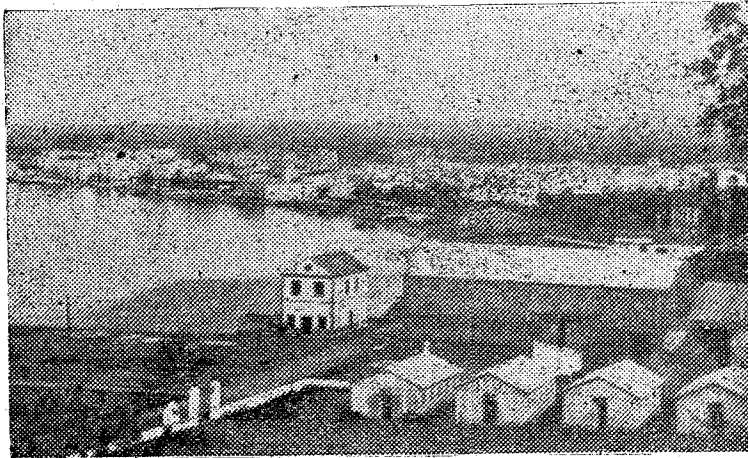
La fantástica bahía de Rosas

es como ninguna otra, adecuada para toda clase de deportes marítimos, y su playa (muy dilatada) ofrece la gran comodidad de la tranquilidad de sus aguas y de la finísima arena que cubre la orilla. Posee un hermoso paseo marítimo que es digno de recorrer al atardecer para presenciar la puesta del Sol, tan maravillosa como en ninguna otra parte.

Actualmente la villa es frecuentada por gran número de veraneantes extranjeros y nacionales y muchos de éstos —hacen-

dados y comerciantes— han construido sus torres al amparo de este tranquilo y gran espejo de poniente, que forma Rosas con su bahía. Todo lo de

buenos hoteles y pensiones. Hay varios lugares de recreo entre los que destaca por su gusto y goberbia instalación el Bar y Pista de fiestas Bañía. La población, a pesar de su sencillez, da la impresión que todo marcha como en una gran ciudad, y sus amplias calles y paseos principales cercanos al mar son admirables. Su Alcalde, el se-



El Bar Bahía de Rosas, con su magnífica pista, en donde se reúne lo más selecto del mundo veraniego

Rosas parece que toca al mar y que éste se acerca para acariciar en sus suaves orillas toda la historia y vida de Rosas, de tanto sabor clásico.

El pueblo de Rosas, dispone de medios más que suficientes para albergar a los turistas en

hor Serra, con su carácter activo y afable, se preocupa constantemente en mantener y aumentar en lo posible las naturales encantos de la población, con vistas al visitante, que tan buen ambiente encuentra en este puerto marineró.—S.

## HOTELES DE PALAMOS

En Palamós goza de justa fama por su importancia como negocio de hostelería el Hotel Trias. Este hotel aumenta en su prestigio por la privilegiada situación que goza frente a la playa, con una terraza amplia y sus clientes pueden disfrutar de las caricias de la brisa marina mientras realizan sus comidas y refrescos. La cocina del Hotel Trias, tiene una reputación indiscutible por la excelente preparación de los platos al estilo del paladar más exigente.

También en esta misma localidad, recomendamos en plan más modesto, la Fonda Miramar que se halla emplazada cerca del muelle y las estaciones del ferrocarril y coches de línea. Toda la instalación de esta Fonda es un alarde de buen gusto. En plan de restaurante es excelente, por la maestría con que se preparan sus platos marineros. La "zarzuela" de pescados y mariscos es un manjar que no deben perderse los que visiten Palamós.

### LA PLAYA DE LA FOSCA Y SUS ENCANTOS

La playa de La Fosca de Palamós, le aguarda un porvenir refulgente. Como playa es de lo más formidable y bello de nues-

tra Costa Brava. Allí el veraneante puede disfrutar de los encantos de la naturaleza plenamente y con la máxima tranquilidad. Lugar recogido, apacible, como un sedante. La arena de esta playa es finísima y los bañistas



Merluzas, gambas, calamares y otras especies llenan las cestas planas, a punto de ser puestas a subasta en la gran nave del Pósito.— (Foto del autor)

la prefieren a muchas otras de la costa.

La estancia en La Fosca puede completarse acudiendo al Hotel Geroglífico, situado sobre la misma playa. Desde su mismo comedor, que mira al mar a través de amplio horizonte de cristales, puede disfrutarse de un bienestar completo. Es mar, playa y hotel a un mismo tiempo, pero todo esto hermanado con suma habilidad en beneficio del turista. El trato que la dirección de este hotel dispensa a su clientela es excelente, por ser así de afable su carácter y además por conocer a fondo los secretos de su profesión.

**Insistimos:**

**Hotel TRIAS**

**Fonda Miramar**

**Hotel**

**Geroglífico**



# Los Pirineos y el Mediterráneo, se juntan en Llansá

## En lugares pintorescos, conviven pescadores decididos y hortelanos laboriosos

Es posible que la villa de Llansá sea de los poblados más antiguos de la Costa Brava. Los documentos históricos le conceden punto enclavado en la famosa Vía Romana, que procedía del Roselló a través de los Pirineos por el Puerto de la Massana y Culera a Deciana —nombre antiguo de la villa de Llansá— para continuar a Tarraco, que constituyó entonces plaza de asiento de Roma.

Estas circunstancias y la prometedor productividad de sus huertos, viñedos y olivares que hermanaban con la abundante fauna marítima de las aguas del Golfo, pusieron en la historia a la villa de Llansá, y al transcurrir de los siglos continúa como uno de los lugares más tranquilos y más atractivos del Mediterráneo.

Actualmente, esta apacible villa hortelana y marinera a la vez, goza de muchas mejoras modernas que no en vano han ido instalándose por distintos motivos justificados. Por carretera tiene acceso fácil desde Port-Bou por el norte, Figueras por el interior y Puerto de la Selva y Cadaqués por el Sur. Su estación de ferrocarril de Barcelona a Francia, es de las mejores de esta línea y se le ha concedido importancia comercial y turística por cuanto tienen parada los trenes ex-

presos. La villa de Llansá es muy típica con su iglesia barroca dedicada a San Vicente, y en el centro del pueblo existe un fornido árbol bajo cuyas sombras casi milenarias se dan cita los llansanenses en días festivos y de mercado.

### GRACIAS NATURALES

Separado por cerca de un kilómetro de buena carretera se halla el Puerto de Llansá protegido contra la furiosa tramontana por el islote El Castellá y en el mismo seno del puerto está su principal playa de fina arena y fondo suave. Circundan al lugar varias calas de plácido estar, incluyendo La Cau del Llop, que en una extensa y bella playa, surge espontáneamente agua potable muy fina y en la cual el Ayuntamiento está construyendo una artística fuente. Todo este magnífico conjunto de gracias de la naturaleza, tiene como testigos próximos el clarde de riquezas arquitectónicas y arqueológicas del Cabo de Creus y del Monasterio de San Pedro de Roda, que forma un enclave de bellezas dignas de admirar, tanto desde los alrededores como desde mar adentro.

### RIQUEZA

En el término municipal de esta interesante villa existe la explotación minera La Carmi-

na, cuya importancia para la economía patria es notable. Están en floreciente explotación enormes filones de pematita y fedespato, fundentes cerámicos de gran utilidad para la industria cerámica en general. Con estos productos se abastece toda la industria nacional de porcelanas y esmaltes, habiéndose liberado la misma de la costosa importación. Su activo propietario, don Fernando Lorda, tiene encaminadas gestiones con el Gobierno para que le sea permitida la exportación de estos fundentes cerámicos, con lo que se conseguiría una doble ventaja de obtención de divisas. El señor Lorda, sin embargo, se duele de que los caminos vecinales no estén atendidos debidamente. Su buen sentido patriótico y de buen llansense le ha llevado más de una vez a cooperar a mejorarlos para bien de todos los usuarios. Otro problema con el que sufren constantemente en esta zona, es la falta de fluido eléctrico por padecer la exclusividad de la Compañía suministradora Hidroeléctrica del Ampurdán que no tiene capacidad suficiente para atender las necesidades de fuerza y alumbrado, cuando en buen orden económico debería dejar paso o renunciar en favor de Riegos y Fuerzas del Ebro a cierta parte de su zona ahora insuficientemente atendida con evidente perjuicio para el aumento de riqueza y comodidades de este importante lugar. Hemos de reconocer en lo que vale, las preocupaciones del señor Lorda como buen ciudadano y persona que vibra ante los problemas que necesita ver resueltos la villa de Llansá para que su engrandecimiento no se vea frenado por estos dos elementos de la vida moderna como son las vías de comunicación y el suministro de energía eléctrica.

El resurgir turístico de Llansá es tan evidente como son sus riquezas naturales y sus motivos típicos. Sus playas y calas; el poblado marítimo del Puerto con sus pescadores de pura cepa, los productos de sus huertas y el riquísimo pescado y mariscos que se logran en



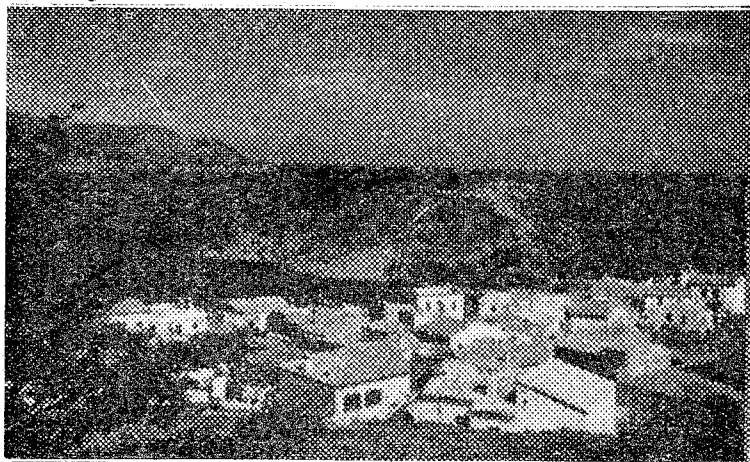
Por sí sola, esta muestra evidencia la riqueza pesquera de Llansá.

su tierra y mar, unido todo esto al sencillo y noble trato de sus habitantes, hacen que cada día sean mayores los contingentes de veraneantes que allí acuden a solazarse en sus playas y a disfrutar de un ambiente bien distinto de los bullicios y snobismos. En la misma playa está la Pensión Miramar con su propietario, señor Serra, que dispensa un trato excelente a precios razonables y en donde pueden degustarse los platos más típicos que suelen condimentarse en la Costa Brava, con los sabrosos productos de esta parte tan privilegiada del Mediterráneo.

Recientemente ha sido inaugurado un nuevo hotel en Llansá. Se trata de La Goleta, que conjuntamente con el Hostal de Grifeu, forman una cadena hotelera de gran relieve en esta zona. Ambos hoteles están clasificados en primera categoría. A. y disponen de los servicios más modernos y algunas particularidades como el disponer de los dos hoteles indistintamente para las comidas y trasladarse por tierra o por mar con medios propios de la empresa. El Hostal de Grifeu, posee amplias terrazas con un verdadero parque marítimo y acceso directo a la playa de finísima arena. Es un lugar maravilloso por la nitidez del ambiente y el panorama marítimo despejado y emocionante.

Así es Llansá con toda su fuerza de riqueza y pintoresquismo formando uno de los más brillantes eslabones de nuestra Costa Brava, y entre luminosidades latinas del Mare Nostrum.

F. OLIVER



Llansá con el islote El Castellá al fondo, que le resguarda de las furias de la tramontana. En este puerto se disfruta del ambiente marineramente en toda su intensidad

# Uno de los más brillantes eslabones de la Costa:

## LLANSÀ

Constaba, como población marinera por excelencia, en nuestro itinerario, la riente localidad de Llansà. Ampurdán y Costa Brava en poética amalgama de viñedos y mucho mar...

Tras extasiarnos con la belleza de su paisaje, tanto en la población como en su puerto, procuramos localizar y hablar con el señor Alcalde don José Coll Costa.

No estaba en el despacho oficial y tuvimos que ir a buscarle en los trabajos de obras de adecentamiento y mejoras que se realizan, en las que pone toda actividad y cariño, como si fuese empresa de propio interés. Cambiamos allí mismo unas palabras y nos dirigimos otra vez al local del Ayuntamiento, donde contestó amablemente a cuantas preguntas le hicimos.

—¿Podría señor Alcalde —espéramos al iniciar la conversación— habernos de los problemas que más fundamentalmente interesan a Llansà?

—Con mucho gusto. Para todo cuanto sea en favor de mi villa natal, a la que quiero con toda el alma y en beneficio del Municipio cuya Corporación inmerecidamente presido, cuentan ustedes con mis palabras y mi actividad hacia el fin que se persigue.

Desde mi nombramiento me impuse de todos los problemas y proyectos a realizar para que el nombre de Llansà o para el lugar que le merece destacado dentro de los de importancia de la Costa Brava.

—Muchos se han podido solucionar, ¿no es cierto?

—Muchos, sí, y con éxito. El arreglo, apisonamiento y firme de las dos principales vías públicas de la localidad: Calle Rafael Estela y calle Mayor del Barrio del Puerto. En esta última se han construido nuevas aceras con bordillo de la mejor calidad.

Debo hacer constar, en este punto, mi profundo agradecimiento a un destacado industrial que ha cooperado con su aportación material a la realización de tan importante mejora, así como a muchos de los aficionados por ella que también han contribuido, a satisfacer parte de las obras con aportaciones dignas de todo encomio.

—Muy interesante, por cierto.

—Aún hay más... También se ha llevado a cabo la completa reemplazación desde la villa al referido Barrio del Puerto. Algunas calles, tanto de la villa como del Puerto, han sido completamente remozadas y aduquinadas.

—¿Y en el aspecto cultural?

Habida cuenta del estado ruinoso del Grupo de Escuelas Graduadas, el Ayuntamiento acordó dirigirse al señor Director General de Enseñanza Primaria en solicitud de que por la Sección de Construcciones Escolares sea reconocido el consiguiente proyecto de consolidación, ampliación y reforma, para que el edificio pueda convertirse en una colonia escolar de verano, ya que la acogedora Llansà goza la doble condición de ser costera y de hallarse en la ruta del ferrocarril de Barcelona a Francia.

Es la única de la provincia que reúne ambas condiciones. Lo ha observado ya la Delegación Nacional de Sindicatos cuando ha establecido

una Residencia de Productores de Educación y Descanso denominada "Alvarez de Castro".

—¿Y existen esperanzas de lograr lo solicitado?

—Muchas. Por el Ministerio de Educación Nacional, por medio del Procurador en Cortes don Rafael Massaguer, se ha indicado que para el próximo año la petición se convertirá en realidad.

—¿Algo sobre el aspecto sanitario?

—En la actualidad se está llevando a efecto extensa campaña para que queden limpios los cauces de los canales acequias que desembocan en la Rivera para no ocasionar estiajes ni posibles inundaciones en la villa y sus huertos.

—De todos estos proyectos ¿cuál es el que tiene más interés?

—La que dará mayor realce al Barrio del Puerto; se refiere a la apertura de una calle de diez metros de ancho que bajo plano de urbanización

de aquella zona quedará accesible al público en breve. El futuro de aquel Barrio se cifra en esta vía principal que será una bella avenida que unirá la carretera con la playa, en línea recta. De esta forma el turista procedente de la frontera podrá por ella dirigirse al Puerto sin necesidad de rodeos enojosos.

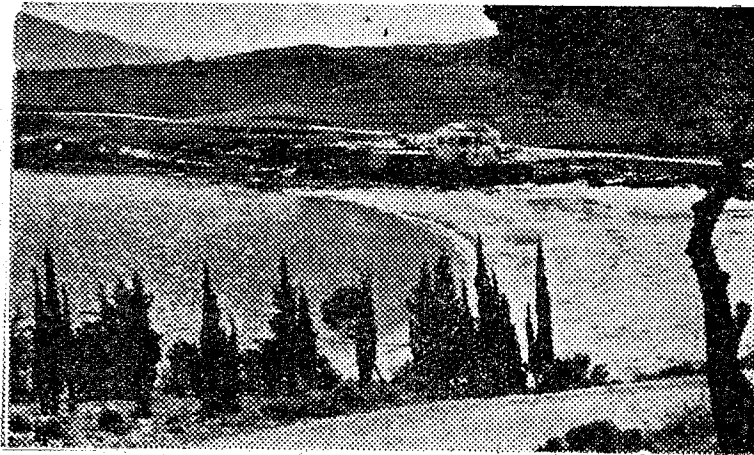
Entre otras cosa debo anunciar la instalación de nuevos surtidores de gasolina y gas oil en la calle Mayor; así como el haber quedado adecentada, allanada y libre de autobuses.

En la playa "Cau Llop", aprovechando el agua que fluye entre las peñas, se ha captado el líquido en un depósito y se ha instalado una magnífica fuente pública.

—Si no es abusar; ¿podría informarnos sobre algo más que, aunque proyecto, seguramente interesará a nuestros lectores?

—De momento no quería hablar de ello, más ante la insistencia de ustedes, se lo expondré. Está en cartera la instalación del servicio público de aguas potables, tanto en el casco urbano como en el Puerto. También se abrirán nuevas calles y se construirá un nuevo edificio para la Casa Consistorial.

Convencidos del enorme trabajo del señor Alcalde de Llansà y satisfechos de la amplitud de sus declaraciones, le agradecemos su amabilidad y nos despedimos, ansiosos de poner "en solfa" los apuntes y dar cuenta a nuestros lectores de que Llansà es una villa que prospera y se dignifica.



La playa de Grifeu con el Hostal Grifeu, que adorna con su modernismo la belleza de sus orillas resplandecientes

## Ambiente acogedor y pinloresco de Port de la Selva

Al visitar la Costa Brava por cerca del Cabo de Creus y San Pedro de Roda, el espíritu se ensancha sin que llegue a comprender en su totalidad la grandeza del paisaje; este paisaje agreste y a la vez romántico que se extiende desde las altas montañas, en donde está el mirador que aspira a ser el mejor del Mundo, y la costa bravía, con sus calas reducidas y llenas de encantos. Aquí está ensortijado entre el verso de la fantasía y la realidad viva el Puerto de la Selva.

Visto desde el mar presenta una bellísima estampa esta villa marinera y desde tierra puede percibirse con toda su fuerza el sabor del salobre que aún despiden sus redes al secarse y la rudeza de sus pescadores tan hechos al mar y a la tramontana como los de Llansà y La Escala. Puerto de la Selva es de un ambiente singularmente acogedor. En cuanto el forastero lleva unas horas le bastan para confraternizar

con sus amables habitantes, y ya puede estar seguro de que le brindarán la excursión marítima o la salida a la pesca, que es uno de los alicientes más fuertes del verano. Su pescado y marisco son riquísimos y hay que ver cómo lo saben preparar en la Fonda Bellavista, situada a la misma orilla de la playa. La propietaria de esta Fonda, doña Angelina Palahi, dispensa a sus clientes un trato sencillo y familiar y sus precios están por debajo de lo que merece su buen servicio.

La vida en Puerto de la Selva, discurre por cauces tranquilos y sus problemas locales no agobian a nadie. Sus habitantes viven del mar, otros del campo y algunos del campo y del mar a la vez. Su Alcalde, don Aurelio Bonet Martínez, cuya personalidad destacada corre pareja con su austero carácter, rige los destinos de la villa alternando con sus ocupaciones en la pesca. Aquí hemos de hacer de todo —nos dice— pues la vida a esta orilla

del mar nos obliga a saber del mar para aprovechar las épocas de pesca y a laborar la tierra y la viña, que nos proporcionan otros medios necesarios.

¿Puede decirnos algo de los problemas pendientes en la villa?

Vamos derechos, dice el señor Bonet, a la construcción de un extensor de redes en el mismo puerto que servirá a la vez para paseo y en el cual se instalarán otros servicios necesarios. También la ampliación del pasco para alcanzar la vuelta a todo el pasco marítimo del pueblo y que constituya una fechora que sobre todo estimarán los veraneantes.

Así es Port de la Selva con su color marinero y campestre. Los amantes del paisaje abrupto y de los encantos de la pesca, aquí tienen un tesoro. Por otra parte, la proximidad del Cabo de Creus y el Monasterio de San Pedro de Roda, aumentan el interés de visitarlo, que puede contar con carreteras en buenas condiciones.— V.

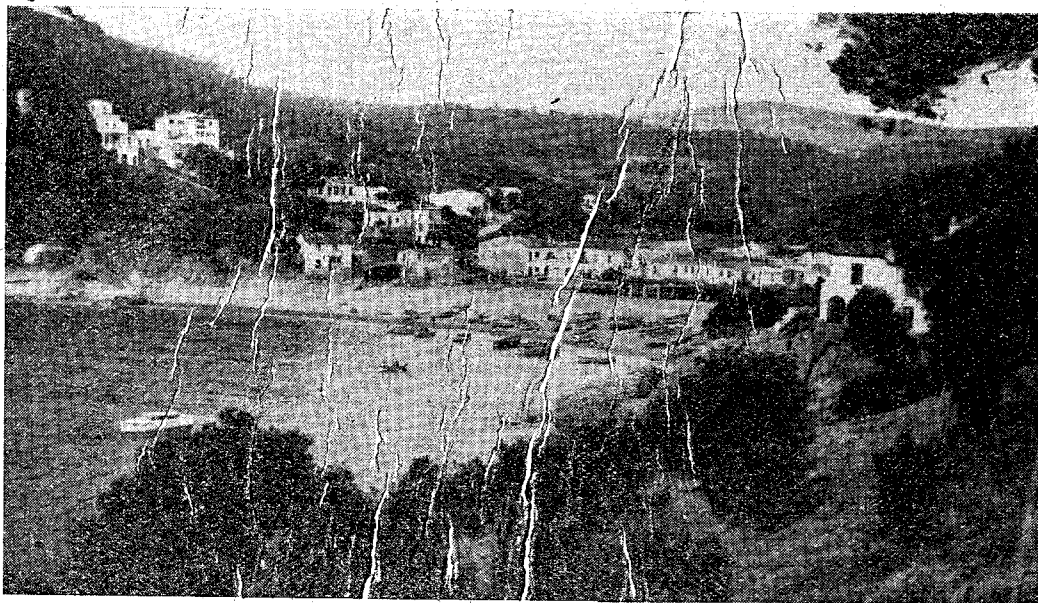
# La naturaleza se recreó en dar a Tamariu los más bellos encantos

De esta suerte, sin rarezas que desvirtúen la sublimidad del paisaje, esta playa invita al descanso

Hace años, cuando comenzaba a zumbiar en todos los ámbitos mundanos y sociales las excelencias de nuestra Costa Brava, se hablaba ya de Tamariu como cosa excepcional. Creo haber leído al ilustre cronista de la Costa Brava, José Pla, referirse a la playa de Tamariu con tal cúmulo de alabanzas que no tuvimos más remedio que realizar una visita para convencernos de tanta belleza reunida en el relativamente escaso espacio de este lugar.

Desde Palafrugell, una de las puertas de la Costa Brava, se toma la carretera para Tamariu, la cual baja serpenteando varios kilómetros desde Ros hasta la misma playa. El primer trecho, más largo, es excelente, y la otra parte del camino está pendiente de reparación inmediata según nos ha dicho el señor Alcalde de Palafrugell. A poco de tomar esta carretera, ya advertimos el paisaje frondoso y salvaje de las estribaciones de esta magnífica Caia. No fué necesario esperar el final del camino para darnos cuenta con nuestra modesta capacidad de observador que, en efecto, la estampa visible de Tamariu se presentaba ante nuestra vista con un brillo especial de paisaje cautivador. La playa simula un medio arco y sus aguas cristalinas están bordeadas por las casitas blancas que forman el poblado pescador al fondo de la bahía y la vegetación caimosa y espesa que adornan maravillosamente al conjunto.

En Tamariu se distinguen los elementos que le dan forma y vida, por su reducido número: pocas casitas, pero alegres; unas cuantas embarcaciones pesqueras delicadamente cuidadas, con sus redes tendidas en una parte de la playa y en contraste a esta selección, la abundancia de encanto natural. No se halla rincón baldío ni defecto de formación espontánea del ambiente. Es una verdadera gracia de la naturaleza todo lo que Tamariu recoge en su seno. Supongo que la vista desde el mar debe ser



Mirándose discretamente en las tranquilas y azules aguas latinas, Tamariu ofrece al enamorado de la naturaleza, el recoleto ambiente de bienestar y paz

ciertamente deslumbradora divisiendo sus casas, unas, recogidas en el regazo de la playa, y otra, engarzadas en las estribaciones de la montaña de cara al mar.

Aún extasiados al presenciar tanta belleza natural, acudimos al mejor Hotel de Tamariu y, sin duda, uno de los mejores de la costa, "El Hostalillo", y después de saludar a sus propietarios y tomar un refrigerio, iniciamos la conversación.

Para empezar les diremos que "El Hostalillo" está situado un trecho corto antes de llegar a la misma playa, pero dispone de una escalinata por el atajo para que las personas que allí se hospedaban puedan dirigirse directamente al baño. Con una deferencia que no merecíamos, el Gerente del Hotel nos fué mostrando las diversas instalaciones del mismo y llegamos a impresionarnos por el gusto con que todo ha sido puesto. No en vano "El Hostalillo", está clasificado en primera categoría, pues dispone de servicios que lo justifican

y en algunos casos hasta la superan con alicientes que la buena mano directora ha sabido imprimir. Sus habitaciones disponen del máximo confort. Sus salas de estar son acogedoras y alegres al mismo tiempo, y el comedor, situado sobre la misma terraza del Hotel y con un mirador sobre el paisaje disperso en la cercana orilla del mar azul. Incluso en la parte baja existe un coquetón bar a modo de "boite" titulado "La Coleta". No cabe duda que la construcción e instalación de esta hostelería en lugar tan apartado con motivos de tan refinado gusto, habrá resultado costosísimo. Baste decirles que su línea telefónica es única en Tamariu. Para hacer frente a la demanda de hospedaje que es numerosa en todo tiempo y exagerada en el estío, sus propietarios han tenido que construir un anexo a pocos metros del Hotel con habitaciones y garaje.

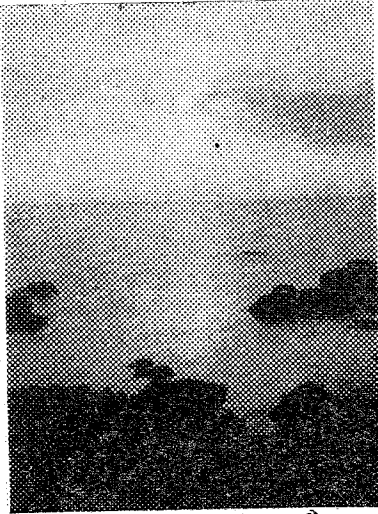
Nos explicó su atento Director que por su Hotel han pasado personalidades de gran relieve in-

ternacional y con la debida difusión nos ha demostrado con anotaciones y cartas dichas referencias. Instalaciones como la de "El Hostalillo" hacen falta muchas en nuestra Costa Brava para llegar al nivel que corresponde a nuestro prestigio. Así es como únicamente podremos confiar en recibir turistas de verdadera categoría social.

La preocupación constante de la Dirección de este modelo de Hotel, tiende a realizar mejoras en sus servicios anejos y a tal efecto, se ha dolido de que no se termine la reparación del trecho final de la carretera. También deseamos —nos dijo— abrir una calle por la parte posterior del Hotel para separar los suministros y servicios de la fachada principal y a este respecto hemos propuesto al Ayuntamiento que nos facilite tal reforma que estamos dispuestos a efectuar por nuestra cuenta. Aquí, freste a la fachada principal del Hotel —pueden verio ustedes, nos ha indicado— existen estos cercados indecentes que no corresponden al lugar, sino más bien a un descampado cualquiera y estamos gestionando para que el Ayuntamiento tome medidas tajantes a fin de que por quienes corresponda sea recogido adecuadamente. Son escasos problemas los que ustedes tienen —le decimos—, pero en verdad son suficientes por ser los únicos que desentonan en todo este conjunto de belleza que debe ser estimada como oro en paño.

**«EL HOSTALILLO» con un servicio de primer orden y gracias al gusto de sus instalaciones, es el establecimiento adecuado a este privilegiado trozo mediterráneo.**

# OPINIONES DE HOTELEROS



Un amanecer es nota sorprendente de vida en la Costa Brava.

Dentro del propósito de este extraordinario, entra, además de propagar las excelencias turísticas de nuestra Costa Brava, aquellas opiniones que tiendan al mejoramiento de relaciones entre los elementos interesados y hacer ver a todos, los principales problemas que es necesario abordar para mejorar la ordenación turística.

Traemos a esta página el juicio de una persona muy enterada, don Salvador Bordas, quien con su reconocida autoridad en este aspecto se ha expresado del modo siguiente:

## CAPACITACION HOTELERA

Si en verdad deseamos que nuestra Costa Brava alcance el prestigio de la Costa Azul o la Riviera es preciso aprestarnos a una disciplina de ordenación que comencese por extender títulos de capacitación profesional a los directores de los hoteles dedicados al turismo.

## Don Salvador Bordas, propietario del Hotel Comercio de Puerto de la Selva

No es lógico que el servicio y precio sea medido con poca diferencia o igualdad, entre aquellos negocios de hostelería que sirven en sus mesas platos condimentados de cualquier manera y aquellos otros que procuran mantener un tono elevado. El director de Hotel debe conocer los secretos culinarios lo mismo que otras funciones que le están encomendadas, y de esta manera es posible garantizar un servicio adecuado de manera que el turista se sienta atraído por nuestro ambiente.

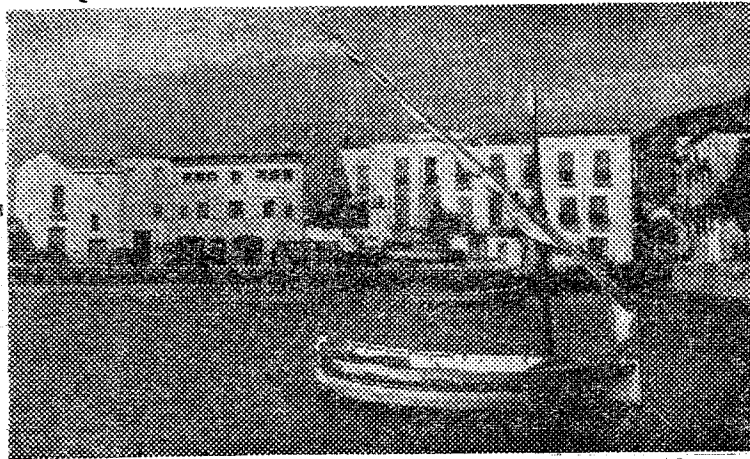
## IMPORTANCIA HOTELERA

En mi modesta opinión, los títulos de hotel, solamente debieran expedirse a los que con-

y hasta distinguidas, el sentido del concepto "hotel" debe entenderse cuando hay capacidad de albergue respetable y no como esos casos en que se llaman hoteles con diez habitaciones y menos aún.

## EL PRESTIGIO DE LA HOSTELERIA

No es tan fácil como mucha gente supone llevar a cabo la explotación de la hostelería en la Costa Brava. En nuestras playas hay muchos negocios de esta clase, pero la verdad es que para mantener un servicio capacitado y con el debido confort, como curre en el Hotel de la Gavina de S'Agaró, por ejemplo, hay que realizar muchas obras de importancia



Las barcas pescadoras cifrecen una nota de color y alegría sobre las aguas de Puerto de la Selva

taran con una capacidad de veinticinco habitaciones como mínimo, pues aunque las instalaciones sean bien logradas

y crear alicientes interesantes para atraer a los turistas. Solamente así, podremos llegar a prestigiar nuestra Costa y a



Las opiniones de don Salvador Bordas están avalladas por su experiencia y sinceridad

mantener dignamente cuantas inversiones importantes sean llevadas a cabo.

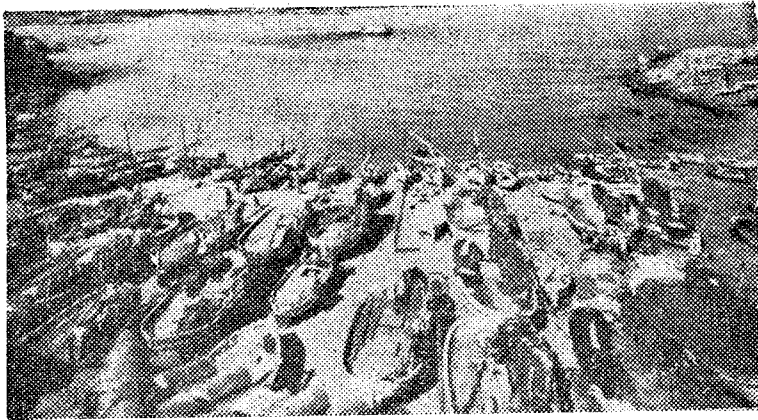
—Así es como se ha manifestado el señor Bordas. No desea que las personas interesadas interpreten torcidamente sus asertos; quiere estimular y apuntar las reformas y bases de reorganización que a su juicio deberían acometerse por los organismos competentes.

Al propietario y director del acreditado Hotel Comercio de Puerto de la Selva, le creemos, sin menoscabo para nadie, como una de las personas más enteradas y experimentadas para regir dignamente un negocio de mucha importancia en este ambiente turístico. Su Hotel es frecuentado por turistas españoles y extranjeros y a todos les hemos oído manifestarse con elogios para el señor Bordas, por señorío en el servicio, comodidad de las instalaciones y excelente cocina.



# Singular ambiente de La Escala La belleza de Calonge

## El puerto, primordial aspiración de sus pescadores



Por Catalina Aibert, que supo recoger en sus obras la vida dura y resignada de esta costa, sabemos que el ambiente del puerto pescador de La Escala es único en la Costa Brava. Se parecen sus habitantes a los del Cantábrico, que luchan bravamente contra un mar enfurecido casi todo el año para arrancar de sus entrañas el sustento de la familia. Allí la bravura casi perenne del mar abierto y aquí la ferocidad de la tramontana que amenaza constantemente con derrumbar todo el tesoro de embarcaciones pesqueras que los escalenses poseen como único medio de vida, son sus enemigos más encarnizados.

Todos claman por un puerto de refugio para sus queridas embarcaciones. El pescador humilde, a fuerza de sacrificios y contratiempos, llega a amar casi tanto a su barca y sus redes como a sus hijos. sufrirían una gran desilusión si la desgracia —quiera Dios que no ocurra— cubriera con su manto negro la vida de esta apacible villa costera. ¡Es tan distinta La Escala del verano a la de otras estaciones del año!

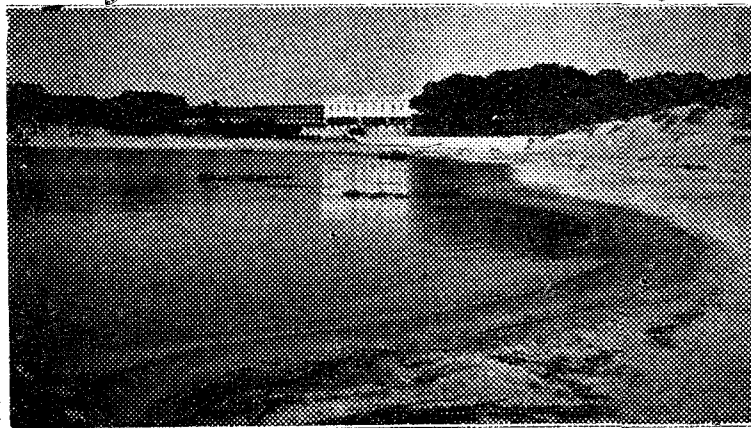
En nuestra visita a este pueblo entrevistamos al alcalde, don Jaime Sureda Tesis, el cual, en las horas que sustrae a sus particulares ocupaciones vela por la vida de su villa como verdadero padre de familia. Aparte de hablarnos de obras generales que se están llevando a cabo en las calles, con motivo de las deficiencias en el alcantarillado y la traída de aguas, su preocupación —obsesión, mejor dicho— es el puerto que tienen solicitado del Gobierno.

No podrá usted comprender nunca —me dijo— lo que supone para nuestros pescadores la construcción del puerto que esperamos. La Escala está tan ligada al problema del mar, que si éste no se encauza solucionando sus imperiosas necesidades, puede decirse que nos hallamos siempre en peligro de ruina total de este laborioso pueblo. Desde mi toma de posesión de la Alcaldía en el año 1947 no pasa

un día en que no repase mis mejores gestiones al logro de esta fabulosa vadora de nuestros intereses.

En contraste con la dureza del perenne problema de La Escala, está su ambiente veraniego. Los veraneantes disfrutan compartiendo con los recios pescadores sus ricos pescados y mariscos, que llegan coleando a la brasa o a la olla para ser adornados, con el sabroso "suquet", que con tanta gracia saben preparar en el acreditado Hotel "Casa Nieves". Esta Casa es visitada por todos los forasteros que acuden a La Escala, incluso muchos de éstos realizan viajes de muchos kilómetros ávidos de sentarse a la mesa bien servida de este importante establecimiento.

Así es La Escala con sus preocupaciones y sus pescadores humildes y alegres. Es digno de vivirse el ambiente escalense y observar de cerca la ejemplaridad de sacrificio de este pueblo ampurdanés. Así podremos darnos cuenta y nadie se quejará de que el pescado es caro.—F. O.



A un corto trecho de La Escala, cerca de la playa del portirxol y de un arenal con restos de una antigua necrópolis griega, se halla enclavado el HOTEL AMPURIAS. Su majestuosa situación frente al mar y sus excelentes instalaciones hacen de este Hotel un verdadero alarde de servicio para el turista. Esta privilegiada situación, permite estar alejado de bullicios, sin menoscabo de poder visitar con fácil paseo La Escala y las famosas Ruinas de Ampurias

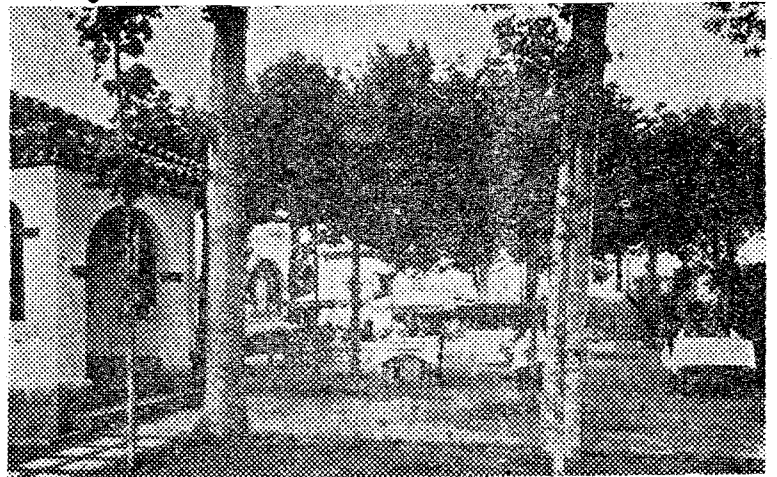
## En el mismo cruce se halla el Hotel Caribe, dominando la playa y el pinar

La antiquísima civilización ampurdanesa sentó sus reales en Calonge de forma muy evidente y señorial según registran los historiadores. El célebre Castillo de Calonge fué la defensa avanzada de Palamós y desde este feudo compestre, salvaje y marítimo a la vez, dominaron, sucediéndose, las casas señoriales en distintas y señaladas épocas antiguas.

Es interesantísima la visita al pueblo de Calonge, de raigambre romana, con la gracia de una campiña agradable rodeada de pinares y con un frente despejado con la playa de San Antonio. El amplio mar Mediterráneo,

aseguradas por carretera excelente desde San Feliu de Guixols, siguiendo a Palamós; o viceversa, deteniéndose en el cruce. Si no se dispone de coche propio, los servicios de autobuses de SARFA, enlazan debidamente aquellos pueblos con el cruce hasta el pueblo, con muy buenas combinaciones diarias.

En el mismo ángulo del cruce de carreteras, y ocupando un maravilloso lugar, se halla situado el Hotel Caribe. Gran acierto de sus fundadores por cuanto este buen hotel tiene la ventaja de y exterior entre arbolado— conjuntan una placidez y bienestar envidiables. Su propietario, don



Muy bien situado en el cruce de Calonge, se halla el acreditado "Hotel Caribe"

por fondo avasallador e impresionante.

Las comunicaciones con Calonge y sus alrededores están

disfrutar de plena campiña y disponer de la playa a poco más de un centenar de metros. Sus instalaciones, bien sombreadas por corpulentos árboles y bordeado su recinto con una campiña excelente, con abundantes pinares, hacen más agradable la estancia en el lugar. El Hotel Caribe está clasificado en segunda categoría, y tanto sus habitaciones, en forma de pabellón la mayoría, sus comedores —interior Julio Escoté, recibe infinidad de felicitaciones de su clientela, la cual se extiende a numerosos extranjeros que saben apreciar las bellezas naturales bien aprovechadas y el buen servicio puesto a su disposición.

Sin grandes alardes de lujo, más bien apoyándose en un discreto ambiente distinguido, el Hotel Caribe camina seguro de que su prestigio va en aumento debido a su especial emplazamiento, en un lugar circundado por un bello paisaje y la exuberancia del servicio, todo lo cual garantiza una buena estancia.

# Calella, evocadora y típica

Calella de Palafrugell rebosa de alicientes para el turista. La estructura amablemente anárquica de sus casitas pescadoras parece proteger las embarcaciones en la orilla de la playa. Su campiña alegre y vivaz al final del pueblo, se divisa desde la próxima orilla del mar. La vida pescadora de Calella forma parte del más recio tipismo en la Costa Brava. Aquí, las tripulaciones de estas pequeñas barcas constituyen el elemento integrante del paisaje y las anécdotas de estas gentes, atraen con fuerza irresistible a los amantes del ambiente costero. Todos los gerun-

## En la célebre Torre hay una excelente instalación hotelera

denses conocen el prestigio de sus pescadores. Las langostas capturadas en este trozo de costa, son las más sabrosas de todo el Mediterráneo.

Ahora que Calella disfruta también de la carretera de enlace con Llafranc, es un motivo más para aumentar su turismo. Los visitantes nacionales son muy numerosos y, sobre todo, los mismos de la región que rivali-

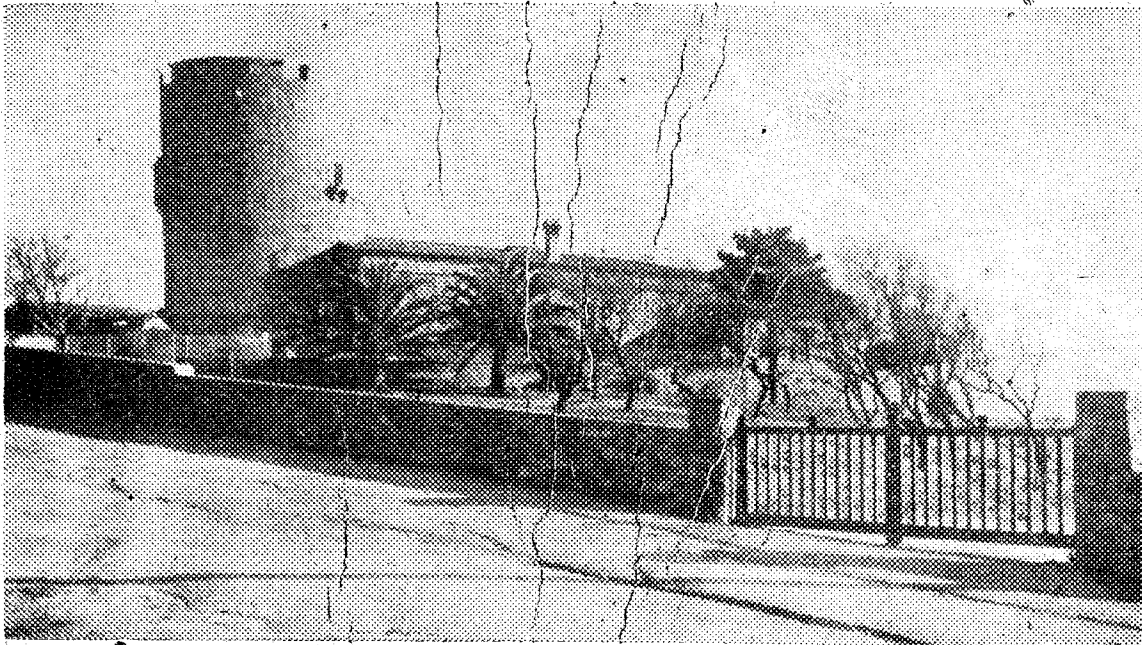
zan en el trato con los pescadores y conocimiento de la población. Entrando a Calella por la carretera de Llafranc procedente de Palafrugell, se divisa una majestuosa torre antigua que nos hace recordar las otras existentes en nuestra costa. Sin embargo, esta Torre de Calella es rica en historia y leyendas y es motivo especial de admiración. La Torre está rodeada de un jar-

din, y una vez allí, dando vista al ancho mar, se disfruta de la magnífica estampa mediterránea sobre el fondo infinito del horizonte y del asombroso panorama de las playas próximas de Llafranc y Calella y el Cap Roig. Más allá de Calella divisase una diminuta torre que, situada al extremo de la mirada señala la situación del apacible y típico barrio de San Roque, antiguamente llamado Los Cañets.

Aprovechando el magnífico espacio y recinto de esta Torre, ha sido instalado un hotel bien organizado. El vestíbulo del mismo está en el hueco de entrada a la misma torre y a continuación en una nave moderna pero sabiamente construida para armonizar con el ambiente, está el cuerpo del hotel propiamente dicho, cuyas salas, comedores y habitaciones poseen el confort adecuado. La clasificación del "Nuevo Hotel" de la Torre de Calella es de segunda categoría y estimamos que sus instalaciones cumplen sobradamente.

Desde la parte que da al mar puede disfrutarse de unas vistas excelentes que dominan las cercanías antes citadas con el fondo siempre deslumbrante del azulado Mediterráneo. En el recinto que tiene formado por jardines y arbolado aún poco desarrollado, hay instalado un minigolf de maravilla y una amplia y estupenda pista para fiestas, la cual, a diario, se halla concurrendísima.

La estancia en el "Nuevo Hotel" es agradable y reposada. Los turistas pueden apreciar los platos más típicos y escogidos que con el pescado y mariscos de estas costas se preparan en esta bien organizada Casa. Todo el ambiente es halagador en este lugar.—F.



Quizás uno de los motivos por los que sea tan visitada por los turistas la Playa de Llafranc, se deba a la buena instalación hotelera existente. Es un aliciente, sin duda, muy estimable poder contar en un lugar tan atrayente con servicio de hostelería en las condiciones que sirven al público, por ejemplo en el renombrado "Hotel Terramar", situado en la misma playa de Llafranc. Este Hotel está actualmente en plan de ampliación del número de sus habitaciones, las cuales se montan con toda clase de confort. El "Hotel Terramar" es uno de los hoteles mejores de la Costa Brava y su propietario, buen profesional de la hostelería, dirige el negocio en forma tal, que los clientes no tienen más remedio que reconocer sus buenas cualidades.

Mención especial merece la nueva instalación en la Playa de Llafranc del "Restaurante Rosaleda". Recomendamos esta Casa, como restaurante típico de la

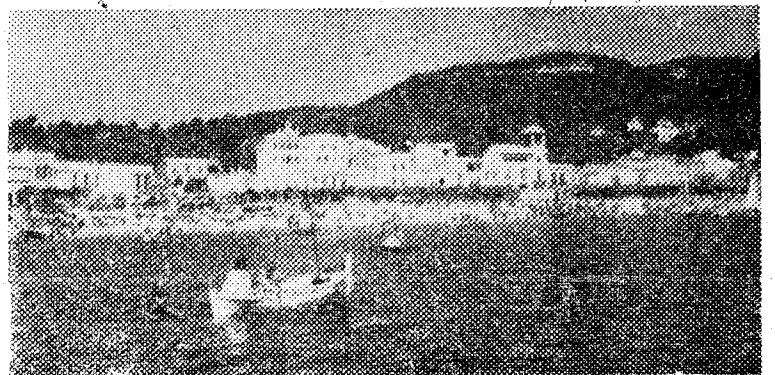
# Los hoteles de la playa de Llafranc

Costa Brava, ya que en sus mesas se sirven los platos más especiales que suelen prepararse en las playas, con el pescado y marisco recién capturado. Las sabrosas "zarzuelas" de mariscos y pescado, la cazuela con el "suquet" y hasta los caracoles al "alioli", pueden ustedes saborearlos en el "Restaurante Rosaleda". Sus propietarios los señores Piferrer, han sabido imprimir a su negocio todo el ambiente alegre y acogedor que más cuadra con los negocios veraniegos. El comedor de esta Fonda está adornado con los más originales y variados objetos marinos, que facilitan la agradable estancia. También dispone de habitaciones confortables para los turistas.

Y muy cercano a la misma playa, encuéntrase el "Hotel Celimar". Este Hotel, desde hace

muchos años goza de justa reputación por el trato familiar que sus dueños le imprimen. Aquí los veraneantes sienten la sensación de hallarse como en su propia casa. La visualidad del mar desde el "Hotel Celimar" es completa, aumentando así el interés de su numerosa clientela por frecuentarlo.

En la Playa de Llafranc hay infinidad de motivos de interés. Sus casas próximas, el excelente Paseo Marítimo, recientemente reformado, la hermosa playa amplia y el ambiente acogedor que se respira en todas partes hablan muy alto y bien de este privilegiado lugar estival.



# En Playa de Aro, el tono modernista no ha desplazado su peculiar colorido

Una idea de la hermosura sin igual de Playa de Aro nos la ofrece esta vista tomada desde "Rancho Suizo". El azul mediterráneo al fondo, a través de un poema de arcos y flores

Nuestra Costa Brava está compuesta por lugares de los más diversos matices. Hállanse calas y refugios salvajes donde la naturaleza lo ha hecho todo, y en cambio, sin que llegue a formarse total contraste, existen playas y poblados costeros en donde los hombres han sabido armonizar sus construcciones y comodidades con los encantos que encuentra en su lugar preferido. Así ocurre en Playa de Aro, en donde, aprovechando sabiamente un amplio arenal poblado de pineda y las estribaciones de un valle con alegre vegetación, se fueron montando torres, hoteles y otros servicios de moderna playa de veraneo.

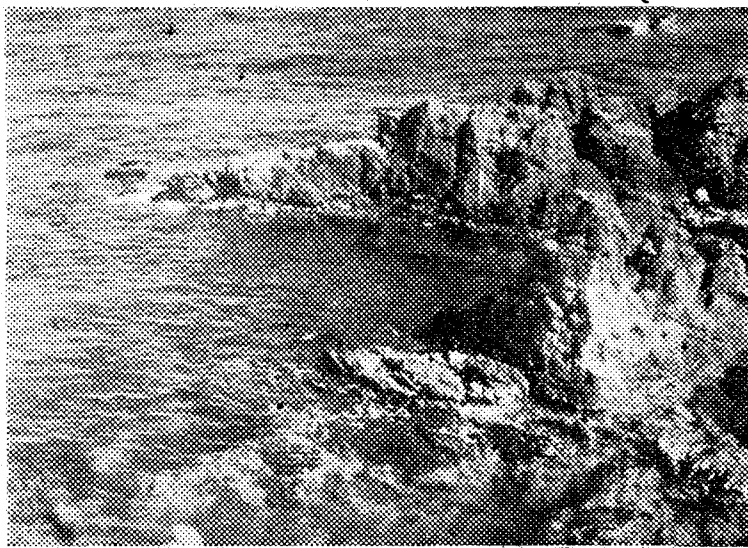
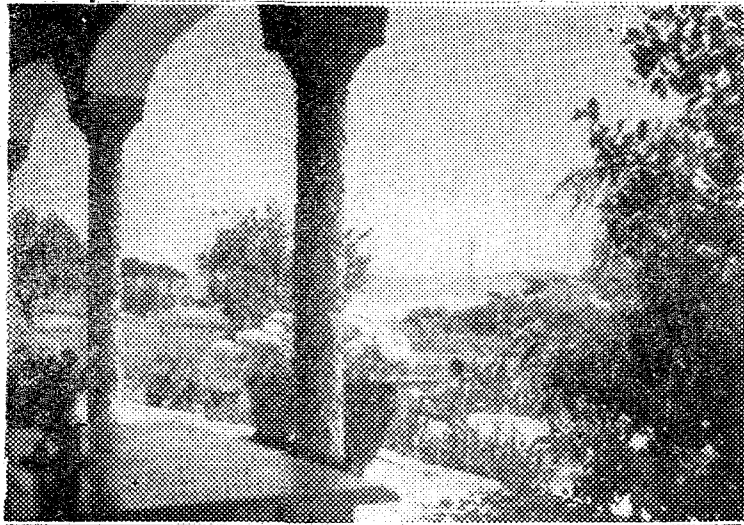
Aunque su estructura difiere algo de lo clásico en nuestra Costa Brava Playa de Aro posee encantos semejantes y su extensión ha permitido todos los ensayos imaginables. Las excelentes carreteras que conducen a este lugar son transitadas por millares de turistas. En sus hoteles que son magníficos en trato e instalaciones, se albergan familias de Girona y Barcelona, alternando con alemanes, ingleses y suizos. Todos parecen entenderse en este feliz conglomerado y si alguien tropezase con dificultades para hacerlo puede recurrir a Mr. René, el dinámico y competente propietario del Rancho Suizo, cuya simpatía diríase que forma parte del ambiente de la colonia veraniega. Su dinamismo ha acrecentado la importancia veraniega de Playa de Aro, pues no en vano es persona culta y de refinados gustos.

La animación de Playa de Aro sube en colorido y alegría con la llegada de muchos de los veraneantes que poseen aquí sus torres, en las cercanías de esta estupenda playa, tan apropiada para los deportes náuticos por su fondo seguro y arenas suaves. Las fiestas que se celebran revisten el mejor tono, y entre la clásica armonía de las sardanas, admiración de propios y extraños.

En un emplazamiento que consideramos de los más acertados, se halla el Hotel Costa Brava, cuya distinción y buen servicio ponen de manifiesto la conveniencia de destacar. Posee este Hotel un mirador admirable sobre el acantilado de la costa abrupta, y su aisla-

miento en la medida conveniente, le hace ser preferido entre las familias que acuden en busca de reposo. En plena ciudad residencial, y tocando a la playa, está el acreditado Hotel Miramar, muy conocido de los turistas por la simpatía que hallan en el trato de su propietario, el señor Calvet, les dispensa y además por lo selecto de su cocina de típicos platos marineros. Al pie de la carretera se halla el popular Restaurante y Hotel Japet, cuya modernización ha sido un verdadero acierto para no perder el ritmo de otros competidores de su zona. La Casa Japet goza de renombre y los que acuden a la Playa de Aro conocen

bien las excelencias de su extranjero amigo de España, que su prestigio bien ganado ha contribuido así a aumentar. Desde esta misma temporada la importancia de la Playa de funciona otro Hotel de categoría, dándole un carácter más ría, el Hotel Mare Nôstrum, cosmopolita, pues es frecuentado por un súbdito ex-do por numerosos extranjeros.



La Playa de Aro también es bravia

Y para que no faltara nada en esta moderna playa, muy cerca del mar se ha montado un simpático bar que lleva por título "Cielito Lindo", el cual siempre se encuentra animado por los bañistas y visitantes.

Por la buena organización hotelera que impera, y por los demás servicios de que pueden gozar los veraneantes, el ambiente de Playa de Aro es de lo más atractivo, ya que se mantiene en un equilibrio alejado del recogimiento excesivo y del modernismo. Las familias veraneantes y las indígenas, mantienen siempre el nivel que es preciso para el disfrute del estío y de la suavidad de sus aguas, sea digno de todos.

Una buena prueba de que la Playa de Aro gusta, es que cada temporada aumenta en instalaciones de toda índole, y como testimonio del auge creciente de esta playa de belleza singular y en cuyas arenas los pinos invaden hasta la misma orilla del mar.—T.

Por la belleza de su paisaje y el buen gusto de sus instalaciones hoteleras, Playa de Aro deja un recuerdo inolvidable a quienes la visitan.

# Esa maravillosa playa de Llafranc

**Y solo a unos pasos, el lugar ideal para las diversiones honestas: el «Club Llafranc»**

Llafranc es actualmente la hija predilecta de Palafrugell, aunque se cita que en la antigüedad fueron los restos de un poblado romano huido de la furia de los piratas rubios, los que fundaran Palafrugell.

En esta bella playa con alrededores de ensueño, ha sido recientemente hermoseedo su paseo marítimo al estilo más moderno, por iniciativa de unos ejemplares ciudadanos amantes como pocos de las bellezas de su lugar predilecto, los señores Narciso de Carreras, Carlos Vija, Eduardo Cabré y otros que sentimos no recordar, tomaron a su cargo la reforma del paseo del mar de la playa de Llafranc, bajo la dirección del proyecto que había realizado el señor Medir, Director de la Escuela de Artes y Oficios de Palafrugell. Estas reformas, que han costado varios miles de centenares de pesetas, han servido para aumentar la importancia de Llafranc y liberar al Ayuntamiento de Palafrugell de un presupuesto que le resultaría casi imposible de llevar a cabo en iguales condiciones de tiempo y proyecto de cómo se ha logrado. Ya el Alcalde señor Hernández, nos había manifestado sus deseos de que hiciéramos constar el profundo agradecimiento de la Corporación y pueblo



En esta panorámica de la hermosa Playa de Llafranc, puede admirarse el reciente modernizado paseo y al fondo los hoteles y residencias veraniegas. A cien metros de la misma playa, hacia el interior del sombreado paraje se halla situado el «Club Llafranc»

a labor tan desinteresada de estos buenos amigos.

Aunque los fines no sean los mismos que los enumerados, otro buen palafrugellense, don Alfonso Guisset Martí, animado por el auge que en estos últimos tiempos ha tomado esta bellísima playa, se ha hecho construir en terrenos propios y a poca distancia de la misma playa, un magnífico recinto que ha titulado con gran acierto «Club Llafranc». Las instalaciones de este parque de recreo, deportes y fiestas, está al final de una carretera que comienza con un pequeño puente que sobrepasa la riera de Llafranc, hasta la misma propiedad y que también ha sido costeadada íntegramente por el

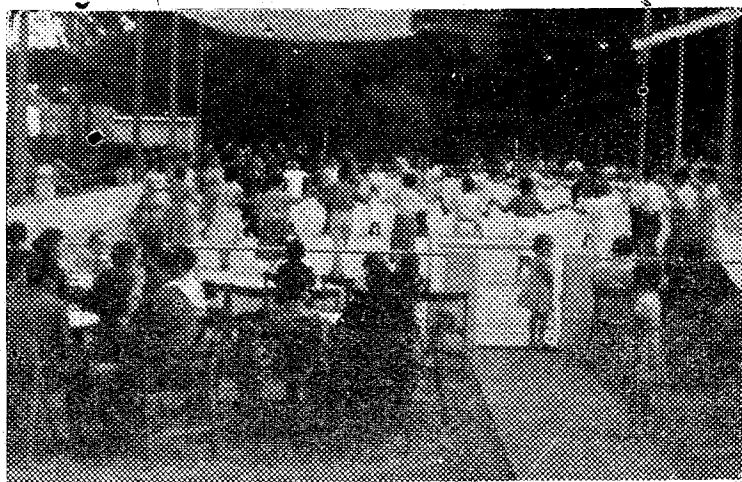
señor Guisset. En el «Club Llafranc», cuya inauguración tuvo caracteres de acontecimiento, se celebran con cierta frecuencia festivales deportivos en sus amplias pistas de tenis y patinaje. En esta última pista, que puede cubrirse a comodidad, se presentan casi a diario festivales folklóricos y animados y distinguidos bailes de sociedad y sin faltar las audiciones y danzas de sardanas que tanto encantan a los turistas extranjeros.

Las personas y familias más distinguidas que veranean en la Playa de Llafranc y otros lugares de la Costa Brava, se dan cita en este hermoso recinto, el cual por su situación es además un remanso de bienestar, un lugar fresquísimo en los atardeceres y noches de caluroso estío. Al compás de las audiciones de las orquestas que el propietario del «Club» contrata —siempre las de mayor relieve— se distraen los asistentes y disfrutan de un ambiente por demás placentero y escogido. Este club, lleva la intención de ser bien distinto a las ya empalagosas boieras americanas que han sido instaladas por doquier y que con la misma rapidez que han aparecido dejarán de existir por no ser aliciente más que de una monotonía que abruma. Sin embargo, un lugar en donde el visitante se halla en ambiente agradable y al mismo tiempo divertido; bien presenciando un partido de tenis, patinaje o sardanas, cuando no

admirando la pureza del arte andaluz por destacados artistas y al final disfrutar con un baile en grata compañía, es lo que ofrece el «Club Llafranc».

El señor Guisset a pesar del esfuerzo realizado con la instalación del hermoso «Club», aún no está satisfecho de su importante obra y sus proyectos alcanzan mayor número de motivos y atracciones para su distinguida clientela. No cree suficientes —a pesar de que lo son en realidad— las amplias pistas de tenis y patinaje; su deseo es conseguir aumentar estas comodidades y recreos, a una piscina, campo minigolf y otros. El recinto y sus alrededores de gran belleza natural se prestan a estas iniciativas en beneficio del público. La proximidad del monte y la frescura de una bien sombreada ribera que linda con el cercado del «Club Llafranc», contribuyen a hacer más atractivas estas realizaciones.

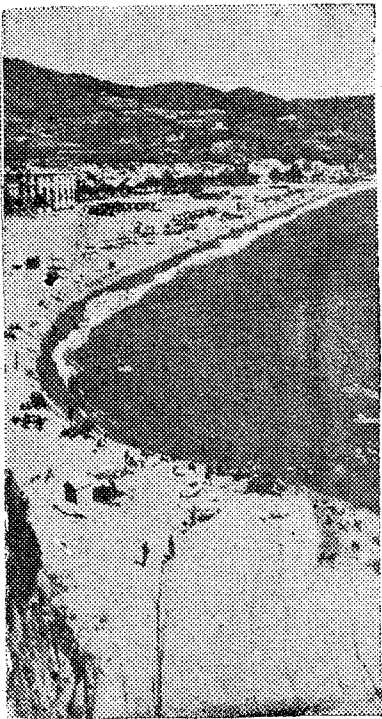
El «Club Llafranc» es una mejora notabilísima para Llafranc y sus playas cercanas. Por no tratarse de una obra raquítica ni mucho menos, ya que las pretensiones del Señor Guisset son muy amplias, le auguramos muchos y resonantes éxitos y, sobre todo, si continúa el ritmo de seriedad y buena organización que desde el principio ha señalado. Continuar por el camino recto de ofrecer buenos y escogidos festivales y así el público, tarde o temprano, sabrá comprenderlo y agradecerlo con su habitual asistencia y como el «Club» merece.



En una tarde cualquiera del estío, el «Club Llafranc», celebra estos festivales en su amplia y bella pista, para recreo y solaz de los veraneantes de la Costa Brava



# «PLAYAS LAS DE LLORET...»



Puede en cierto modo decirse que los lloretenses, en el pasado siglo, con sus polacras y bergantines descubrieron el mundo. En nuestros días puede decirse de una manera parecida que el mundo, con sus plateados aviones, con sus autocares de cristal, descubre Lloret de Mar. Ahora el lloretense no necesita ni siquiera sacudir su modorra, sentado bajo las palmeras del paseo, para contemplar lo que para ver antes debía fregarle al Planeta, con su camiseta azul de marinero, la mitad de la cara. Y si la eterna estampa decimonónica de aquel descubrimiento es un romántico bergantín anclado en una bahía de aguas tibias y cielos rosicleres, en los que se mecen palmas y chillan pájaros de colores, la estampa de este actual descubrimiento de Lloret por el extranjero tal vez la constituya una rubia anglosajona, de blanca tez quemada por el sol, lánguidamente sonriente, en un club nocturno junto a un apuesto galán del pueblo.

Estoy seguro que hoy día el simpático *Garet* de Ruyra estaría prendado de lejos y en silencio de una linda escandinava.

Aquel esparcimiento de los lloretenses por el Globo creó, sobretodo en las Américas, comercios e instituciones de señalada valía, de los que existen todavía destellos llenos de vigor; esta concentración actual en Lloret de toda clase de gentilicios da lugar a situaciones muy amenas que le asocian al vecindario la grata diversión con la empresa siempre árida de hacer dinero.

Aquí la bandera inglesa ondeó a media asta, en domicilios par-

## Un pueblo de inquietud viajera, donde se dan cita hombres de todas las nacionalidades

ticulares, con motivo de la muerte de Jorge VI

Corren fluidamente del brazo de la peseta, francos y chelines, marcos y coronas suecas. Y fué muy bien comentada una animada fiesta andaluza que dieron unos señores ingleses en honor de un consul de Bolivia en Suiza.

La sardana se puntea ya en varios idiomas. Maragall auguraba: "Tota ma Pàtria cabrà en cixa anella..."; pero ahora se nos demuestra que caben ya en ella las patrias forasteras. Es bonito contemplar las distintas formas que para cada nacionalidad toma nuestra danza, entendida hasta hoy rigurosamente a la catalana. Sería curioso un estudio detenido de este fenómeno. Veríamos como los franceses, aparte de un aire sutilmente menos local, sobre todo en la mujer, se confunden en el "rotllo" con los catalanes; como la muchacha italiana salta con un gracioso brio de mozaibete, no usado generalmente por la doncella indígena; admiraríamos la discreción y elegancia, casi ritual, de los nórdicos, que apenas osan moverse cuando toman en serio la danza; contemplaríamos, yo acabo de hacerlo, como al terminar la cobla y dispersarse los sardanistas, mientras nuestros paisanos hacen vía cada cual por su lado, unos jóvenes suizos retienen cortesmente en su diestra la mano de su compañera y, así, la despiden con una pronunciada inclinación de cabeza.

Aquel "...i els pobles dirán: La saradana és la dansa més bella..." es ya una realidad. Yo le aconsejaría a la O.N.U. que si algún día alcanza un éxito por casualidad, lo celebre con audiciones de sardanas frente a sus palacios.

Para encauzar la creciente afluencia turística se han abierto esta temporada tres nuevos hoteles, cuatro pensiones, un típico café marinero, un jardín para fiestas, tres agencias de viajes, tres tiendas de novedades, un golf miniatura, y se han ampliado y reformado los existentes. Todos son establecimientos pulcros, algunos de ellos hasta lujosos. Nos hallamos lejos ya de aquella concepción de esta industria con nu-

tridas apelaciones al brezo y al cañizo que privó en Lloret antes de 1950. Arora dan el tono el mueble de jardín, el reflector y el altavoz ocultos en la arboleda, el tubo luminoso. Y Lloret, para salir de noche, ciñe su talie con un cinturón fluorescente.

El Ayuntamiento y los dueños de hoteles y bares situados frente al mar, han convertido aquellos paseos en un jardín. Se abre a toda marcha una amplia avenida en la margen derecha de la Riera. Las antiguas huertas se convierten en urbanizaciones particulares. El pin-

tor Rovira-Soler expone sus paisajes y cuadros de figura en la Sala del Ayuntamiento. El ilustre poeta y publicista don Lope Mateo de Madrid, prosigue desde esta playa, en la Prensa y en la radio, su eficaz campaña lauretencista.

Este año interpretaron la danza de las Almorrajas, con suma gracia y distinción, las bellas señoritas Mercedes Soler-Terol Fisas, María Teresa Albet Torres, Montserrat Garriga Kuyjpers y Alicia Malagarriga Amigó, nuevas Obreras de Santa Cristina, las cuales lucían preciosos vestidos largos.

Y yo pienso, con un poco de emoción, que tal vez sea éste también el destino de Lloret. Avanzar lentamente, muy lentamente, por el tiempo y el espacio, al compás de una música muy señora, luciendo su donaire y su belleza y prodigando sonrisas y cortesías para hacerles más grata la vida a nuestros semejantes.

*Esteban Fábregas Barri*

Lloret de Mar, agosto de 1954.

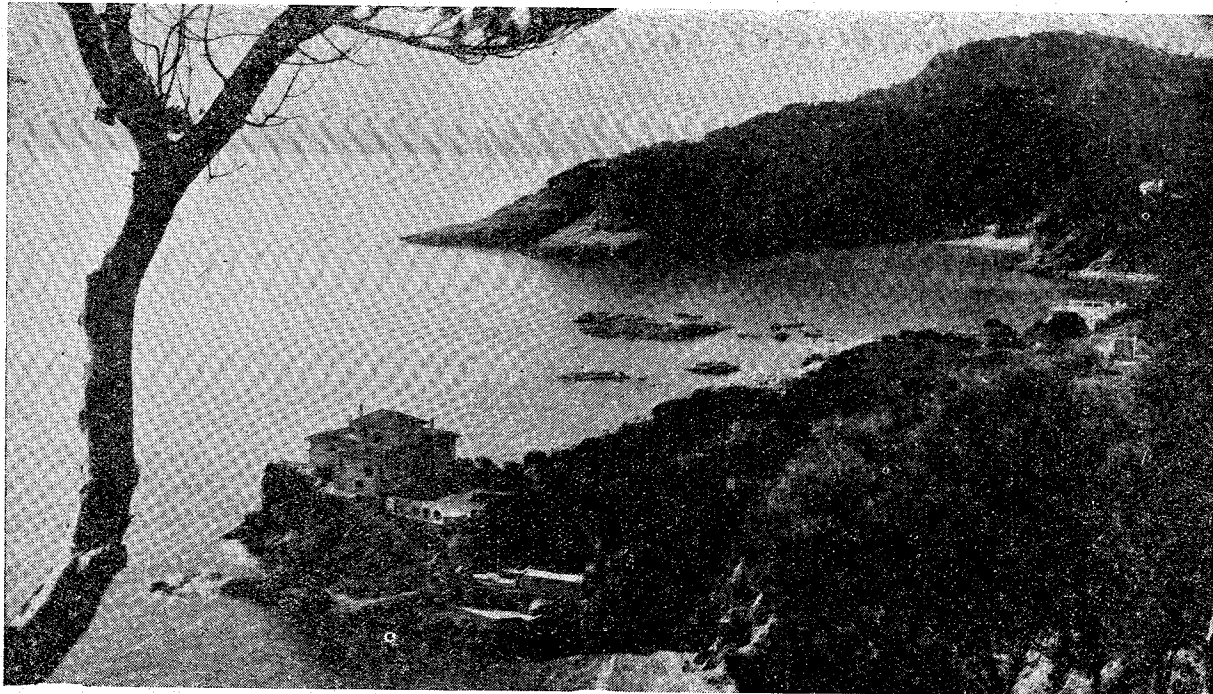


## Los hoteles de Lloret

Nuestra recomendación más sincera para el turista que acuda a Lloret de Mar es el "HOTEL ROSAMAR". Este moderno hotel está situado en el lugar más bello de la playa. Está circundado por preciosos jardines y dispone de una terraza amplia y alegre. La capacidad y servicios del "Hotel Rosamar", es de lo más sobresaliente de nuestra Costa Brava y por tratarse de un hotel de categoría y con sobrada experiencia profesional, el trato que dispensa a los turistas es excelente, y por estos motivos son numerosos y distinguidos los que eligen al "Rosamar" para su veraneo.

Otro de los hoteles preferidos por los veraneantes es el "Hotel Excelsior". El servicio de restaurante de este Hotel, es magnífico y su cocina goza de justa fama. pues sabe como pocas preparar los platos más típicos que en Lloret tienen fama universal. Además, la situación privilegiada frente al mar con su terraza atrayente le conceden cierta preferencia del público.

La "Residencia Marisol" de Lloret de Mar ha constituido un acierto su instalación. Esta Residencia ocupa todo un edificio de nueva planta, con inconfundible aire señorial. Los adornos del salón como del comedor, un servicio de bar en miniatura y el confort de sus habitaciones despierta la simpatía y da una sensación de bienestar. A estos encantos de la "Residencia", se suman su exquisita cocina, donde los platos clásicos se alternan con los más típicos.



Entre los lugares más bellos de la Costa Brava, figuran las bahías de Fornells y Aiguablava, con un encanto que ha sido justamente valorado en todo el mundo. En primer término la residencia veraniega del doctor Arruga, y más a la derecha, al fondo, el Hotel Aiguablava.

## BAGUR Y SUS CALAS, CANTADA POR LOS POETAS

### Actualmente admíranse las maravillas de Aiguablava y Fornells

Aunque Bagur está algo alejada del mar, motivo que justifica su fundación debido a la piratería normanda, escandinava y sarracena, que obligaba entonces a un refugio de las gentes que ocupaban las costas, tiene en su mano extendida las calas de Aiguablava, Fornells, Alguafreda y S'a Tuna, que constituyen un maravilloso conjunto que la infinita gracia de Dios le ha concedido.

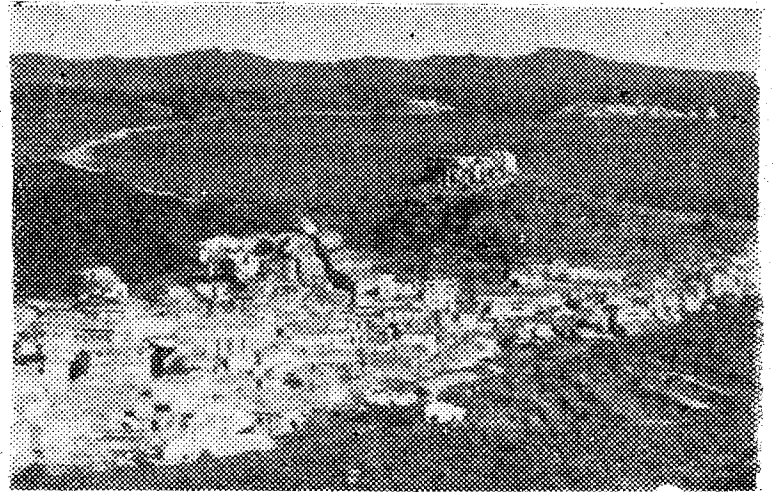
La población es muy interesante por sus casas y calles y por la situación panorámica de sus altozanos, que culminan en el Castillo, desde donde se domina gran parte de tierras circundantes y el Mediterráneo, en su grandeza azul. Desde Bagur puede descenderse a las calas citadas por carreteras en buen estado, que distan de la villa desde dos a cuatro kilómetros, serpenteando una pendiente llegan hasta el mismo mar. En sus orillas hallanse los más caprichosos acantilados y la vegetación besa la orilla con tanta gracia que culmina en verdadero esplendor en Aiguablava y Fornells.

De esta maravillosa Costa Brava, el conjunto de Bagur seguramente se alcanzaría el máximo galardón en competencia con otros lugares de relieve, en los cuales la pasión —y la belleza también— nos haría dudar de cierto modo. La villa de Bagur recibe a los veraneantes en donde se orien-

tan para proseguir hasta las escondidas calas mencionadas y en su recinto hay que detenerse para admirar sus bellezas. Existe desde hace muchos años la Fonda Playa, que sirve con mucho agrado a su numerosa clientela con un trato familiar y muy estimable y también el Bar Frigola conoce bien el servicio que los viajeros necesitan en este ambiente veraniego. Desde esta temporada funciona un nuevo hotel que han tenido el acierto de titularle Hotel Bagur, dotado de una instalación moderna y personal capacitado para su categoría.

En Alguafreda, lugar de mucho porvenir turístico, se construye un gran Hotel sobre el mismo acantilado, dejando en sus márgenes el encanto de la pineda, que llega hasta la misma orilla. Tomando otra dirección desde Bagur llegase a la playa y cala de S'a Tuna, que ocupa varias embarcaciones pesqueras de pequeño tonelaje, unas casitas y la acreditada Fonda S'a Tuna, en donde los turistas encuentran un buen trato y excelente reposo.

Siguiendo la visita turística



Recordando al fondo la Playa de Pals, les Islas Medas evocan viejas victorias de las naves catalanas, cuando ningún delfín del Mediterráneo podía moverse sin permiso de nuestros almirantes.

de este formidable conjunto natural hay que detenerse y maravillarse a la vez ante los encantos de color y exuberancia de las playas de Fornells y Aiguablava. No existen lugares más interesantes en parte alguna de la costa y el remanso de tranquilidad que aquí puede disfrutarse es halagador para el espíritu y el cuerpo. Los concurrentes de estas calas, vuelven un año y otro hasta saturarse de su delicado ambiente veraniego. Contribuyendo a este positivo encanto, existe una instalación hotelera del Hotel Aiguablava en la playa de Fornells, que en nada tiene que envidiar a los de gran categoría en comodidades y excelente trato. Es albergue preferido por turistas extran-

jeros, procedentes de los países más diversos y acostumbrados a estancias en la Costa Azul francesa. El propietario del Hotel Aiguablava, señor Sabater, conoce los secretos de su delicada profesión y el fino y competente trato que su clientela merece. Desde su incomparable terraza sobre la misma cala, pueden los visitantes solazarse con expansión entre vegetación espontánea y el espejo que forma el próximo fondo de las aguas de colores verdes y azules de este "rincón" verdadero capricho de la Naturaleza.

La estancia en las calas de Bagur es muy distinguida ya que para acudir a ellas es preciso desplazarse por carretera exprofeso y lo recogido del ambiente es bien estimado por las personas que gustan de disfrutar a plena tranquilidad de estos encantadores lugares y rodeados por todas partes de montañas y mar con adornos salvajes engarzados en esta joya de la Costa Brava.—F. O.

**En Bagur, la cortesía con sus visitantes es una virtud general**

# Port Bou, puerta de España

A remanso de una de tantas calas que contiene nuestra Costa Brava nació un pueblo: Port-Bou.

Antiguamente era un pequeño barrio de pescadores agregado a un pueblo colindante de San Miguel de Colera, constaba de una docena de casas aproximadamente, unas barracas y un total de 54 habitantes.

Las playas de Port-Bou están consideradas, en términos marineros, como "fondals" que se extienden desde Port-Bou a Cadaqués debido a hallarse situadas en las últimas estribaciones de los Pirineos.

Nuestra población se encuentra circundada de montañas altísimas como Carroig, Pla de Ras, Molinàs, Trabans... Su vegetación es escasa debido a la fuerza arrasadora de la tramontana y su aspecto, impresionante; a pesar de todo, en algunos recodos de montaña y en sitios acogedores, se encuentran buenas fuentes de aguas fresquitas como la de Trabans y la "Font Fresca" limítrofe en territorio francés, desde estas cimas puede verse un paisaje de maravilla, el Canigó, Prades, Salses, Perpignan y las playas de Bajul, Port-Vendres, Colliure y Cervere, apéndice de nuestra Costa Brava. De territorio español domina toda la plana del Ampurdán y buena parte de la Garrotxa, El Gironés y la Selva.

La parte marinera es de una belleza impresionante, extendiéndose desde el "Coll dels Belitres, Cap Cervere, Cap Falcó" conocido también por el "Cap del frare" "punta llaminada" y la acogedora playa del "Pi"; siguen después la cala de "Les Portes", llamada también de las "Guitules o multres" de la Escala, Marcé, el Claper, Gatillapis, "Celler d'en Xocolata" más bien conocido por el "Salt d'el Cabaig" del cual se explica que durante la guerra de la Independencia era preferente el paso por aquel lugar, de los franceses, por lo cual un grupo de patriotas los paraban y para cerciorarse de si eran franceses o no les obligaban a decir "Máfega"; los que no lograban pronunciarla

## Una gran población surgida de un barrio de pescadores

### Recuerdo del prócer Claudio Planas



Punta Segra, Veta Blanca, Receran despeñados, viene luego de Gallego y Font Rovellada, ya en el término de Colera.

En la década del 1869-70 llega a Gerona por primera vez el ferrocarril, en 1876 se iniciaron los trabajos para el trazado de la línea férrea Gerona hasta la frontera, cosa que se vio realizada dos años más tarde, en 1878.

Con dichas obras se inició el desarrollo de un barrio de pescadores, primero fueron los obreros que trabajaban en las mismas; más tarde, los empleados de la Compañía; esto preocupó al ingeniero de la Compañía M. Z. A. señor Claudio Planas, a la sazón, o diríamos, fundador de la creciente población de Port-Bou, el cual, aparte de facilitar albergue a los obreros como es la "Casa de empleados", dotó

también a la población de un templo dedicado a Santa María, obra antecesa y de gran esbeltez. Es de estilo gótico moderno debido al arquitecto señor Martorell; su interior, antes de la profanación y saqueo de que fue objeto durante la época marxista, estaba decorado con gran exquisitez; ahora sólo conserva unos fragmentos de los ventanales. Últimamente, por el Ministerio de Gobernación, se acordó la restauración de esta iglesia.

Para el servicio del mismo, el señor Planas designó a un

sacerdote, todavía está en nuestra memoria, Mn. Andreu y construyó un núcleo de casas con el alquiler de las cuales servían de estipendio para su sostenimiento. Edificó el cementerio, cosa que vino a solucionar el problema de trasladar a los difuntos a Colera.

Empezó a edificar, abriese comercio, el hecho de ser lugar fronterizo y aduana de primer orden obligó al nombramiento de altos cargos y subalternos y la pronta instauración de Agencias Comerciales dedicadas al trámite y despacho de mercancías; su desarrollo fué rapidísimo y la prueba es que antes del año 1936 tenía un núcleo de población superior a los 4.000 habitantes.

Su estación es magnífica, una de las mayores de España, construida en el año 1929, en ella está instalada la Aduana, servicios de policía, Banca, Patronato de Turismo, Servicios Sanitarios y Bar-Restaurant.

Port-bou posee buenos paseos como la Rambla y paseo marítimo notablemente ampliado y embellecido gracias a la actividad del Alcalde, señor Miguel Cabré, un embarcadero, recientemente inaugurado, por la primera autoridad de la provincia, así como buenos comercios, hoteles y servicios públicos. La población es más bien burocrática, ha desaparecido el típico marinero, no por eso sus habitantes se han vuelto de espalda al mar; todos, o la mayoría tienen su grande o pequeña embarcación para recreo y esparcimiento.

J. PUMAROLA

URBE-2

UN CHAMPAN DE GARANTIA.  
UNA MARCA DE PRESTIGIO  
EN EL EXTRANJERO.

# Gomá

El champán que exige el buen catador

TELEFONOS: 12 80  
2620

Gráficas

## DALGAM

Impresos a relieve :-: Folletos

Representante provincial:

### F. OLIVER

Sra. Puente Isabel II, 1. Tel. 2294  
G E R O N A

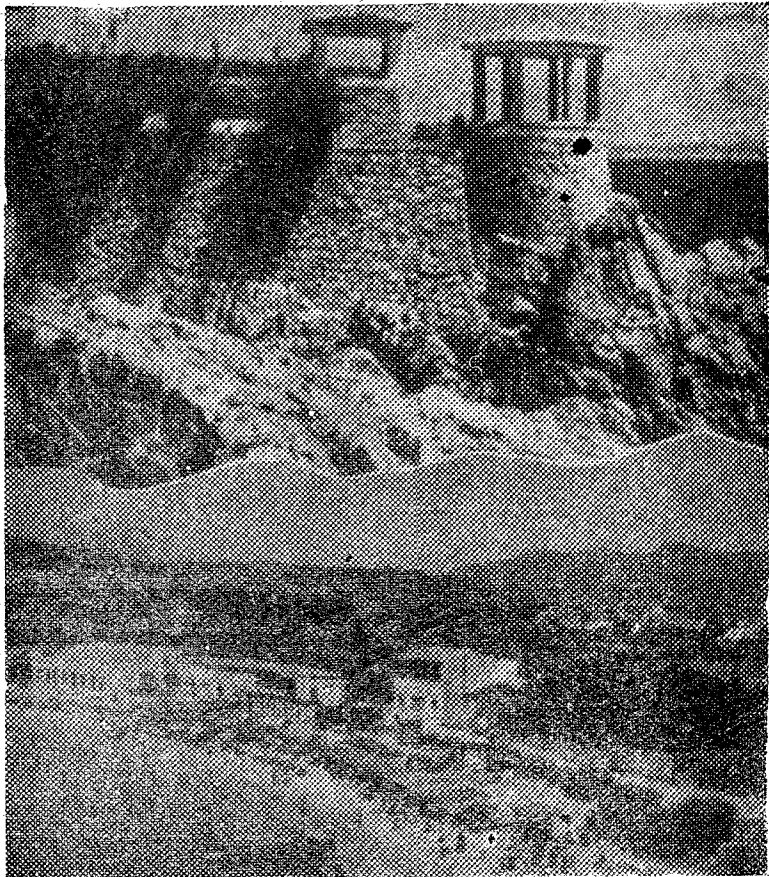
# Encanto alado de S'Agaró

**Sobre lo que no hace treinta años era un calvero, se ha levantado el centro veraniego más importante del Mediterráneo**

Mientras vagábamos por el Camino de Ronda, año atrás, nos fué brindada la ocasión de preguntar a un buen catador de paisajes, espíritu exquisito si los hay, por sus impresiones sobre S'Agaró.

—“Al principio he recibido una impresión de soberbia satánica”. Y ante nuestra boba perplejidad continuó; “Si; de satánica soberbia, por cuanto parece que se ha querido enmendar, superándola, una bella plana del Creador.

Aunque estábamos seguros de una depuración posterior del



juicio, hubimos de objetar que, por el contrario, S'Agaró es una manifestación urbanística de inspiración franciscana, de opulento franciscanismo, si vale la paradoja. Porque sólo aquí el hermano olivo o la hermana pita habían sido tratados con aquel entendimiento amoroso que para las pobres y sencillas

cosas de Dios nos solicitaba el santo de Asís. Y señalábamos en el mismo Camino de Ronda, tan encantadoramente cantado ahora por Plá, el muro abierto en rosetón o galanteo esmeandro para respetar la existencia de una planta humilde.

S'Agaró es hijo de una feliz conjunción de medios y sensibilidad lírica, en perfecta armonía. Nuestra justificada admiración por aquel arquitecto y poeta que fué Massó Valenti no puede hacernos olvidar al viejo señor Ensesa, cuyo gesto procer radica, más que en haber aportado unos medios fundacionales, en haber financiado la quimera que en sus orígenes era S'Agaró.

S'Agaró ya no es una quimera, sino una realidad imantadora del mejor turismo extranjero. Han llegado momentos en que hombres de quince nacionalidades aparecieron inscritos en el Hostal de la Gavina. Sus pruebas deportivas tienen fama internacional y el anuncio de sus fiestas concentra a eso que nemos dado en llamar el “gran mundo”.

Sin embargo, S'Agaró tiene una gracia singular que lo preserva del ambiente de vanalidad característicos de lugares parecidos. Claro que es una preocupación fundamental del señor Ensesa, pero aun así, admira el señorial decoro, la depurada elegancia que reina, pese a lo variado de sus visitantes.

S'Agaró es armonioso como un friso griego. Por eso nos impresiona a la vez con su “franciscanismo” y opulencia, su bullicio y recato, su juventud y su vejez. Concordia real del tiempo porque entre el estuco flamante de sus fachadas, anidan los siglos. En S'Agaró es corriente que entre la piedra recién sacada de la cantera, se haya incrustado un arco gótico, un capitel románico o un ánfora. De esta suerte, la arquitectura que ha nacido con la visión del moderno balandro, se asocia a la que se aireó con el soplo de la historia.

Sobre lo que no hace aún treinta años era un calvero casi inhóspito, S'Agaró se alza como un milagro de lírica voluntad. Con todo pecaría de superficial el viajero que, extasiado por su hermosura, no captase ese nosequé inefable de S'Agaró; algo que acaricia la sensibilidad. Si los pueblos como los hombres tienen su ángel, ¿no será esto el ángel de S'Agaró?

M.

